

**LA FILOLOGÍA CLÁSICA
Y LA UNIVERSIDAD
DE SALAMANCA: 1218-2018**



LA FILOLOGÍA CLÁSICA
Y LA UNIVERSIDAD
DE SALAMANCA: 1218-2018

LA FILOLOGÍA CLÁSICA Y LA UNIVERSIDAD DE SALAMANCA: 1218-2018

Conmemoración del VIII Centenario de la Universidad

Sociedad Española de Estudios Clásicos
Sección de Salamanca

Departamento de Filología Clásica e Indoeuropeo
Universidad de Salamanca
28 de noviembre de 2018

Edición al cuidado de

M.^a ADELAIDA ANDRÉS SANZ

M.^a PAZ DE HOZ GARCÍA-BELLIDO

MARCO ANTONIO SANTAMARÍA ÁLVAREZ



Ediciones Universidad
Salamanca

AQUILAFUENTE, 345

©

Ediciones Universidad de Salamanca
y los autores

Motivo de cubierta: Medallón de los Reyes Católicos, Fachada Rica de la Universidad de Salamanca, fotografía de Bogdan Chaikovskiy y Sara Sandoñis Camarero

1ª edición: mayo, 2023

ISBN: 978-84-1311-801-7 (PDF)

ISBN: 978-84-1311-802-4 (impreso)

Depósito legal: S 198-2023

DOI: <https://doi.org/10.14201/0AQ0345>

Ediciones Universidad de Salamanca
Plaza San Benito s/n
E-37002 Salamanca (España)
<http://www.eusal.es>
eusal@usal.es

Realizado en UE-Made in EU

Maquetación y realización:

Cícero, S.L.U.

Teléfono: 923 12 32 26

Salamanca (España)

Impresión y encuadernación:

Nueva Graficesa S.L.

Teléfono: 923 26 01 11

Salamanca (España)

Ediciones Universidad de Salamanca es miembro de la UNE

Unión de Editoriales Universitarias Españolas

www.une.es



Usted es libre de: Compartir — copiar y redistribuir el material en cualquier medio o formato
Ediciones Universidad de Salamanca no revocará mientras cumpla con los términos:

 Reconocimiento — Debe reconocer adecuadamente la autoría, proporcionar un enlace a la licencia e indicar si se han realizado cambios. Puede hacerlo de cualquier manera razonable, pero no de una manera que sugiera que tiene el apoyo del licenciador o lo recibe por el uso que hace.

 NoComercial — No puede utilizar el material para una finalidad comercial.

 SinObraDerivada — Si remezcla, transforma o crea a partir del material, no puede difundir el material modificado.

Ediciones Universidad de Salamanca es miembro de la UNE

Unión de Editoriales Universitarias Españolas www.une.es

Obra sometida a proceso de evaluación mediante sistema de doble ciego



Catalogación de editor en ONIX accesible en <https://www.dilve.es>

Índice

PRESENTACIÓN.....	9
<i>M.^a Adelaida Andrés Sanz</i>	
<i>M.^a Paz de Hoz García-Bellido</i>	
<i>Marco Antonio Santamaría Álvarez</i>	



EL HUMANISMO SALMANTINO. EL MUNDO DE LAS LETRAS Y NEBRIJA	19
<i>Carmen Codoñer</i>	
LA UNIVERSIDAD DE SALAMANCA Y LA FILOLOGÍA CLÁSICA DEL SIGLO XX.....	55
<i>Jaime Siles</i>	
LOS ESTUDIOS CLÁSICOS ANTE LA GLOBALIZACIÓN..	103
<i>Jesús de la Villa Polo</i>	



LISTAS DE PROFESORES DE FILOLOGÍA CLÁSICA EN LA UNIVERSIDAD DE SALAMANCA DESDE EL CURSO 1938-39 HASTA 2022-23	139
<i>Susana González Marín</i>	

Presentación

M.^a ADELAIDA ANDRÉS SANZ
*Directora del Departamento de Filología Clásica
e Indoeuropeo de la Universidad de Salamanca
2018-2023*

M.^a PAZ DE HOZ GARCÍA-BELLIDO
MARCO ANTONIO SANTAMARÍA ÁLVAREZ
*Presidentes de la sección salmantina de la SEEC
2018-2019 y 2019-2023*

DURANTE EL AÑO 2018 la Universidad de Salamanca celebró la conmemoración del VIII Centenario de su fundación. Distintas instancias organizaron con tal motivo numerosos actos académicos. El Departamento de Filología Clásica e Indoeuropeo, a la sazón sede institucional de la enseñanza de las lenguas clásicas en la Universidad de Salamanca, decidió sumarse a los fastos de celebración de tan magna efeméride: parecía una ocasión propicia para conmemorar tanto los ocho siglos de vida del Estudio salmantino como la presencia, en él también centenaria, de las disciplinas clásicas, con el paso por sus aulas de tantos alumnos y profesores formados al amparo de la Filología Clásica.

El lema que las autoridades académicas salmantinas eligieron para conmemorar su VIII

Centenario fue «Decíamos ayer. Diremos mañana». En este lema, clara evocación de un pasado prestigioso y, a la vez, mensaje que lanzaba hacia un futuro no menos esperanzador, había una memoria implícita de la lengua latina: el posible «Dicebamus hesterna die» que fray Luis de León debió de pronunciar, si es que se atuvo a las normas que regían la enseñanza universitaria en el siglo XVI, al sentarse de nuevo en su cátedra tras salir de prisión.

Precisamente por la incardinación de nuestras disciplinas en el núcleo vital de la Universidad de Salamanca, en su columna vertebral, se hizo evidente desde el momento mismo del alumbramiento de esta iniciativa que a ella había de sumarse el otro pilar de los Estudios Clásicos en Salamanca: se contó prácticamente de inmediato con la colaboración entusiasta de una institución indisolublemente ligada –también desde su constitución, ésta algo más reciente– tanto a la Universidad de Salamanca como a las disciplinas y las lenguas grecolatinas, a saber, la sección local de la Sociedad Española de Estudios Clásicos.

Así pues, el Departamento de Filología Clásica e Indoeuropeo de la Universidad de Salamanca y la Sociedad Española de Estudios Clásicos en su sede salmantina organizaron el 28 de noviembre de 2018 una jornada académico-celebrativa en el aula Francisco de Salinas de las Escuelas Mayores con la Filología Clásica en la historia de la Universidad de Salamanca como tema. La celebración estuvo conformada por dos actos: uno fundamentalmente académico: tres conferencias dedicadas al pasado, presente y futuro de los Estudios Clásicos en la Universidad de Salamanca; y otro de carácter eminentemente institucional: la renovación del convenio de colaboración existente entre la SEEC y la Universidad.

El tema del primero de los dos actos –el pasado, presente y futuro de los Estudios Clásicos en relación con la Universidad de Salamanca– vino inspirado, precisamente, por el lema «Decíamos ayer. Diremos mañana». En él se pronunciaron las tres conferencias que han sido ahora reunidas en este libro, dos de ellas orientadas al pasado de la Filología Clásica en la Universidad de Salamanca,

uno más lejano y otro más inmediato, que se extiende hasta el presente, a cargo respectivamente de los profesores Carmen Codoñer Merino y Jaime Siles Ruiz; y una tercera, del profesor Jesús de la Villa Polo, que versó sobre la proyección hacia el futuro de los Estudios Clásicos.

Carmen Codoñer, profesora emérita honorífica del Departamento de Filología Clásica e Indoeuropeo de la Universidad de Salamanca, experta en los autores y textos de uno de los periodos más gloriosos de la Historia de la Universidad de Salamanca, aquel que vio pasar por sus aulas a Nebrija, el Pinciano o el Brocense, disertó sobre «El Humanismo Clásico salmantino. El mundo de las Letras y Nebrija».

La segunda conferencia fue pronunciada por el profesor Jaime Siles Ruiz, entonces catedrático de Filología Latina en la Universidad de Valencia. En su calidad de antiguo alumno de la Universidad de Salamanca y Presidente nacional de la Sociedad Española de Estudios Clásicos en los años 2008-2016, el profesor Siles nos recordó, con su

«La Universidad de Salamanca y la Filología Clásica del siglo xx», que la historia reciente de los Estudios Clásicos en España no puede entenderse sin nombrar a una larga lista de profesores que habitaron las aulas de la Universidad de Salamanca, lista en la que, por lo demás, se cuentan dos rectores del Estudio salmantino: Miguel de Unamuno y Antonio Tovar, y varios Presidentes nacionales de la Sociedad Española de Estudios Clásicos.

La tercera y última conferencia fue la pronunciada, precisamente, por el entonces y hoy Presidente nacional de la Sociedad Española de Estudios Clásicos, el profesor de la Universidad Autónoma de Madrid, Jesús de la Villa Polo: «Los Estudios Clásicos ante la globalización». El profesor de la Villa expuso algunos de los retos que se les presentan en la actualidad a nuestras disciplinas en un contexto cultural siempre en movimiento.

Inextricablemente ligado al tema y tenor de la última conferencia estuvo, en fin, el segundo de los actos celebrativos de la jornada: la proyección hacia el futuro de los Estudios Clásicos en la

Universidad de Salamanca se concretaba ya en el primer paso de un nuevo caminar, la renovación del convenio de colaboración SEEC-Universidad de Salamanca. En efecto, el VIII Centenario de la fundación de la Universidad de Salamanca fue el marco elegido para que altos representantes de la Sociedad Española de Estudios Clásicos y de la Universidad, el Prof. D. Jesús de la Villa Polo y el Ilmo. Sr. D. Enrique Cabero Morán, a la sazón Presidente nacional de la primera y Vicerrector de Política Académica en la segunda, renovaran, en su nombre y representación, el convenio entre ambas instituciones, convenio que habían ya firmado el 24 de marzo de 2011 los entonces Presidente nacional de la SEEC, Prof. D. Jaime Siles Ruiz, y Rector de la Universidad de Salamanca, Excmo. Sr. D. Daniel Hernández Ruipérez.

En fin, como complemento a los textos de las tres conferencias recogidas en este volumen, se publica un trabajo de la profesora Susana González Marín, «Listas de profesores de Filología Clásica en la Universidad de Salamanca desde el curso 1938-39 hasta 2022-23», que deja constancia de

la nómina de profesores que desde el curso 1938-39 hasta el 2022-23 han conformado, gracias a su trabajo cotidiano, los estudios de Filología Clásica en la Universidad de Salamanca en los últimos tiempos.

En la Antigüedad Clásica la bondad, la educación y el conocimiento se entendían como realidades indisolubles. En el año 2018 conmemoramos que durante ocho siglos la Universidad de Salamanca participó en la transmisión y el crecimiento de tales valores gracias a la vigencia de los Estudios Clásicos en sus aulas y expresamos nuestros deseos de que siguiera haciéndolo en el futuro.

La celebración en 2023 del XVI Congreso de la Sociedad Española de Estudios Clásicos en la Universidad de Salamanca es una concreción, en el presente, de lo que hace cinco años era nuestro horizonte. En 2023, esperamos que la *Paideia*, las *Litterae Humaniores* y los valores que se encarnan en ellas orienten el camino de los profesores y los alumnos de nuestras titulaciones, de las aulas

salmantinas y de todas las de nuestro país en los días y los años venideros. Hacemos votos para que el XVI Congreso nacional de la Sociedad Española de Estudios Clásicos, el «Estudio de los Clásicos» sea una más de las doradas piedras con las que ayudemos a seguir construyendo el futuro.

El Humanismo salmantino.
El mundo de las Letras
y Nebrija

CARMEN CODOÑER
Universidad de Salamanca

1. PRELIMINARES

AMANERA DE INTRODUCCIÓN quisiera precisar cuál va a ser el objeto de esta colaboración, cosa que creo necesaria dada la amplitud del título¹. El Humanismo, en sentido estricto, es un nuevo modo de entender la educación con respecto a la Edad Media y, en consecuencia, de entender la cultura que se alcanza a través de la lectura de los textos. Esta tendencia se identifica

1 He mantenido en el artículo el carácter divulgativo que mi conferencia tuvo en su momento y me he limitado a desarrollar, en una ocasión, un pasaje que permite percibir las dificultades inherentes a la transmisión del conocimiento a finales del siglo xv en la Universidad de Salamanca. Para más información sobre esta materia, remito a C. Codoñer, «Las Humanidades en Latín», en L. E. Rodríguez-San Pedro Bezares (coord.), *Historia de la Universidad de Salamanca III.2. Saberes y confluencias*, Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca, 2006, pp. 723-756.

con el movimiento educativo-cultural que desde comienzos del siglo xv llega hasta finales del xvi (en España sus inicios son algo más tardíos). Sin embargo, hasta mucho después puede hablarse, aunque no de modo generalizado, de tendencias semejantes e, incluso ahora, la expresión «el Humanismo del siglo xxi» tiende a aproximarse a esa idea, aunque desde unos fundamentos completamente distintos.

Como vemos, en principio, el Humanismo de estos siglos no tiene por qué identificarse con las letras —se da también en el terreno de las ciencias—, aunque sí, en cierto modo, con la filología, entendida en su sentido más pleno. Quiero con ello decir que «El Humanismo latino» las «Humanidades latinas» (o «Humanidades en latín») podrían estar representadas por muchos de los personajes que, a lo largo de esos siglos, escribieron en latín, y esto significaría incluir a profesores (y autores) de Gramática, Retórica, Teología, y de cualquier otra materia que participara de ese mismo enfoque educativo-cultural.

Por consiguiente, es conveniente advertir que reduciré la materia a la obra de los personajes salmantinos relacionados con el Bachiller en Artes en la Universidad, y que cronológicamente me limitaré a los últimos años del siglo xv y primeras décadas del xvi, fechas coincidentes con dos acontecimientos importantes: la primera edición de las *Introductiones latinae* de Antonio de Nebrija (1481), y el surgir de nuevas tendencias relacionadas con un cambio de perspectiva en la enseñanza de las materias universitarias.

Delimitado así el campo, parece pertinente añadir que los profesores (o tal vez estudiantes) de Gramática pueden pasar a ocuparse más tarde de otras disciplinas u ocupar otras cátedras, bien por su mayor prestigio o su mejor remuneración. Los casos del paso a Retórica o Lenguas (griego, hebreo) no son infrecuentes, razón por la cual atenderemos a la obra en latín de cualquiera de los autores que ocuparon alguna de estas cátedras. Obras como la traducción de la *Historia* de Eusebio de Cesarea al latín, hecha por el Tostado, en puridad de términos, debiera entrar a formar par-

te de este apartado, aun cuando el Tostado fuera profesor de Filosofía Moral.

Ya en un plano diferente, me parece oportuno establecer una distinción básica, ya arriba apuntada, entre el trabajo filológico y el trabajo que refleja la labor del gramático de estos siglos, siempre destinado a una aplicación práctica y directa en la docencia de la lengua latina. Este es un problema que, sobre todo a partir del momento en que el latín comienza a competir con las lenguas romances en el terreno de los profesionales, adquiere la dimensión de conflicto creciente. De manera que procuraré en todo momento precisar la condición de la obra y del autor a que me esté refiriendo.

2. LA SITUACIÓN DEL LATÍN EN LA UNIVERSIDAD

2.1. *Lugar que la Gramática ocupa dentro de la enseñanza*

Puesto que el núcleo de este apartado lo constituye el latín, es inevitable, para tener una comprensión mejor de su contenido, analizar la situa-

ción que dentro de la Universidad corresponde a la enseñanza de la lengua latina a partir del siglo xv². Este análisis permitirá valorar la condición que a la Gramática se otorga en el *curriculum* profesional universitario.

Aunque es cierto que las normas transmitidas por los Estatutos relativas al uso del latín indican y exigen el uso generalizado de esta lengua dentro de la Universidad, ya desde finales del siglo xv y principios del siglo xvi se dejan oír voces, como la de Nebrija, que acusan la ignorancia demostrada por algunos de sus representantes. Esta contradicción aparente entre normas y realidad debe estar presente a lo largo de la exposición que sigue.

La Universidad de Salamanca, ya en sus Estatutos de 1411, concede una valoración distinta a unas especialidades universitarias frente a otras. Se atribuye mayor importancia a ciertas disciplinas: Derecho (tanto Canónico –*Canones*–, como

2 Momento a partir del cual conservamos documentación que posibilite sacar conclusiones fiables.

Civil –*Leyes*–), Teología y Medicina. De ahí el nombre de Escuelas Mayores que recibe en su momento el espacio que las alberga. En un plano inferior estaría la especialidad denominada Artes, menos definible en su configuración, aunque sepamos que en ella tenían una especial relevancia las materias relacionadas con la Filosofía Natural y Moral. Por último, la Gramática y la Retórica, así como la *mathematica*, la Música y las Lenguas (griego, hebreo y árabe), estaban consideradas como independientes, no adscritas a ninguna de las especialidades mencionadas.

Si nos fijamos bien, la Universidad está reproduciendo un esquema todavía clásico, pasado por la Edad Media: en primer lugar, el *triuuium*, en un segundo lugar el *quadriuium*. Ahora bien, ambos quedan colocados como base de la especialización real. El *triuuium*, reducido a Gramática y Retórica, ocupa el lugar inferior en la escala, mientras que el *quadriuium* (que integra Filosofía y Lógica además de las Matemáticas) supone ya una especialidad menor, que sirve de puente para pasar a otras de mayor envergadura. Lo que ha cambiado

radicalmente, si lo comparamos con el esquema clásico, es la aparición de la Filosofía como materia «menor», aunque se entiende que el paso por la Edad Media ha resuelto a favor de la Teología el conflicto inicialmente suscitado; la Filosofía tradicional se ha adaptado al empuje de la Teología transformándose en materia «básica» (recordemos que para cursar Teología es necesario haber cursado el Bachiller de Artes).

En el caso de la *grammatica* en concreto hay que decir, sin embargo, que aun cuando se mantiene al margen de las especialidades, en los Estatutos de 1538 su condición se asimila en ciertos apartados a la condición de la especialidad de Artes, con la que al parecer comparte su categoría de «menor» frente a las «mayores».

Por lo que respecta a la materia impartida en las cátedras de *grammatica*, siempre latín, su colocación dentro de la planificación universitaria apenas varía desde comienzos del siglo xv hasta finales del siglo xvi. Para acceder al Bachiller de Cánones o Leyes, así como al de Artes, existe un

requisito: el estudiante no puede lograrlo *nisi in grammaticalibus fuerit competenter instructus*. Para conseguir ser bachiller en Teología y Medicina se exige, en cambio, haber obtenido el Bachiller en *Artes*.

Si nos proponemos sacar de lo anterior consecuencias prácticas, podemos concluir que: el aprendizaje de la gramática latina es previo e indispensable para cursar cualquiera de las especialidades existentes, lo cual lleva a pensar de inmediato que, en la mayoría de los casos, esto implica poca edad en los estudiantes que acuden a las clases de esta disciplina. Asimismo, el hecho de que para todas las especialidades se exija «competencia» en latín va unido a un número de alumnos mucho mayor que el de cualquiera de las especialidades, puesto que, en cierto modo, puede considerarse asignatura «llave» para el resto. Teniendo en cuenta la labor que se pide al gramático que desarrolle en sus clases, enseñanza de la lengua latina y lectura de textos, habrá que admitir que ésta no entra en la categoría de materia «especializada».

Lo que, en un principio, hace concebir la idea de la importancia de la *grammatica* arrastra consecuencias contradictorias. En primer lugar, su carácter no especializado y «preparatorio», que lleva implícita la escasa edad del alumnado, transforma la materia en algo ajeno a la Universidad propiamente dicha, en un instrumento necesario para seguir los cursos de especialidad, obligatoriamente impartidos en latín salvo raras excepciones. Algo así como conocer actualmente la lengua de un país, si alguien quiere seguir cursos en una Universidad de ese país. Esta situación lleva, a su vez, a la depreciación de la tarea del gramático y a su escasa valoración social. Mientras todas las Especialidades, y particularmente las Mayores, conducen al desempeño de una labor ajena a la Universidad, el gramático se ve reducido a los límites que le marca el contexto universitario; fuera de este contexto no tiene demasiado sentido.

En segundo lugar, si analizamos la exigencia impuesta a los futuros bachilleres con respecto al conocimiento previo de latín, observaremos que su enunciado es lo suficientemente ambiguo

como para admitir interpretaciones y aplicaciones variadas. Con *competenter instructus* en esa disciplina, no se alude para nada a la obligación de cursar un número concreto de años para el acceso al Bachiller de Artes, como se hace con los cursos de Lógica, Filosofía Moral y Filosofía Natural. Aceptando en toda su amplitud el enunciado, un estudiante puede acceder a cualquier Bachiller prescindiendo de la formación que la Universidad ofrece. A ello hay que añadir la posibilidad de interpretación que supone la frase *competenter instructus*, considerable de distinto modo de acuerdo con las circunstancias personales y, sin lugar a dudas, con el paso del tiempo.

En resumen, si pensamos que el latín se aprende en una etapa previa a las especialidades propiamente dichas, y que este aprendizaje parte de cero, puesto que lo que podría llamarse enseñanza primaria se imparte en castellano desde finales del siglo xv, por lo menos, veremos reducidas las posibilidades de alcanzar un buen dominio de la lengua latina antes de acceder a la especialidad escogida. Esta situación, su carácter «pre-universitario», lleva consigo la disminución del prestigio de los

profesores que imparten la materia, los *grammatici*, reflejada, en cierto modo, en el salario percibido, el más bajo entre el profesorado universitario.

Dentro de este panorama, cabe preguntarse si Salamanca representa, por lo que afecta al conocimiento de la lengua latina en los estudiantes, un caso más dentro del ambiente de las universidades españolas de esos siglos. Ya a mediados del siglo XVI, de atender a las reflexiones de García Matamoros (naturalmente parciales, puesto que lo que pretende es destacar la de Alcalá frente al resto de instituciones universitarias), en Salamanca el desinterés por el aprendizaje del latín se daría en un alto grado³.

2.2. *El desarrollo de las Especialidades*

Esa atmósfera que rodea al gramático no debe perderse de vista siempre que se trate de este tema,

3 García Matamoros, profesor de la Universidad de Alcalá, escribió su *De adserenda Hispanorum eruditione siue de uiris Hispaniae doctis narratio*, Compluti, Iohannes de Brocar, 1553.

ya que es la única manera de comprender los serios problemas que plantea la enseñanza del latín y las reacciones de muchos de sus profesionales. De entre ellos van a surgir las grandes figuras en las que se reconoce el Humanismo salmanticense, pero también profesores mediocres que no nos han dejado su nombre, pero sí su influencia sobre la transmisión de la lengua latina. Es de los primeros de los que nos ocuparemos aquí, pero no sin marcar los problemas que va a provocar, ya dentro de sus competencias, la influencia del Humanismo sobre el desarrollo de la especialización. Parece paradójico que el movimiento humanista, que en los gramáticos ha contado con sus más entusiastas defensores, acabe por desvirtuar la tarea asumida como propia por el gramático, vaciándola de contenido.

La labor del *grammaticus*, como destaca, y no gratuitamente, Antonio de Nebrija en la dedicatoria de la primera edición de sus *Introductiones Latinae*, es doble: la enseñanza de las normas (*methodice*) y la explicación de los textos (*historice*). Sólo quien conoce el latín a fondo es capaz de

comprender lo que el texto transmite. Esto, que en época clásica significa la explicación de poetas fundamentalmente, es decir, de obras literarias en sentido estricto, con algunas posibles incursiones en el terreno de la prosa, para el «gramático» humanista adquiere un significado distinto, en virtud de la aceptación del latín como lengua paralela al castellano y, por tanto, reducida a unas funciones concretas.

El razonamiento es irreprochable: si la preparación en latín falla y los «especialistas» no llegan a dominarlo, es evidente que su formación como tales especialistas, basada sobre el estudio de unos textos que no comprenden bien, se resentirá. De igual modo, si pretenden posteriormente trabajar sobre esos textos, serán incapaces de ello. En definitiva, sobre el gramático debe recaer la responsabilidad del «comentario» y de la crítica, pero no siempre se dan las condiciones para que así sea.

Esta situación no es privativa de España. La tenemos recogida en Vives, por ejemplo. A ello contribuyen varios factores: en primer lugar, la

necesaria aceptación del dominio de la lengua vernácula en la vida cotidiana, que implica la progresiva desaparición del latín como lengua de cultura. En segundo lugar, la fijación de formas de especialidad muy valoradas que no se limitan al aprendizaje, sino que adquieren una vida activa: derecho, medicina, astrología, etc. Finalmente, la imposibilidad, dada la profundización exigida por la dedicación a cada una de las materias, de abarcarlas todas con igual competencia. Las críticas de Nebrija como gramático a teólogos y juristas, todavía posibles a finales del siglo xv en España, ya no tienen el mismo sentido a finales del siglo xvi. Y ni siquiera a finales del xv son aceptadas de buen grado por quienes se ven sometidos a crítica. El gramático se va viendo reducido a la enseñanza de la lengua, a la lectura de autores, tareas todas ellas encuadradas en el nivel medio de la enseñanza. Sólo cuando el *grammaticus* trasciende esa participación, actuando como filólogo, es aceptable su incursión en parcelas correspondientes a los especialistas, situación que suele ir acompañada de una preparación paralela del «gramático» en otra rama de la ciencia: Vives como filósofo, el

Pinciano como helenista, son la muestra de esta situación.

3. LAS HUMANIDADES LATINAS EN LA UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

Como escribí en la primera parte de este trabajo, al hablar de Humanidades hay que dejar claro que no podemos restringirnos al área de la *grammatica*, si no queremos falsear la idea sobre la que se fundamenta la organización universitaria. Los *grammatici*, rétores o profesores de lenguas, han cultivado muchos más campos que los que actualmente se les atribuiría y esto sucede en función de la etapa humanista por la que la Universidad salmanticense pasa. La especialidad de los «artistas» es el campo propio de los humanistas en cuanto comentaristas, puesto que los textos están escritos en latín: filosofía natural, filosofía moral y lógica (las tres partes en que dividieron la filosofía los estoicos); y matemáticas, es decir, aritmética, geometría, astronomía y música (el antiguo *quadrivium*). De manera que no es extraño encontrar

una *Introductio* a la *Cosmographia* obra de Nebrija, comentarios a la filosofía aristotélica escritos por ‘artistas’, comentarios a Séneca o Plinio el Viejo del Pinciano, etc. etc. De ahí que, al hablar de los distintos aspectos que me van a servir para aproximarme a las Humanidades latinas, incluya muchas veces estas «especialidades» que comienzan a serlo en la práctica, pero teóricamente siguen ocupando un puesto subordinado a las grandes especialidades.

La Universidad de Salamanca responde en su organización a los rasgos apuntados en el apartado anterior. Una precisión mayor sobre su funcionamiento puede obtenerse analizando distintos tipos de documentos, que nos proporcionan datos indirectamente relacionados con nuestro objetivo.

4. LAS DIFICULTADES DE UN FILÓLOGO

No es necesario aclarar que hablar de la labor «filológica» de un *grammaticus* de la Universidad en el siglo xv dista mucho de corresponderse con

la acepción que este término tiene para nosotros actualmente. Su trabajo se desarrolla bajo condiciones peculiares, propias de su momento y éstas determinan el alcance de los resultados. También es cierto que, ante la misma situación, los resultados varían de un país a otro y, dentro de un país, de un «filólogo» a otro.

A finales del siglo xv, durante su estancia en Villanueva de la Serena bajo la protección del Maestre de Alcántara, Juan de Zúñiga, Nebrija había escrito un *Introductorium in libros Cosmographiae* impulsado tal vez por su convivencia con Abraham Zacuto, experto astrólogo y matemático, también protegido de Juan de Zúñiga.

De la última estancia de Nebrija en la Universidad de Salamanca, en la segunda década del siglo xvi, ocupando la cátedra de Retórica y de Plinio, este autor nos ha dejado varias *Repetitiones*, lecciones que el profesor debía impartir antes de finalizar el curso. Dos de las lecciones impartidas por el maestro durante ese periodo versan sobre pesos y medidas, de acuerdo más bien, como

indica el tema desarrollado, con Plinio que con la Retórica. Que Nebrija, junto a la cátedra de Retórica, se ocupara de la de Plinio, es síntoma de las dificultades que provocaba la comprensión de los textos latinos no pertenecientes a las grandes especialidades del momento.

Una de sus lecciones trata de todo tipo de medidas, longitud, capacidad, peso..., materia que no respondía a un reciente interés despertado por la ocupación de la cátedra de Plinio, sino que remontaba, por lo menos, a sus años con el Maestro de Alcántara.

En efecto, el *Introductorium* de Nebrija, citado más arriba, consiste básicamente en una divulgación de la *Cosmographia* ptolemaica, en la que introduce varios *excursus* personales; uno de ellos, el capítulo 6, a propósito de las medidas, aporta información sobre sus experimentos en búsqueda de la medida del «pie» que debe aceptarse como norma. Este mismo *excursus*, modificado, forma

parte de la *Repetitio sexta de mensuris*, pronunciada en 1510: §§11-15⁴.

Podríamos decir que el proceso personal que llevó a Nebrija a fijar la longitud exacta del pie es el mismo en uno y otro texto⁵. Sin embargo, entre uno y otro existen diferencias que descubren un cambio en la presentación, posible consecuencia de una reflexión sobre el procedimiento.

En ambos casos, los pasos seguidos son los mismos: las mediciones personales del Circo romano de Mérida⁶ y de la distancia entre dos mi-

4 E. A. de Nebrija, *Repetitio sexta, de mensuris. Repetitio septima, de ponderibus. Repetitio octava, de numeris* (Introducción, edición crítica y traducción de D. Paniagua), Salamanca, Ediciones Universidad, 2019.

5 A este intento de Nebrija y a la presunta solución del problema por Pedro Esquivel († 1570) se refiere Ambrosio de Morales en *Las antigüedades de las ciudades de España*, Alcalá de Henares, en casa de Juan Íñiguez de Lequerica, 1575. Transcripción de la edición de Madrid, 1792, pp. 102-108.

6 L. Vigil Vázquez y P. Ruiz Aizpiri («Nebrija en el campo de la Ciencia», *Revista Matemática Hispano-Americana* 4.2, 1944, pp. 71-86, p. 83) estudian este pasaje. Consideran que es el Anfiteatro, y no el Circo, el espacio al que corresponde la medición. Sobre este

liarios de la Ruta de la Plata y, en ambos casos también, pone a contribución el símil del ánfora romana. Su presentación en paralelo facilitar la comprensión de los cambios.

<i>Introductorium</i>	<i>Repetitio sexta</i>
<p><u>Quoniam uero et ipse pes uariabilis est, dico pedem meum nudum exalceatum, (...) ad demittendas magnitudines, et ad quem passus ipse tanquam ad mensuram certiore reduci debeat, et ex quo amphorae capacitatis constitui possit, qua res humidas et frugum semina atque alias res siccas metiri possimus; et qui non minus publico quoddam in loco ponendus est, quam olim Romani amphorae spacium pedibus circumscriptum</u></p>	<p>§11 Certa uero pedis mensura posset forsitan in aliis partibus orbis deprehendi facilius ex antiquorum monumentis, (...) quorum altitudinem latitudinemque –sed mihi in Hispania duo tantum uidiisse contigit– clarissimi auctores memoriae prodiderunt. Est apud Emeritam Augustam (...) inter caetera magnitudinis eius uestigia <u>stadium in circo, quod saepe meis pedibus gressibus passibusque dimensus sum, unde</u></p>

punto, si bien no centralmente, A. M. Carabias, «La medida del espacio en el Renacimiento. La aportación de la Universidad de Salamanca», *Cuadernos de Historia de España* 76, 2000, pp. 185-202, pp. 197-198.

in templo Iouis Capitolini consecrarunt, dicente Prisciano:

Pes longo spacio, solido latoque notetur

Angulus ut par sit, quem claudit linea triplex.

Quattuor ex quadris medium cingatur inane

Amphora sit cuius uim ne uiolare liceret.

Sacrauere Ioui Tarpeio in monte Quirites.

Sed unde compertum habeam pedis mei longitudinem debere constitui pro mensura ad quam reliquae dimensiones referri debeant paucis absoluemus.

Est *uia* nominatissima Lusitaniae, quam *ab Emerita Augusta* (...) ad *Salmanticam*, quod mihi constet perducit ; (...) *Argenteam uulgus incertum* appellat. (...)

facile collegi iustam indubitamque pedis passusque mensuram.

§12 Est praeterea eiusdem Lusitaniae *uia nobilissima*, *argentea* uulgo dicitur (...). Ea perducta est ab *Emerita Augusta* (...) *Salmanticam* usque, (...).

Est praeterea apud Emeritam Augustam *stadium in Naumachia, siue ille sit Circus Magnus.*

§13 ... cum quodque miliarium millenos passus habeat... accepto fune... tamdiu mensus sum spacium duobus lapidibus interceptum⁷ (...). §14 Quinquagesima deinde pars ex fune monstravit mihi certam pedis mensuram. (...) positurus deinde palam pro bibliotheca quae nunc magnificentissime in gymnasio nostro Salmanticensi extruitur (...)

§15 Idque fecimus Romanorum exemplo qui legitimi pedis longitudinem, per quem reliqua omnia dimitienda erant, in Capitolio dedicarunt. *De quo extat*

7 Sobre este pasaje, cf. J. M. Maestre, «La medida del pie romano: nota de crítica textual sobre un problema filológico-matemático de la *Repetitio sexta de mensuris* de Nebrija», *Euphrosyne* 47, 2019, pp. 191-220.

Prisciani grammatici non ignobile carmen:

Pes longo spacio summo latoque notetur,
angulus ut par sit, quem claudit, linea, triplex,
quattuor ex quadris medium cingatur inane:
amphora fit cuius uim ne uiolare liceret,
sacrauere Ioui Tarpeio in monte Quirites.

En primer lugar, la insistencia sobre que es su propio pie la verdadera medida del «pie», evidente en el *Introductorium*, desaparece en la *Repetitio*, que se limita a constatar que ha sido él quien ha efectuado la medición del circo y de los miliarios. Puede deducirse de la exposición *–meis passibus–*, pero no queda expresa.

En segundo lugar, el orden en que cita los componentes de la exposición se ha alterado, podemos decir que se ha invertido. A la mención: ánfora romana/Vía de la Plata/*Naumachia*, *Circus*

Magnus, corresponde en la *Repetitio*: [*Naumachia*]
Circus [*Magnus*]/Vía de la Plata/ánfora romana.

Por último, y este es el punto que me interesa, el paso del ánfora al último lugar, donde adquiere mucho más sentido, desvela la dificultad de adaptación de este pasaje del *Carmen de ponderibus*, atribuido en esos momentos a Prisciano, al fin para el que Nebrija lo aduce.

Como vemos, en el *Introductorium* la mención del ánfora va precedida de una descripción inexistente en la *Repetitio*: se nos habla del ánfora como medida de capacidad basada en el pie, que justamente tiene la longitud de su propio pie.

Si consultamos el *Carmen*, atribuido a Prisciano, vemos que, finalizados los versos *de ponderibus*, el ánfora encabeza el apartado de las medidas de capacidad, lo cual explica el amplio espacio dedicado en el *Introductorium* a la inserción de los versos correspondientes a la descripción del ánfora como ejemplo de medida basada en el pie. Es a continuación cuando informa de que él lo ha logrado fijar por sus propios medios.

El cambio operado en la *Repetitio* sitúa los versos de «Prisciano» como colofón a la decisión de Nebrija de colocar su marca de la longitud de un pie, que él acaba de fijar, en la fachada de la Biblioteca de la Universidad de Salamanca, siguiendo el ejemplo de los romanos, que hicieron lo mismo dedicándolo a Júpiter. El protagonismo concedido a su propia experiencia hace innecesaria la explicación con que encabeza los versos del *carmen* en el *Introductorium*. En la *Repetitio* los versos parecen corroborar lo que Nebrija ha descubierto por sí mismo.

Lo expuesto hasta ahora indica una modificación del sentido de los datos en esta segunda versión; pero, desde otro ángulo, igual interés reviste apreciar las dificultades que Nebrija encuentra para la comprensión de la versión manejada⁸:

8 Damos la versión actual más asequible: A. Riese, *Anthologia Latina*, Fasc. II, Leipzig, Teubner, 1906.

<p><i>Anth. Lat.</i> 1.1, 486, vv. 59-63</p> <p>59 Pes longo in spatio latoque altoque notetur.</p> <p>60 Angulus ut par sit quem claudit linea triplex.</p> <p>61 Quattuor et medium quadris cingatur inane.</p> <p>62 Amphora fit cybus hic, quam ne uiolare liceret.</p> <p>63 Sacrauere Ioui Tarpeio in monte quirites.</p>	<p><i>Carmen de ponderibus</i> (ed. 1475-1476)⁹</p> <p>Pes longo spacio [] latoque notetur.</p> <p>Angulus ut par sit: quam claudit linea triplex.</p> <p>Quattuor ex quadris medium cingatur inane.</p> <p>Amphora fit cuius [] ne uiolare liceret.</p> <p>Sacrauere ioui tarpeio in monte quirites.</p>
<p><i>Introductorium</i></p> <p>Pes longo spacio solido, latoque notetur.</p> <p>Angulus ut par sit, quem claudit linea triplex.</p> <p>Quattuor ex quadris medium cingatur inane.</p> <p>Amphora sit cuius uim ne uiolare liceret.</p> <p>Sacrauere Ioui Tarpeio in monte Quirites.</p>	<p><i>Repetitio sexta</i></p> <p>Pes longo spacio summo latoque notetur.</p> <p>angulus ut par sit, quem claudit linea, triplex,</p> <p>quattuor ex quadris medium cingatur inane:</p> <p>amphora fit cuius uim ne uiolare liceret.</p> <p>sacrauere Ioui Tarpeio in monte Quirites.</p>

9 Venecia 1475-1476, f. dd^v (Salamanca, BGHU I 91).

Nebrija ha contado con el incunable de Prisciano y ha tenido que suplir los vacíos marcados como tales en ese fragmento. Como consecuencia, esto lo ha llevado a la creación de un verso inicial incomprensible (59) y un verso (62) métricamente forzado y de significado extraño.

Durante el periodo a que pertenecen las dos obras de Nebrija aquí utilizadas la Universidad de Salamanca no destaca en Leyes, si exceptuamos el Derecho Canónico y, algo menos, la Teología; lo mismo puede decirse de la Medicina. Destaca en ese periodo la atención prestada a la Lógica y a la Filosofía. En cuanto a las Ciencias, es Abraham Zacuto la figura relevante de estos momentos, aunque, dada su condición de judío, no llegó a ser profesor de la Universidad.

Dentro de esas circunstancias, no es extraño que Nebrija sume a la cátedra de Retórica la de Plinio, dado su interés por el mundo pluridisciplinar en que se ha visto inmerso durante sus años con Juan de Zúñiga. Su estancia en Italia, durante sus años de formación, lo ha puesto en contacto con el amplio espectro cultural de los humanistas

y, aunque inclinado al estudio de la gramática, no considera ajenas a su dedicación el resto de disciplinas. Las dificultades que en el desarrollo de esas disciplinas pueda encontrar son consecuencia de ser un *grammaticus* de formación italiana, que desarrolla su actividad en España.

5. LIBROS EDITADOS EN SALAMANCA Y LIBROS EN LA BIBLIOTECA

Consideramos en este apartado, asumibles dentro del concepto de Humanidades ya enunciado, aquellos textos de autores clásicos latinos que pueden haber sido objeto de atención en las actividades que se desarrollan dentro de la Universidad, tanto por parte de los *grammatici*, como por parte de los maestros de Artes en aquellas materias incluidas bajo su magisterio, por ejemplo, Séneca, Plinio o Aristóteles. Como hemos dicho, su aplicación a una especialidad *minor* o *maior* depende casi exclusivamente del nivel que se otorgue a la materia. Los libros impresos durante este periodo en Salamanca pueden procurarnos una idea aproximada.

Gracias a un artículo de Vicente Bécares¹⁰ contamos con las listas de libros cuya compra fue encargada por la Universidad de Salamanca para su Biblioteca en el siglo XVI. Aunque las noticias más antiguas sean de 1531, es interesante observar, por lo que a las Humanidades respecta, la escasez de libros que puedan considerarse propiamente pertinentes. El mismo autor piensa que tal escasez puede ser debida a que la Universidad contase con libros impresos en Salamanca, que evitarían la petición.

Aceptando la hipótesis como válida he recurrido a la lista de impresiones salmantinas que nos proporciona Luisa Cuesta¹¹, debidamente con-

10 V. Bécares Botas, «Compras de libros para la Biblioteca Universitaria salmantina del Renacimiento», en M. L. López Vidriero – P. M. Cátedra (dirs.), *El libro español IV: Coleccionismo y Bibliotecas (Siglos XV-XVIII)*, Salamanca, Universidad de Salamanca – Patrimonio Nacional – Sociedad Española de Historia del Libro, 1998, pp. 83-135.

11 L. Cuesta, *La imprenta en Salamanca. Avance al estudio de la tipografía salmantina (1480-1544)*, Salamanca, Universidad de Salamanca, 1960; M.^a E. López Barea, «La imprenta incunable en Salamanca», en M. J. Pedraza Gracia (dir.) & H. Carvajal

frontada con publicaciones posteriores. La situación es la siguiente: el número de incunables de las distintas imprentas salmantinas está en torno a los 150, mientras que para el xvi los títulos son 220. De estos libros, algo menos de la tercera parte y de la cuarta parte, respectivamente, pueden considerarse destinados a la enseñanza de la Gramática/Retórica, o al Bachiller de Artes.

Si tal dato es importante, más lo es examinar cuáles son esos libros. Durante el siglo xv se observa una presencia abrumadora de textos de Nebrija¹²: de las *Introductiones grammaticae* tenemos ocho ediciones, tres del diccionario, tres de *Vafre dicta*, tres de la *Repetitio secunda*, una del *Introduitorium* a la *Cosmographia* y una de la *Gramática Castellana*. Aplicables exclusivamente a la enseñanza de la *grammatica* quizá sólo sean las *Intro-*

González – C. Sánchez Oliveira (eds.), *Doce siglos de materialidad del libro. Estudios sobre manuscritos e impresos entre los siglos VIII y XIX*, Zaragoza, Prensas de la Universidad de Zaragoza, pp. 265-279.

12 Los datos que siguen están tomados de las publicaciones citadas en las notas anteriores; a veces, incluso textualmente.

ductiones y la *Repetitio*, ya que el diccionario está concebido para todo aquel que debe leer un texto en latín, los *Vafre dicta* (sentencias moralizantes adaptadas *ad usum scholarum*) podrían ser utilizados también por los profesores de Filosofía Moral, y el *Introductorium* a Mela por los de Astrología.

Además de los libros de Nebrija, destaca el número de impresos gramaticales: las obras de Alexander Villadei, Pastrana, Fernando Nepote, Estevao Cavaleiro (Stephanus Miles), las *Sententiarum uariationes* de Stephanus Fliscus, el *De notis antiquis opusculum* de Marco Valerio Probo, los *Flores rhetorici* de Manzanares y tratados breves de gramática básica de Gomiél, maestro de Gramática, y de Pedro Pentarco, discípulo de Nebrija.

Por lo que se refiere a los libros de lectura y, en muchos casos, comentario: *Libros menores* en distintas versiones¹³, *Expositio aurea hymnorum*, *Additio hymnorum* de Fernando Alonso de Herrera

13 Como impresos en Salamanca: *Libros menores con los himnos glosados* y *Cato cum contemptu mundi*, que deben de corresponderse con la *Expositio aurea hymnorum* y con una edición

(discípulo de Nebrija), *Disticha moralia* (2), *Disticha* de Verino, *Institutiones de moribus* de Basilio Magno (2), la traducción de Jerónimo de las *Vitae Patrum*, *Historia apostolica* de Arator, *Aesopus* en latín (2), Juvenco, Proba, Prudencio (2), Sedulio, Ovidio (*Metamorphoseis*). Especialmente en este apartado es donde se percibe con más claridad la resistencia al cambio.

En cuanto a impresos que pudieran afectar al terreno del *quadriuium*, son menos abundantes. Contamos con las ediciones de Vasurto, maestro en Artes, sobre cuestiones relacionadas con la medida del tiempo: *Additamentum ad calendarium Ioannis de Montereio*, *De natura loci et temporis* y *De conficiendis horologiis*, y libros de astronomía: *Eclipse de sol*, *Reglas astronómicas* de Diego de Torres, y *Opus astrologicum* de Diego Ortiz, catedráticos de Astrología en Salamanca. En el terreno de la música: un *Canto llano* de Escobar, *De musica* de Rhamis, y un *Comento sobre el libro llamado*

de los *Dísticos* de Catón unida al *De contemptu mundi*, *Floretus*, etc. que encontramos en reediciones del siglo XVI.

Lux Bella de Marcos Durán. Con independencia de sus posturas, más o menos tradicionales, en el terreno de la astronomía y la música estamos ante una postura distinta.

Para terminar, podría decirse que la Universidad de Salamanca, en el último tercio del siglo xv y primeros años del xvi, revela en sus estructuras una resistencia al cambio que la actitud innovadora de algunos de sus integrantes no puede superar. Los libros que sabemos que fueron editados en la imprenta salmantina de esos años muestran, en su mayoría, una continuidad con el pasado y los maestros, con quienes aprender o compartir las distintas posibilidades que abren un nuevo universo intelectual, son escasos. En este contexto, los logros alcanzados por personajes como Antonio de Nebrija deben ser valorados en sí mismos, pero sin olvidar el medio en que se producen, lo cual permite apreciar en qué medida constituyen la apertura hacia una nueva percepción del Humanismo.

La Universidad de Salamanca
y la Filología Clásica
del Siglo XX

JAIME SILES
Universidad de Valencia

EN PRIMER LUGAR, quiero expresar mi más sentido agradecimiento al Departamento de Filología Clásica e Indoeuropeo de la Universidad de Salamanca y a la sección salmantina de la Sociedad Española de Estudios Clásicos, presidida hoy por la Dra. M.^a Paz de Hoz, por la invitación a hablar hoy aquí –en mi *Alma Mater*, en la que estudié, me doctoré e hice mis primeras armas como profesor– sobre un tema en el que la Universidad de Salamanca ocupa un lugar muy destacado y sobre el que muchos otros podrían haber tratado y tratarían mucho mejor que yo. Gracias también al profesor Juan Antonio González Iglesias por su generosa presentación de mi persona.

He preferido articular mi exposición –llamarla «conferencia», después de la que acaba de impartir la profesora Dña. Carmen Codoñer Merino,

sería un disparate por mi parte—, he preferido articular mi exposición —repito— de manera bivalva y diacrónica para marcar así lo que fue la Filología Clásica en la Universidad de Salamanca antes de la Guerra Civil, y lo que fue y sería después de la posguerra, pues la diferencia entre una y otra es tan profunda como determinante, y sus consecuencias llegan hasta nuestros días.

Antes de la Guerra Civil —como ustedes saben— impartieron el griego y el latín en nuestra universidad dos personalidades muy notables: D. Miguel de Unamuno y D. Pedro Urbano González de la Calle. D. Miguel de Unamuno, que obtuvo la cátedra de Lengua y Literatura Griegas en 1891, la compaginó —«por acumulación», como entonces se decía— con la de Historia de la Lengua Castellana; fue rector de 1911 a 1914, aunque siguió siendo vicerrector durante cierto tiempo, hasta 1924, en que la Dictadura de Primo de Rivera lo deportó a la isla de Fuerteventura, de donde huyó un año después a bordo del vapor «Aigle», fletado para la ocasión por un periódico francés, que lo condujo a Francia, don-

de permaneció como exiliado en París, primero, y en Hendaya, después, hasta que, tras la caída de la Dictadura de Primo de Rivera, en 1930, vuelve a España y es repuesto tanto en su cátedra como en el rectorado de esta Universidad. Antes de D. Miguel había sido catedrático de Griego y rector también de la Universidad de Salamanca D. Mamés Esperabé Lozano, padre del también rector después D. Enrique Esperabé de Arteaga.

No es cuestión de discutir aquí sobre si D. Miguel de Unamuno era o no un filólogo clásico en sentido estricto y –mucho menos– en el concepto que de esta rigurosa y exacta disciplina se tiene hoy. No: Unamuno –como puede ver cualquiera que examine su expediente académico– sabía bien el sistema de la lengua griega, conocía con no poca profundidad su literatura –sobre todo, la lírica, la tragedia y la historiografía–, pero no era lo que hoy se considera un investigador. Sí era un erudito, conocedor de los tratados y doctrinas del siglo XIX, en los que se había formado y a los que, a lo largo de su vida académica, se mantuvo fiel. Todo el mundo conoce los comentarios de

D. Marcelino Menéndez Pelayo y de D. Juan Valera, que formaron parte de su tribunal y que lo votaron para la cátedra aduciendo para ello que ninguno de los opositores sabía griego, pero que habían optado por el único que lo podría aprender. Y todo el mundo puede ver, en su expediente, el comentario que el propio D. Miguel hace en el apartado de bibliografía con que acompaña su ejercicio de la «encerrona» y que más bien parece una humorada de Campoamor, pues dice que la bibliografía utilizada es la suya. Pero lo que nadie puede negar ni niega es lo mucho que su conformación mental —su *forma mentis*— debe a la lengua y la literatura griegas, sin las que difícilmente hubiera llegado a ser el que fue, como se traduce en su obra *Del sentimiento trágico de la vida*, en su lírica, en la que tan patente es el influjo de Píndaro, y en su pasión, casi obsesión, por la etimología, el origen, la naturaleza y la evolución de las palabras. Unamuno, pues, no fue un filólogo clásico al modo en que nosotros lo entendemos hoy, pero supo servirse de la Filología, en general, y de la Clásica, en particular, para configurar su obra e imprimirle esa singularidad que la dis-

tingue no sólo de la escritura y el pensamiento de sus contemporáneos, sino del de casi todos los creadores y filósofos de la modernidad. Es cierto que publicó artículos en la *Zeitschrift für Romanische Philologie* y otras revistas especializadas, pero también que estas colaboraciones ni fueron muy numerosas ni ocupan un lugar destacado en el conjunto de su obra. En cambio, sí lo ocupa y lo tiene el que fuera un muy *sui generis* helenista, que enseñara a lo largo de su vida griego y que con los textos griegos –con determinados textos griegos habría que decir– tuviera y mantuviera una constante, íntima y estrecha relación, que va más allá de lo puramente filológico y que entra en el ámbito de lo privado, lo propio y lo casi familiar. Porque Unamuno –conviene decirlo– sí estaba y estuvo pero que muy familiarizado con determinadas obras y autores de la literatura griega, a los que una y otra vez hace referencia en sus distintas obras y que, en parte, coinciden con las que en clase solía explicar.

Precisamente sobre el Unamuno profesor de Griego conservamos un testimonio directo, ve-

raz e incuestionable: el que uno de sus alumnos, D. Abelardo Moralejo Laso, luego catedrático de Lengua y Literatura Latinas en la Universidad de Santiago de Compostela y padre de toda una saga de eminentes estudiosos, nos transmite. En su artículo titulado «D. Miguel de Unamuno, profesor de Griego e Historia de la lengua castellana: Impresiones y recuerdos de un alumno»¹, D. Abelardo Moralejo adopta una postura objetiva, cuando reconoce que, como punto de partida, su «visión de D. Miguel como profesor no es tan brillante en todas sus facetas como [él mismo] desearía», pero, aun así, afirma que D. Miguel y D. Ramón Menéndez Pidal fueron sus «dos mejores maestros en la licenciatura y el doctorado». Con D. Miguel tuvo –dice– «más clases que con ningún otro profesor, en las asignaturas de Griego e Historia de la lengua, de las que se impartía entonces lección diaria». D. Abelardo estudió en la Universidad de Salamanca –hay que tenerlo presente para la exac-

1 Publicado en el *Homenaje al Profesor Emilio Alarcos García*, II, Valladolid, Universidad de Valladolid, 1967, pp. 329-352.

ta contextualización de sus recuerdos y palabras— entre 1917 y 1921. Había entonces sólo cinco alumnos oficiales y algún que otro libre. La clase era diaria y D. Miguel, muy puntual. No había programa y el libro que se seguía era la *Gramática Griega Elemental* de Georg Curtius, traducida del alemán por Enrique Soms y Castelín, que había sido catedrático de Griego en Salamanca, Sevilla y Madrid, prologada por D. Marcelino Menéndez y Pelayo; y, para los textos de lectura y traducción, se utilizaba la *Chrestomathie* de Louis Quicherat.

«La manera de enseñar, o —si se quiere— el método didáctico, de D. Miguel consistía en meter rápidamente a los alumnos *in medias res* —dice D. Abelardo— haciendo leer y de inmediato traducir a partir de frases cortas». Traducían así la *Vida de Demóstenes* de Plutarco, *Cómo hay que escribir la historia* de Luciano, el primer canto de la *Iliada* y parte del segundo. Esto, en primer y segundo año; en cuarto —que entonces, como ahora, era el último de la especialidad— siguiendo el mismo procedimiento, Unamuno hacía leer y traducir la *Antígona* y el *Edipo Rey* de Sófocles, el *Prometeo*

encadenado de Esquilo, el *Discurso sobre la corona* de Demóstenes, pasajes de una novela de Louki Laras, en griego moderno, y algunas de las *Píticas* y las *Olímpicas* de Píndaro².

El ritmo de traducción –como se ve– era impresionante, y la velocidad de crucero alcanzaba entonces unos sesenta versos diarios. Unamuno insistía en cuestiones de morfología y de sintaxis, y disfrutaba, al parecer, mucho con las particularidades de la lengua homérica y de los coros trágicos. Era más partidario de la traducción que de la teoría, y no escatimaba críticas, más o menos veladas, al método seguido en la Universidad Central por mi paisano D. José Alemany y Bolufer, que le había ganado la cátedra de Griego a Ángel Ganivet, y que, más que traducir en clase, se explyaba en interminables análisis gramati-

2 Jenofonte no le interesaba mucho, pero sí Heródoto y, sobre todo, Tucídides, tanto su definición de la historia como κτήμα ἐς αἰεὶ (= «adquisición para siempre») como el discurso de Pericles sobre los primeros muertos en la Guerra del Peloponeso, que solía comparar con el de Lincoln en la batalla de Gettysburg en la Guerra de Secesión americana.

cales. Conviene recordar que en esta época de la que estamos hablando eran catedráticos de Griego en España —además de Esperabé de Arteaga y de Unamuno, que lo eran en la Universidad de Salamanca, y de D. José Alemany y Bolufer, que lo era en la Central de Madrid, y de D. Domingo Miral, que lo era en la de Zaragoza—, D. Emeterio Mazorriaga, en Madrid, D. José Banqué y D. Luis Segalá en Barcelona, y D. Fernando Crussat en Granada. De todos ellos sólo Alemany y Segalá corresponderían a lo que hoy entendemos por helenistas y filólogos clásicos. El resto, no. En cuanto a Unamuno, D. Abelardo Moralejo Laso afirma muy tajante: «sabía griego y enseñaba griego y yo aprendí —dice— mucho en sus clases». Pero esta opinión no es compartida por todos sus alumnos por igual y en el nº 40 de la revista *Estudios Clásicos* se recogen opiniones tan adversas como las que dan el poeta y periodista José Antonio Ochaíta y Modesto Pérez, autor, bajo el pseudónimo de Julián Sorel, de un libro titulado *Los hombres del 98*. Y lo mismo puede verse en el libro *Mentalidades españolas*, del catedrático de Derecho Penal, Quintiliano Saldaña. Lo defiende de todos ellos

D. Manuel García Blanco, catedrático de Historia de la Lengua Castellana en la Universidad de Salamanca y reconocido unamunista. El helenista D. Manuel Fernández-Galiano, en su libro *Menéndez Pelayo y los estudios clásicos*, lamenta que Unamuno, con sus grandes dotes, no se animara a ser el primer gran helenista de España y que Gagniet, derrotado por Alemany en las oposiciones a cátedra, abandonara el griego para siempre. Pero reconoce que «Unamuno se recluyó en la modesta tarea —dice— de profesor serio y eficaz en la simple enseñanza del griego».

Lo que sí conocemos bastante bien son las ideas lingüísticas de Unamuno, que se encuadran dentro de las de los «neogramáticos» alemanes y de los *Prinzipien der Sprachgeschichte* de Hermann Paul, y de las de los romanistas Diez, Gröber y Meyer-Lübke. Rabanal —que las ha estudiado— advierte en el pensamiento lingüístico de Unamuno algunas ideas que parecen pre-estructuralistas: así, al comentar la *Gramática Histórica* de Menéndez Pidal en un artículo que titula «Notas

marginales»³ escribe que: «No son, en efecto, los fenómenos específicamente fonéticos –muchas veces más bien acústicos (dice)– los que dan vida al lenguaje. La vida es historia y la historia es espíritu, porque es finalidad. Los hechos propiamente históricos son teleológicos, son finalistas. Y la lingüística es más una ciencia histórica que no física, y menos matemática». A Unamuno –como él mismo admite y reconoce, y son sus palabras–, «la filología o física de la lengua, su gramática, en sentido etimológico restringido –de γράμμα, letra– [le] ha interesado siempre mucho menos que su historia propiamente dicha, que su *pneumática* –de πνεῦμα, espíritu» –explicita–, combatiendo el *Volksggeist* y aproximándose así tanto al idealismo lingüístico-filosófico de Croce como al de Vossler.

D. Miguel de Unamuno interrumpió su docencia del griego en la Universidad de Salamanca

3 Cf. Alexandre Rodríguez Guerra, «Miguel de Unamuno lee a Ramón Menéndez-Pidal: Notas de gramática histórica», *Cuadernos de la Cátedra Miguel de Unamuno*, 48, 1-2010, pp. 13-54.

en febrero de 1924, al ser condenado al destierro en la isla de Fuerteventura a causa de una carta remitida a D. Américo Castro, acompañando precisamente su artículo «Notas marginales a la *Gramática Histórica*», que fue su colaboración en el Homenaje a D. Ramón Menéndez Pidal y que he citado antes. La carta, aunque personal, acabó publicándose en la revista *Nosotros* de Buenos Aires y contenía una serie de insultos al Rey, al Directorio, a Primo de Rivera, a Martínez Anido y hasta a Ramiro de Maeztu y Grandmontagne. Su cátedra fue sacada a oposición y ocupada por el sacerdote salmantino D. Leopoldo de Juan García, único firmante de la misma con un tribunal presidido por D. José Alemany y Bolufer, al que ya nos hemos referido antes, al indicar sus diferencias metodológicas con D. Miguel. Los ejercicios se desarrollaron con ciertos incidentes y, como consecuencia de ellos y, sobre todo, de las protestas en el momento de la votación, fueron detenidos el profesor Jiménez de Asúa y el entonces estudiante y más tarde catedrático de Árabe en la Universidad de Granada y rector de ésta Salvador Vila, siendo confinados ambos en Chafarinas.

Cuando Unamuno regresó de su exilio no reclamó su cátedra de Griego, sino que se quedó con la que tenía acumulada: la de Historia de la Lengua Castellana. De modo que su docencia de griego se extendió de 1891 a 1924. Pero hasta su última clase de griego impartida en esta Universidad sigue siendo la propia de un filólogo clásico. Pidió al gobernador civil y al jefe de policía que —dado que el tren que le llevaba al exilio salía de Salamanca después de su hora de clase— se le permitiera impartir su última lección, lo que hizo en su aula, llena esta vez de multitud de gentes que no tenían nada que ver con nuestra disciplina y a las que poco podía interesarles nuestra especialidad, pero que estaban allí para mostrarle a su decano y vicerrector destituido su afecto y apoyo, y a la vez, protestar así contra la dictadura. Pese a tales circunstancias, la clase sólo fue de griego: de lectura, comentario y traducción. Y, al acabarla, D. Miguel, dándole la vuelta a la famosa frase de Fray Luis y como para no ser menos que éste, dijo lo que todo profesor de lenguas clásicas suele decir a sus alumnos: «para mañana los versos siguientes», trocando así el «como decíamos ayer»

de Fray Luis en ese «para mañana...», un retruécano gestual y semántico que quedaba para él en suspenso, pero que lo introducía en la cadena de la tradición, que no es otra que la de la continuidad con sus constantes cambios.

He tenido que extenderme en la docencia de Unamuno porque así lo exigían y lo exigen su figura y su personalidad, pero también porque – como luego veremos – hay cosas suyas que todavía permanecen aquí, como otras de su colega Alemany siguen todavía en Madrid.

Pero esta excursión por el Unamuno profesor de Griego en la Universidad de Salamanca no puede, ni debe, dejar oscurecida ni en la sombra la persona y la obra de un filólogo clásico no *sui generis*, como Unamuno lo fue, sino al modo en que hoy lo practicamos y entendemos. Me refiero a D. Pedro Urbano González de la Calle⁴, nacido

4 Sobre él cf. mi estudio «Pedro Urbano González de la Calle: sus ideas lingüísticas y filológicas sobre la técnica de la traducción de autores clásicos», *apud* Alfredo Esteve Martín (coord.), *Historia, Pensamiento y Humanismo Actual. Libre Homenaje al Profesor*

en Madrid en 1879 y muerto en México en 1966, helenista, latinista, indoeuropeísta y tal vez el mejor sanscritista español del siglo xx. Hijo del catedrático krausista D. Urbano González Serrano, discípulo predilecto de D. Nicolás Salmerón, D. Pedro Urbano se educó en la Institución Libre de Enseñanza, cuya ética laica asumió y siguió, y —así como Unamuno era y fue un hombre de la generación del 98 en todo— D. Pedro Urbano lo fue de la del 14, una generación no de diletantes sino de especialistas, con un buen dominio del alemán, que le permitió traducir la *Historia de la literatura latina* de Friedrich Leo (publicada en Bogotá por el Instituto Caro y Cuervo en 1950) y *La literatura latina en la transición de la Antigüedad a la Edad Media*, de Eduard Norden, que quedó inédita. Cuñado del político y ministro socialista de Educación Francisco Barnés Salinas, casado con su hermana, publicó en 1903 *Sebastián Fox Morcillo: estudio histórico-crítico de sus doctrinas*, que

Martínez Roda, Valencia, Universidad Católica de Valencia San Vicente Mártir, Valencia, 2019, pp. 57-68 y 825-826.

en 1901 había sido premiado por la Real Academia de Ciencias Morales y Políticas. Doctorado en la Universidad Central en 1904, obtuvo ese mismo año por oposición la cátedra de Lengua y Literatura Latinas de la Universidad de Salamanca, en la que estuvo hasta 1926, cuando pidió la excedencia para ser profesor auxiliar en la cátedra de Lengua y Literatura Latinas en la Universidad Central de Madrid, vacante tras la muerte de D. Julio Cejador y que en 1933 obtendría.

Desde esa fecha hasta el comienzo de la Guerra Civil fue catedrático numerario de Lengua y Literatura Latinas y Sánscrito en la Universidad Central. Trasladado con el gobierno de la República a Valencia, enseñó Sánscrito en la universidad de dicha ciudad, y luego, de 1937 a 1939, explicó Poesía Latina e Historia de la Filología en la Universidad de Barcelona. Exiliado al acabar la guerra, fue de 1939 a 1949 catedrático de Lingüística General, Latín, Gramática Histórica del Castellano y Sánscrito en la Escuela Normal Superior de Bogotá y, al transformarse ésta en Facultad, profesor de Latín en la misma. En 1950

se trasladó a México, donde fue investigador de El Colegio de México y más tarde profesor allí y en la UNAM de Lingüística General y de Sánscrito. Miembro de la «Société des Études Latines» de París y miembro fundador de la revista *Emerita*, D. Pedro Urbano González de la Calle fue un profesor e investigador exigente y riguroso, del que D. Abelardo Moralejo Laso dice que era el «hueso» de la Facultad, «y desde luego el profesor que más en serio quería hacer labor universitaria», el primero que empezó a explicar en Salamanca gramática y lingüística comparada, y cuyas prácticas de traducción de textos eran «en cantidad y calidad» modélicas. Algo similar recuerda en su libro, *Memoria de una generación destruida (1930-1936)*, el académico de la RAE D. Guillermo Díaz-Plaja, quien se refiere a él, como profesor de Sánscrito, describiéndolo como «pintoresco señor, ejemplar implacable de perfección docente y de ética laica aprendida de los círculos krausistas e institucionistas de los que procedía».

A D. Pedro Urbano González de la Calle se deben, entre otras cosas, un libro como *Varia. Notas*

y apuntes sobre temas de letras clásicas, publicado en 1916, que contiene una serie de interesantes estudios, muy novedosos entonces, como sus mismos títulos indican: «Introducción al estudio de la fonética latina», en el que demuestra conocer muy bien a Wundt, a Stolz y Schmalz, el Clinquennois, a Wegener, a Jespersen, y a Brugmann, a Cuny, Ernout, Meillet, a Meringer, a Kretschmer, a Sommer, y que fue su trabajo doctrinal presentado a la cátedra de Lengua y Literatura Latinas de la Universidad Central, que no ganó; su «Método de investigación»; o su «Sucinta historia del idioma latino y el lugar que ocupa en el grupo idiomático itálico-central», en el que sigue a Skutsch, a Schanz, a Seelmann, a Heraeus, a Bréal, a Code-ra, a Brugmann, a Nazari, a von Planta, a Walde, a Vanicek, a Ruge, a Weise, a Wölfflin, a Schulze y a Stolz, demostrando un profundo conocimiento —y entonces muy actualizado— tanto de la periodización de la lengua latina y su literatura como de la posición del latín en el grupo occidental de las lenguas indoeuropeas y sus relaciones con los dialectos itálicos. Más novedosa aún —por su misma alusión al término *fonema*, mucho antes de que D.

Sebastián Mariner escribiera su «Fonemática latina»— resulta su «Expresión gráfica de los fonemas latinos», en la que explica, con la máxima información epigráfica y literaria entonces disponible, la historia del alfabeto latino y las relaciones entre fonética y grafía, haciéndose eco de las opiniones de Corssen, Amatucci, Bréal y Kühner; no menos interesante es el titulado «Causas teleológicas del acento» y, sobre todo, su «Contribución al estudio de la Estilística latina», en la que parte de von Nägelsbach, Bally, Cima, Schmidt, Hölzer y Ries, todo ello documentado con un abundante catálogo bibliográfico sobre el tema; un trabajo sobre el poema *Aetna*, que relaciona con el *De rerum natura* por el *stilus scribendi*; un artículo titulado «Latín y romance: contribución al estudio de la vida docente española en el Siglo XVI», precursor de sus posteriores estudios *Ensayo biográfico: vida profesional y académica de Francisco Sánchez de las Brozas* (Madrid, 1922), *Arias Montano, humanista* (Badajoz, 1928), *Contribución a la biografía del Brocense* (Madrid, 1928), *Oposiciones a cátedras en la Universidad de Salamanca durante el primer decenio de la segunda mitad del Siglo XVI (1550 a*

1560): *ensayo monográfico* (Madrid, 1933), y los publicados ya en el exilio «Elio Antonio de Lebrija: notas para un bosquejo biográfico» (1945), «Francisco de Vergara y la pronunciación de la zeta griega» (1948) y *Quevedo y los dos Sénecas* (México, 1965).

Por razones de limitación del tiempo del que dispongo, no puedo detenerme más en una figura y una obra como las tuyas, ambas dignas del máximo reconocimiento y atención, y de la que proceden, al menos, dos de las líneas de investigación seguidas hasta hoy por la Universidad de Salamanca: la lingüística histórica y el humanismo español.

Junto a Unamuno y a González de la Calle hay que citar también al historiador D. José María Ramos Loscertales, discípulo de Eduardo Hinojosa en el Centro de Estudios Históricos, donde coincidió con D. Claudio Sánchez Albornoz y D. Galo Sánchez. Catedrático de la Universidad de Salamanca desde 1920 y rector de ésta en 1929, contribuyó a la Filología Clásica de modo paralelo,

pero no marginal, debido a su interés por la historia de las instituciones, que le llevó a publicar, entre otros, trabajos tan significativos como «La *devotio* ibérica. Los soldurios», en el *Anuario de Historia del Derecho Español* 1 (1924), del que fue uno de los fundadores; «Hospicio y clientela en la España céltica», *Emerita* 10 (1942), así como *El Fuero de Jaca* Barcelona (1927), «Los Fueros de Sobrarbe», en *Archivo Filología Aragonesa* 28-29 (1958), el «Fuero latino de Sepúlveda», en *Cuadernos de Historia de España* 13 (1950), o *Prisciliano. Gesta rerum, Acta Salmanticensia*, Salamanca (1952). Su obra y su figura fueron descritas y evocadas por D. Martín S. Ruipérez en un hermoso librito, *Dos figuras señeras de la Universidad de Salamanca en el siglo xx: Ramos Loscertales y Tovar*, publicado por la Asociación de Antiguos Alumnos de la Universidad de Salamanca en 1995; y, a su muerte en 1956, dedicaron certeras y sentidas páginas D. Claudio Sánchez Albornoz en los *Cuadernos de Historia de España* de Buenos Aires y D. Luis García de Valdeavellano en el *Anuario de Historia del Derecho Español*.

Ligado a todos ellos –y muy especialmente a D. Pedro Urbano González de la Calle, del que esta Universidad conserva una emotiva carta dirigida a él desde el exilio en México y fechada el 15 de marzo de 1959, cuando el remitente estaba a punto de cumplir 80 años– es otro catedrático de Lengua y Literatura Griegas e Instituciones Griegas y Romanas de esta Universidad desde 1942 hasta 1964, D. Ricardo Espinosa Maeso, a quien yo todavía conocí y traté y que se dedicó, sobre todo, a la bibliofilia y la investigación histórica y literaria, siendo un profundo conocedor de los archivos salmantinos, del de Simancas y del de la Chancillería de Valladolid, de los que transcribió numerosos documentos, dejando valiosos estudios sobre Juan del Encina, Luis Fernández, Luis de Góngora, Sebastián de Horozco y los albores del teatro español, entre otros.

La política que hizo que Unamuno dejara la docencia del griego en 1924 determinó que viniera a Salamanca en 1942 –curioso el baile de los números: 1924 y 1942– como catedrático de Latín D. Antonio Tovar Llorente, a quien Fran-

co no quería en Madrid y por eso se sacaron a oposición las cátedras de Latín de La Laguna y Salamanca, pese a estar la de Griego en Madrid vacante sin cubrir. Tovar –como catedrático, primero, y como rector después– es quien en las dos primeras décadas posteriores a la Guerra Civil organiza lo que entonces era el Seminario de Clásicas, lo dota de medios y bibliografía, lo ordena a la alemana y, por así decirlo, funda aquí nuestra especialidad. Alumno de D. Cayetano de Mergelina, de D. Manuel Gómez Moreno, de D. Ramón Menéndez Pidal, de Giuliano Bonfante, de Werner Jaeger y de Eduard Schwyzer, Tovar –que tenía entonces 31 años– reanimó a toda una Facultad sacudida aún por la dura experiencia de la guerra y le infundió un proyecto científico coherente y el deseo de hacer ciencia universal.

Formado en el Centro de Estudios Históricos de Madrid, Tovar era un hombre típico –arquetípico, habría que decir– de lo que se ha dado en llamar la «generación del 36» y, como tal, su vida intelectual oscilaba –como puede verse en no pocos de sus escritos– entre los ideales de la generación

del 98 y el deseo de europeización y modernidad, introducido en España por los científicos, filósofos y poetas de la llamada generación del 14, lo que indica su intento de lograr establecer una no siempre equilibrada síntesis entre el pensamiento de D. Miguel de Unamuno y el de D. José Ortega y Gasset. Tovar —que había sido falangista, y de una Falange revolucionaria y radical, como era la de su amigo Dionisio Ridruejo— llegó a Salamanca después de haber sido un protagonista en la política desde el inicio de la Guerra Civil, en que dirige Radio Nacional de España, hasta 1940-41, en que su sector de la Falange empieza a perder peso en la política y a declinar. Pero en ningún momento había dejado la Filología Clásica. Antes de la guerra, en París, había asistido a la lectura de la tesis de Émile Benveniste; había traducido a Pausanias y hecho una edición de las *Bucólicas* de Virgilio, aunque sus primeros escritos habían sido sobre cuestiones de arqueología griega en el *Boletín del Seminario de Arte y Arqueología* de Valladolid en los años 1934-35. Tanto Serrano Suñer como Dionisio Ridruejo recuerdan en sus *Memorias* cómo, durante un viaje a Berlín en el

que sufrieron un bombardeo aéreo de los aliados, Tovar mantenía en sus manos un libro en el que, sin alterarse lo más mínimo, iba leyendo en griego y midiendo a la vez los versos de Baquílides. Tovar se vio favorecido en Salamanca por lo que André Breton llamó «el azar objetivo» y tuvo una primera hornada de alumnos muy brillantes, entre los que destacan –porque luego serían grandes maestros a su vez– D. Francisco Rodríguez Adrados y D. Martín Sánchez Ruipérez, helenistas; D. Lisardo Rubio, D. Virgilio Bejarano, Dña. María Dulce Estefanía Álvarez y D. Agustín García Calvo, latinistas; D. Ángel Montenegro y D. José María Blázquez, historiadores de la Antigüedad; D. José Luis García Rúa y D. Marcelino Legido, estudiosos de la filosofía antigua; D. Manuel Palomar Lapesa, D. José Rubio Alija y Dña. M.^a Lourdes Albertos Firmat, estudiosos de la onomástica paleohispánica, pues Tovar había visto en el Centro de Estudios Históricos el calco que de la inscripción de Lamas de Moledo había hecho Hernando Balmori, que despertó en él su interés por las lenguas primitivas de la Península Ibérica, siendo –junto con D. Julio Caro Baroja– uno de

los primeros en aceptar la lectura del signario ibérico, propuesta por D. Manuel Gómez Moreno.

En diciembre de 1946, en un ensayo titulado «Unamuno y su tiempo y el nuestro» terminaba con estas palabras –imbuidas aún del espíritu joseantoniano y patriótico de aquellos duros años– que definen su proyecto, su intento y que presagian y preludian su labor:

A mí personalmente me ilusiona hacer en Salamanca otra vez «ciencia europea». Sé que D. Miguel se indignaba un poco ante ambiciones semejantes. Pero cuando paso junto a su estatua le digo con la intención: «D. Miguel, aquí me ve usted cargado de libros de ciencia. Sueño con inculcar a mis discípulos el método y el rigor. Querría que hubiera en Salamanca una escuela como las hay y las ha habido por esas históricas Universidades de Europa. No le imitamos a usted porque le hallamos demasiado inimitable. Y, sin embargo, usted sabe que nuestro impulso proviene de usted. En lo político como en lo científico, usted también explicaba su clase pulcra y concienzudamente. Si no hizo usted

ciencia era porque entonces en España había cosas más urgentes que hacer. Inquietar, sembrar problemas, sacudir el pantano, remover los posos de pereza, rutina y desaliento. Pues el movimiento que usted imprimió dura todavía, y por debajo de esta ciencia querríamos que se sostuviera siempre, en los siglos que durara nuestra escuela, el ímpetu y el descontento y el amor unamuneco a España y a su oscura y vital existencia intrahistórica.⁵

Tovar —catedrático de Latín en la Universidad de Salamanca desde 1942 hasta 1965, en que pasó a la Complutense de Madrid— fue rector en el periodo «liberal» del Ministerio de Educación de D. Joaquín Ruiz Giménez entre 1951 y 1956, organizando como tal el VII Centenario de la Universidad de Salamanca. Esto facilitó, entre otras cosas, que, desde 1954, la Universidad de Salamanca pudiera volver a dar títulos de doctor, algo que la Ley Moyano de 1857 había reservado en exclusiva

5 A. Tovar, *Ensayos y peregrinaciones*, Madrid, Ediciones Guadarrama, 1960, p. 217.

para la Universidad Central de Madrid, así como la recuperación de los fondos bibliográficos de esta Universidad, expoliados por las tropas francesas en 1813 y que, recuperados después de la batalla de Vitoria, se custodiaban en la Biblioteca del Palacio Real. Sus estancias en las Universidades de Buenos Aires, en 1948-49, y en la Nacional de Tucumán una década después, despertaron en él el interés por las lenguas amerindias, de las que en 1984 publicaría, en colaboración con su mujer Dña. Consuelo Larrucea, su famoso *Catálogo de las lenguas de América del Sur: con clasificaciones, indicaciones tipológicas, bibliografía y mapas*; en 1960-61 fue profesor visitante de Clásicas en la Universidad de Illinois, de la que desde 1963 a 1967 sería catedrático numerario de dicha especialidad. De allí pasó en 1967, y hasta su jubilación en 1979, como catedrático numerario de Lingüística Comparada, a la Universidad de Tubinga, en la entonces Alemania Federal, donde fue el sucesor del reconocido indogermanista Hans Krahe.

De todo ello me he ocupado en otros lugares⁶ y no voy a insistir en ello, porque lo que interesa ahora es ver el modo en que Tovar contribuyó al afianzamiento y desarrollo de la Filología Clásica en la Universidad de Salamanca con la creación de las publicaciones de *Acta Salmanticensia*, donde se dio a conocer la *Celtiberia* de Michel Lejeune, y la de la revista *Minos* –con Emilio Peruzzi y Martín Sánchez Ruipérez– en 1951, que sería una de las primeras en reconocer el desciframiento del lineal B por Ventris y Chadwick y que empezaría a prestar atención al griego micénico. Su *Vida de*

6 Sobre él cf. Emilio Salcedo, «Antonio Tovar», *Vallisoletanos* 32 (1984), pp. 57-84; Pedro Laín Entralgo, «Antonio Tovar (1911-1985)», *Boletín de la Real Academia Española*, tomo LXV, cuaderno CCXXXVI (1985), pp. 329-338; mi visión de conjunto «Tradición, sistema y estilo de Antonio Tovar», *Sobre el conocimiento y la paz. Homenaje al Profesor Antonio Tovar. Revista del conocimiento* 2 (1985), pp. 9-38 y «Antonio Tovar: entusiasmo y generosidad», *Ianua Classicorum. Temas y formas del Mundo Clásico* (vol. 1), Madrid, 2015, 129-138; así como Francisco R. Adrados, «Recuerdo y elogio de D. Antonio Tovar», *ibidem*, pp. 97-109; Dulce Estefanía, «Un Antonio Tovar más cercano», *ibidem*, pp. 111-117; y Consuelo Tovar, Santiago Tovar y Sofía Torallas Tovar, «Antonio Tovar, padre, abuelo, amigo», *ibidem*, pp. 119-127.

Sócrates (1947; traducida a distintas lenguas) es uno de los logros más originales de nuestra Filología Clásica, que se vio enriquecida también con su *Sintaxis histórica de la lengua latina* (1946), sus traducciones y ediciones de autores clásicos, su *Historia de Grecia* (1963) en colaboración con Martín Sánchez Ruipérez, su *Historia del Antiguo Oriente* (1963), su *Historia de la Hispania Romana* (1975), en colaboración con José M.^a Blázquez, y su continuación de la *Iberische Landeskunde* de Schulten (1974, 1976, 1989), por citar sólo algunas de las más significativas.

Discípulo y colaborador directo de Tovar fue D. Martín Sánchez Ruipérez, que obtuvo la cátedra de Filología Griega de la Universidad de Salamanca en 1949, cuando apenas tenía 26 años y que permaneció aquí hasta 1969, en que se trasladó a la Complutense de Madrid. Varias veces decano de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Salamanca, director del Servicio de Publicaciones, Presidente de la Sociedad Española de Estudios Clásicos y de la Junta de Patronos de la Fundación Pastor, fue un especialista

internacionalmente reconocido en los estudios cretomicénicos, en lingüística, historia de la lengua y métrica griegas, siendo famoso su estudio «Historia del sistema vocálico del griego», publicado en 1956 por la revista *Word*, así como su reconstrucción de las desinencias verbales medias indoeuropeas, publicadas en 1952 y confirmadas por el desciframiento del micénico en 1953. Entre sus obras merecen destacarse su *Estructura del sistema de aspectos y tiempos del verbo griego antiguo. Análisis funcional sincrónico* (1954), sus excelentes *Antología de la Iliada y la Odisea* y *Nueva Antología de la Iliada y la Odisea* (1963 y 1965), *Los griegos micénicos* (en colaboración con su alumno José Luis Melena), y *El mito de Edipo: lingüística, psicoanálisis y folklore* (2006)⁷. Con Ruipérez, el griego en la Universidad de Salamanca alcanzó una de sus máximas cotas, viéndose su enseñan-

7 Como ejemplo de ello, puede verse la selección de sus trabajos lingüísticos editada por su discípulo José Luis García-Ramón, en Martín Sánchez Ruipérez, *Opuscula Selecta. Ausgewählte Arbeiten zur griechischen und indogermanische Sprachwissenschaft*, Innsbruck, 1989, 332 páginas.

za reforzada por la llegada en los años sesenta de otro eminente helenista, D. Luis Gil Fernández, excelente traductor de textos clásicos y autor de libros tan originales como su *Censura en el mundo antiguo* (1961), *Los antiguos y la inspiración poética* (1966), *Therapeia: la medicina popular en el mundo clásico* (1969), su *Aristófanes* (1996) o su impresionante e innovador *Panorama social del humanismo español* (1981), por citar sólo algunos de los más significativos. Luis Gil continuaba así la labor iniciada por D. Pedro Urbano González de la Calle y D. Ricardo Espinosa, al tiempo que mantenía un exacto equilibrio entre lingüística y filología en un tiempo en el que sólo la primera de ellas se solía cultivar.

Muy importante fue también para nuestra especialidad la incorporación, de 1956 a 1968, de D. Manuel Cecilio Díaz y Díaz, uno de los mejores medievalistas del siglo xx, como catedrático de Filología Latina, procedente de la Universidad de Valencia, donde lo había sido desde 1953. Su bibliografía —que es impresionante— fue recogida por D. José Antonio Linage Conde. Díaz fue un

codicólogo extraordinario y un latinista ejemplar. Editó y tradujo a Petronio (1968), publicó una excelente y utilísima *Antología del latín vulgar* (1950) y, además del famoso *Index scriptorum Latinorum medii aevi Hispanorum* (1958-59), monografías tan curiosas como *Libros y librerías en la Rioja altomedieval* (1979) y *Visiones del Más allá en Galicia durante la Alta Edad Media* (1985). Creó una escuela filológica, que ha tenido su continuación en la Universidad de Santiago y aquí en los profesores Carmen Codoñer y Emiliano Fernández Vallina, que fueron directos discípulos suyos.

Por si estas personalidades y figuras fueran pocas, vino a sumárseles otra, de no menor talla y voltaje: D. Luis Michelena Elissalt⁸, que el franquismo había condenado a muerte en 1937, pena que le es conmutada después por la de 30 años de reclusión mayor, reducida más tarde a catorce años, siete meses y un día, y que no llegó a cum-

8 Sobre él, cf. Eugenio Ibarzabal, *Koldo Mitxelena*, Erein Gaur, Zarautz, 1977, 195 páginas.

plir, al ser indultado en enero de 1943. Después de pasar cinco años y medio en la cárcel se matriculó en Clásicas en Madrid, siendo de nuevo detenido y condenado de 1946 a 1948 por sus actividades clandestinas. En 1958 se creó en la Universidad de Salamanca la cátedra Larramendi de Lengua y Literatura Vasca, que en 1952 había solicitado al Ministerio Tovar en su época de rector, que fue la primera cátedra de Euskera en España y de la que Michelena fue el primer docente. André Martinet lo llevó a la Sorbona como profesor asociado y en 1968 ocupó la cátedra de Lingüística Indoeuropea de la Universidad de Salamanca. Su monumental *Fonética histórica de la lengua vasca*, sus *Lenguas y protolenguas* o sus *Textos arcaicos vascos* son buques-insignia de su altísima calidad como lingüista, y los tomos que recogen sus obras completas dan cuenta de la amplitud de sus intereses y la riqueza y solidez de sus conocimientos.

En 1964 había llegado a Salamanca, por traslado desde la Universidad de Oviedo, D. Ricardo Castresana Udaeta, que sería catedrático de Filología Latina hasta su jubilación aquí. Alumno

de D. José Vallejo y de Santiago Montero Díaz, había publicado su tesis *Historia y política en la Farsalia de Marco Anneo Lucano* y ediciones comentadas de Livio y estudios sobre ritmo y sintaxis, la *Eneida* de Virgilio, y el *De re rustica* de Varrón. Especialista en fonética y sintaxis latinas y latín arcaico, Castresana era persona humilde, de talante afable y conservador, que no se las daba de nada, pero que poseía el mejor y más profundo conocimiento directo de los textos latinos que pueda imaginarse. Prueba de ello es la enmienda textual que pudo sugerirle a Lisardo Rubio para su *Sintaxis Estructural*. Supo transmitir su interés por el latín arcaico y, entre sus discípulos, destacan los profesores Manuel A. Marcos Casquero, Federico Panchón y José Román Bravo, excelente traductor de teatro latino.

Unos años después, procedente también de Oviedo, llega por traslado como catedrática de Filología Latina a la Universidad de Salamanca Dña. Carmen Codoñer Merino, que había trabajado y trabaja –como su maestro D. Manuel Cecilio Díaz y Díaz– en todas las épocas y gé-

neros literarios en latín. Excelente conocedora de los autores clásicos, brillantísima traductora e intérprete de sus textos, entre su amplia y valiosa producción destacan sus versiones de Séneca, sus estudios sobre la lengua de San Isidoro y sobre el latín en España en la época de los Reyes Católicos. Docente e investigadora rigurosa y ejemplar, sus clases de textos son siempre memorables para cuantos tuvimos el placer de asistir a ellas. Y ha formado en la Universidad de Salamanca una escuela de raigambre, integrada por eminentes latinistas como Eustaquio Sánchez Salor, José Carlos Fernández Corte, Gregorio Hinojo, Andrés Pociña, Benjamín García Hernández, Jenaro Costas, Juan M. Lorenzo, Isabel Moreno Ferrero, Rosario Cortés Tovar, César Chaparro, M.^a José Cantó Llorca, Agustín Ramos Guerreira, Susana González Marín, Salvador Núñez Romero-Balmas, Jesús Bartolomé, José Carlos Martín Iglesias, Isabel Gómez Santamaría, M.^a Adelaida Andrés Sanz o Juan Antonio González Iglesias.

En los años sesenta y amamantados por tan insignes maestros y profesores se formaron los he-

lenistas Manuel García Teijeiro, Antonio López Eire, Máximo Brioso, Francisco Romero Cruz y Antonio Melero, que serían luego grandes maestros a su vez y que irían pasando de la lingüística histórica y la dialectología griega, en las que todos ellos se habían formado, hacia los estudios de retórica, poética y literatura griega. El cambio introducido por ellos en la Filología Clásica fue y es determinante, y todo ellos —a excepción de Francisco Romero Cruz, extraordinario estudioso y traductor de Tucídides, que permaneció en Salamanca— llevaron su magisterio a otras Universidades en las que han dejado honda huella de su profundo y múltiple saber. El regreso de D. Antonio López Eire a mediados de los años setenta del pasado siglo hizo que, en torno a él, se mantuviera el estudio de la lingüística y la sintaxis griega, continuado por los profesores Antonio Lillo, Julián Méndez Dosuna y Francisco Cortés Gabaudan; que la novela griega fuera estudiada a fondo por Consuelo Ruiz Montero, y que la retórica antigua fuera de nuevo revisitada por investigadores más jóvenes. López Eire dedicó excelentes libros a la retórica y la poética griegas y nos legó la

mejor de las versiones de Aristófanes que hay en nuestro idioma. En los estudios de micénico ha alcanzado reconocimiento internacional otro de los mejores discípulos del profesor Ruipérez: José Luis Melena, formado también en la Universidad de Salamanca.

Unos años antes, en 1969, había llegado por traslado a Salamanca D. Javier de Hoz Bravo, catedrático de Filología Griega de la Universidad de Sevilla desde 1967, que se había doctorado con una tesis titulada *Estructura de la tragedia de Esquilo* y había sido profesor ayudante y profesor adjunto en la Complutense de Madrid. Discípulo de D. Francisco Rodríguez Adrados, D. Javier de Hoz se movía en sus investigaciones entre dos campos para él igual de magnéticos: el estudio de la literatura griega (Homero, Esquilo, Hesíodo, Aristófanes, Aristóteles, etc.) y el de las primitivas lenguas y escrituras de la Hispania prerromana, campo éste al que, siendo muy joven, había aportado un importante estudio, «Hidronimia antigua europea en la Península Ibérica», publicado en la revista *Emerita* en 1963. Catedrático de

Filología Griega en la Universidad de Salamanca desde 1969 hasta 1989 en que se trasladó a la Complutense, D. Javier de Hoz recuperó para Salamanca la tradición iniciada por Tovar en lo relativo al estudio de las lenguas prerromanas de nuestra península: en colaboración con Michelena publicó el primer estudio amplio que se hizo sobre la inscripción de Botorrita, y fue maestro aquí de helenistas como Gaspar Morocho, José Antonio Fernández Delgado, Milagros Quijada, Vicente Bécares y Francisca Pordomingo.

Tuve la suerte y el honor de estudiar en la Universidad de Salamanca en los años finales de la dictadura franquista: concretamente entre 1970 y 1973. Recibí, pues, las enseñanzas de los profesores Codoñer y Castresana y de los profesores Michelena, de Hoz, Brioso, Romero Cruz, Fernández Corte —en lo que son las lenguas clásicas—, de Julio Mangas y M.^a Luisa Sánchez León, en Historia antigua, y de D. Francisco Jordá en Arqueología, y puedo decir lo interesante que era asistir al cambio histórico que entonces se estaba produciendo no sólo en el país sino también

en nuestra propia especialidad, ya que la Filología Clásica no era en modo alguno ajena a ello. Más aún: yo diría que todos aquellos profesores y nosotros mismos, los estudiantes también, éramos plenamente conscientes de ello. Y una prueba clara de lo que digo la constituye el hecho del cambio de orientación que se estaba generando entonces dentro de nuestros propios estudios. La Lingüística y todas sus disciplinas orgánicas —que habían centrado la atención de nuestros maestros y estudiosos en las décadas inmediatamente anteriores— empezaban a experimentar una interesante y novedosa modificación hacia la aplicación de sus precisos métodos a campos como los géneros literarios, considerados antes como poco científicos y, por ello mismo, minusvalorados. La investigación de la literatura griega y latina —que era mirada por los lingüistas por encima del hombro y de modo un tanto desdeñoso por ser vista como impresionismo puro y literatura sobre literatura sin más— empezaba a afirmarse como un dominio propio. Las relaciones entre política, palabras e ideas ya no resultaban sospechosas —o, al menos, no tan sospechosas como antes— y la Filología

como tal empezaba a recuperar un territorio que en las décadas inmediatamente anteriores había ido cediendo a la Lingüística, cada vez más imperialista e imperante. Esta cuestión ha sido para mí siempre imantante hasta acabar convertida en un constante eje de reflexión, lo que me ha hecho llegar a conclusiones como ésta que voy a exponer: que nuestra Filología Clásica de posguerra se refugió, por así decirlo, en el terreno aparentemente neutral de la Lingüística para preservarse así de todo cuanto pudiera resultar o ser sospechoso de ideología. El estudio de Platón o Cicerón eran, por tanto, peligrosos, pero el de una vocal o una consonante constituían un territorio seguro para todo aquel que se metía en él. Si a eso se suma la necesidad, por un lado, de inventariar, editar e interpretar el patrimonio lingüístico y filológico hispánico, y se le añade el nuevo horizonte abierto por el desciframiento del micénico, se comprende la fruición con la que la Lingüística entre nosotros se desarrolló, arrumbando –aunque no dejando por completo a un lado– a la Filología propiamente dicha, que tuvo que esperar hasta los años sesenta del siglo xx para empezar a decir «aquí

estoy yo» y a, con nuevos métodos, afirmarse y desarrollarse. Creo que en ello intervino mucho la presencia en la Universidad de Salamanca de D. Luis Gil, pero no menos la posterior llegada de los profesores Dña. Carmen Codoñer Merino y D. Javier de Hoz Bravo, que traían con ellos un nuevo espíritu, que interpretaba y asumía el del nuevo tiempo y que conectaba o coincidía con el que en los propios alumnos de un lingüista tan sólido e insigne como D. Martín Sánchez Ruipérez empezaba a apuntar ya. El mismo D. Martín había empezado a sumergirse en los estudios de métrica griega y uno de nuestros mejores historiadores de la Antigüedad, que a su vez es un filólogo clásico muy sólido, el profesor Francisco Javier Fernández Nieto, catedrático de Historia Antigua en la Universidad de Valencia, pero que, en los inicios de su carrera académica, fue profesor de Latín en la Universidad de Salamanca, hizo su tesis sobre métrica griega. Tres de los alumnos de D. Martín —Máximo Brioso, con su tesis sobre himnodia cristiana; Antonio Melero, con su tesis sobre filosofía y comedia ática; y Francisco Romero Cruz, con la suya sobre el sentimiento de la

naturaleza en la literatura griega— habían iniciado ya ese giro, que otros eminentes helenistas de su misma escuela —como Antonio López Eire y Manuel García Teijeiro, que habían consagrado sus respectivas tesis a cuestiones de lingüística pura y dura— no tardarían también en dar. En el caso del latín, Benjamín García Hernández se apartaba de la lingüística histórica y ponía rumbo a una semántica de signo diferente a la anteriormente transitada; Gregorio Hinojo tomaba como objeto de estudio el vocabulario político latino, siguiendo el camino abierto por Joseph Hellergouarch, y José Carlos Fernández Corte apostaba de modo valiente y decidido por el estudio de la literatura latina clásica desde unos métodos que ya no eran sólo los histórico-filológicos del siglo XIX sino otros aprendidos en la crítica literaria entonces más moderna y actual.

Mis compañeros y yo fuimos testigos de este profundo y significativo cambio que hizo que la Universidad de Salamanca —del mismo modo que en los años cuarenta y cincuenta había estado a la cabeza de la Filología Clásica hecha en España—

siguiera estándolo en las décadas de los sesenta y setenta del pasado siglo xx. En octubre de 1980 me incorporé a una plaza de profesor adjunto numerario de Lengua y Literatura Latinas de la Universidad de Alcalá, que había obtenido por oposición un año antes, y dejé de ser profesor agregado interino de la Universidad de Salamanca, en la que —como antes, en la de Valencia, y luego en la de Tubinga y Colonia— me formé. No puedo hablar, pues, desde dentro, de lo que fue el desarrollo de la Filología Clásica en esta Universidad en las dos últimas décadas del xx. Pero que no pueda hacerlo *desde dentro* no quiere decir que me vea impedido a hacerlo *desde fuera*, ya que sí he seguido sus publicaciones y he tenido claro conocimiento de sus distintas líneas de investigación. Por eso creo estar en condiciones de afirmar que en esas dos últimas décadas la Universidad de Salamanca no sólo ha sabido mantener la muy alta velocidad de cruce-ro en los distintos campos y disciplinas de la cada vez más amplia Filología Clásica, sino que los ha aumentado sin dejar por ello de seguir siendo fiel a su propia tradición. Y eso es lo que precisamente más sorprende al observador que pone los ojos

sobre ella: cómo se ha mantenido vivo el sentido del máximo respeto al texto y, con él, el ejercicio y la práctica de la traducción, sostenido por D. Miguel de Unamuno; cómo la Lingüística Indoeuropea no ha bajado la guardia desde los tiempos de D. Pedro Urbano González de la Calle, precursor a su vez de los estudios sobre el Humanismo, continuados por D. Luis Gil y retomados por Dña. Carmen Codoñer y su escuela; cómo han proseguido hasta hoy los estudios sobre lenguas paleohispánicas, iniciados por Tovar y seguidos por Michelena, de Hoz, Francisco Villar Liébana y Blanca M.^a Prósper Pérez; cómo la lingüística griega no ha bajado el listón, manteniendo la altura conseguida por D. Martín Sánchez Ruipérez y Antonio López Eire; cómo tanto la Filología Griega como la Latina han mantenido hasta hoy las altas cotas conseguidas, a base de esfuerzo, voluntad, método y rigor, constituyendo así un clarísimo ejemplo, que las generaciones más jóvenes –estoy seguro de ello– imitarán.

La historia de la Filología Clásica es la historia y la biografía de las personas que la hicieron posible.

La de la Filología Clásica en la Universidad de Salamanca del siglo pasado es la que he intentado muy a vuelapluma dibujar esta tarde aquí. Los seres humanos –como dice el poema «Lo Fatal» de Rubén Darío– *no sabemos a dónde vamos*, pero quienes hemos estudiado Filología Clásica en la Universidad de Salamanca sí sabemos de *dónde* venimos. Y ese *dónde* debe servirnos siempre de ejemplo y fuerza inercial.

Los Estudios Clásicos ante la globalización

JESÚS DE LA VILLA POLO
Sociedad Española de Estudios Clásicos

ES UN ENORME HONOR para mí haber sido invitado a este acto solemne y entrañable a la vez. Y debo agradecerlo a todas las instituciones y personas que lo han hecho posible, empezando, naturalmente, por la propia Universidad de Salamanca, la Facultad de Filología y el Departamento de Filología Clásica e Indoeuropeo.

Y quiero hacer patente mi agradecimiento, en primer lugar, como Presidente de la Sociedad Española de Estudios Clásicos, una sociedad de la que forma parte la Sección de Salamanca de la SEEC, una de las más activas de nuestra asociación. El agradecimiento lo hago en nombre de los más de tres mil socios de la SEEC, entre los que se encuentra la práctica totalidad de los profesores de griego y latín de España, más otros muchos estudiosos de Historia, Arte, Filosofía, Español, etc.

Y, modestamente, debo también agradecerlo como helenista y como clasicista. Porque para todos nosotros, sea cual sea el vínculo o el trato que tengamos con esta Universidad, ella es la verdadera *Alma Mater* de los Estudios Clásicos en todo el ámbito hispánico.

Creo que es una iniciativa extraordinaria la de haber organizado esta sesión, especializada en el Mundo Clásico, en recuerdo de los 800 años de vida de la Universidad de Salamanca. Entre otras muchas cosas, porque el griego y el latín, como lenguas, no son unos habitantes ajenos a estos edificios y estas aulas.

El latín es, ni más ni menos, la lengua en que se desarrolló la vida académica y científica de esta universidad durante casi 600 años. Y el griego, aunque presente desde hace un poco menos, tiene el privilegio de haber sido elegido en su día como la lengua en que se redactó la dedicatoria de la fachada de su edificio principal.

El pasado de los Estudios Clásicos en esta universidad es importante no solo para la histo-

ria de esta área del conocimiento en España, sino también, en muchos aspectos, en el ámbito internacional. Y también puede esta Universidad de Salamanca sentirse orgullosa de su presente, del prestigio de sus profesores, de la calidad de sus alumnos. Yo mismo tengo la suerte de haber compartido y compartir proyecto de investigación con alguno de los miembros del Departamento de Filología Clásica y me precio de contar entre ellos con algunos de mis mejores amigos.

La SEEC también ha recibido mucho de esta Universidad. Algunos de sus presidentes más reconocidos habitaron sus aulas como alumnos o profesores: D. Antonio Tovar, D. Martín Sánchez Ruipérez, D. Francisco Rodríguez Adrados, y han formado parte de sus juntas directivas personas de la talla de nuestro muy querido Gregorio Hinojo.

Pero en esta intervención mía no quiero recordar cosas conocidas y ya mencionadas también por otras personas que han intervenido en este acto. Quiero hablar del futuro, del futuro de los Estudios Clásicos. Y no solo del futuro de estos

estudios en la Universidad de Salamanca, sino, de un modo más general, en el mundo al que vamos encaminados, el mundo globalizado, en el que la inmensa mayoría de los seres humanos están comunicados entre sí por sistemas rapidísimos que toman continuamente cosas nuevas y las desechan al instante si no resultan «útiles», según se dice, de una manera automática.

La pregunta que yo quiero hacerme no es cuál es el papel de los Estudios Clásicos en la globalización actual, sino cuál va a ser en 25 o en 50 años. Y esta es una pregunta que, naturalmente, me hago y tengo la obligación de hacerme como presidente de la SEEC, pues afecta a toda la acción e intervenciones que deban emprenderse desde esta sociedad. Pues quiero recordar ahora que nuestra asociación tiene como fines estatutarios, cito literalmente: «La promoción y difusión de los estudios clásicos en todos los aspectos, literarios, lingüísticos, históricos, filosóficos, didácticos, de formación permanente, etc., incluidos el humanismo y la tradición clásica desde la Edad Media hasta nuestros días».

Y esa pregunta sobre el futuro de nuestros estudios creo que debemos hacérsela todos los clasicistas, porque en su respuesta reside la clave de la pervivencia de la presencia de la Antigüedad clásica en la sociedad y en el mundo que viene. Porque es nuestra la responsabilidad de conocer y saber defender el sentido, el objetivo y la importancia de nuestros propios estudios.

El diagnóstico de la situación actual y el pronóstico de lo que puede ocurrir no nos permite estar contentos. La evolución de nuestros estudios ha sido una progresiva pérdida de protagonismo, de centralidad. Nuestra presencia en el sistema educativo se ha reducido mucho, lo que conlleva mayor desconocimiento social de lo que podemos aportar y, por tanto, menor relevancia.

No se trata, a mi juicio, frente a lo que se ha dicho, de la pérdida de interés por los contenidos y valores que representa el legado clásico. De hecho, probablemente nunca ha habido una acogida tan favorable y tan extendida de determinados aspectos de la Antigüedad como ahora. Las series

televisivas sobre Roma o sobre Grecia, las películas de Troya o de Alejandro, las exposiciones sobre arte o historia de Grecia y Roma, las novelas históricas, los relatos mitológicos, los hallazgos arqueológicos, etc. etc. nunca han sido tan apreciados como ahora ni han movido tanta cantidad de gente, de recursos, de atención mediática.

Lo que no hemos sabido hacer es convencer a quienes toman las decisiones económicas y políticas de que todos esos contenidos, por más espectaculares que sean, no son más que la punta del iceberg, el resultado más visible de una enorme cantidad de esfuerzo intelectual que ha sido capaz de recuperar, conservar y transmitir generación tras generación el gran legado de Grecia y Roma, y de que es imprescindible seguir haciendo este esfuerzo.

Tenemos que hacer ver que, igual que una gran serie sobre el cosmos o el llamado *Big Bang* no puede hacerse sin que haya habido previamente una importante investigación en física o en astronomía, igual que una preciosa serie sobre las aves

tropicales o sobre las ballenas del Ártico no puede hacerse sin que los biólogos, los ornitólogos o los oceanógrafos hayan pasado horas con anterioridad estudiando estos seres en todos sus detalles, de la misma manera una serie sobre el origen de la democracia o sobre la expansión del Imperio Romano no puede hacerse sin que haya una investigación viva detrás, capaz de ofrecer nuevos datos, de descubrir nuevos aspectos de aquellos fenómenos que han marcado y siguen marcando la vida europea y mundial hasta nuestros días.

Pero no debemos ser simplistas. Sería muy pobre que quisiéramos defender la pervivencia de los Estudios Clásicos sobre la base de la aceptación popular dentro de la cultura de masas. Los Estudios Clásicos son, desde luego, mucho más que eso y, por otra parte, tienen retos aún más importantes ante sí.

El problema que se plantea para nuestros estudios en un mundo globalizado es complejo, pero su superación depende en gran medida de noso-

tros, los clasicistas, y no de autoridades ajenas que quieran vernos con mejores o peores ojos.

Un factor de riesgo en un futuro no muy lejano es cultural, geográfico y, si se me permite, hasta étnico. Se trata de que un tipo de discurso que hasta ahora se ha utilizado para defender nuestros estudios, a saber, el carácter imprescindible de conocer el pasado de nuestra tradición cultural occidental, nuestro pasado, este discurso, digo, se ha debilitado y me temo que se va a debilitar más. El hecho de que, de una manera u otra, muchos millones de personas de todo el mundo hablen formas modernas de latín, el hecho de que el griego sea la lengua tradicional del lenguaje científico y técnico, el que la cultura occidental, su arte, su filosofía, su literatura, tenga sus raíces en Grecia y Roma, es algo que no solo es desconocido por gran parte de quienes están inmersos en esta misma cultura occidental, sino que, evidentemente, no tendrá el mismo interés para quienes se consideran herederos de otras tradiciones igualmente potentes y que van a pesar cada vez más en un mundo globalizado.

El ejemplo más claro de lo que digo –y que todo el mundo tendrá en la mente– es el de las tradiciones orientales, en particular la china, pero también la japonesa y, progresivamente más, la india, la coreana, tras las que vendrán las de otros pueblos. Y también llegará el momento en que la tradición musulmana, libre de nostalgias medievales, ocupe de una forma global el papel que históricamente le corresponde, por su riqueza, su fuerza, su extensión. Y, sin duda, habrá mayor presencia de las importantes tradiciones culturales africanas, hoy apenas conocidas fuera de su ámbito territorial. Incluso es muy posible que los movimientos indigenistas que se dan por toda América, en particular en Iberoamérica, reclamen un mayor papel global, tal como han empezado a hacer.

Ante esta situación, ante este frente multicultural que conlleva la globalización ¿Qué puede reivindicar la tradición cultural occidental y, en particular, el legado clásico? ¿Qué puede hacerse para mantenerlo y defender su estudio y difusión?

A mi juicio, la palabra clave es «relevancia». Hay que ser relevantes. No solo mostrar su grandeza pasada y su importancia para la conformación de lo que conocemos como «Cultura Occidental», sino también su relevancia y utilidad presente y futura.

Esta reivindicación pasa por la valoración del pasado como modelo o, también, como «antimodelo». En el ámbito de las ciencias humanas es muy difícil comprobar las teorías de una forma experimental. Y, sin embargo, es tan importante como en otras ciencias, tal vez más, el poder prever situaciones que afectarán a la vida de miles, millones de seres humanos. Algunos campos, como la Lingüística, la Psicología, la Economía, dentro del ámbito genérico de las Ciencias Sociales, se han ido acercando a ese modelo científico por excelencia que exige el mayor grado posible de predictibilidad.

Naturalmente, cuanto más compleja es una realidad, mayor número de factores intervienen en la conformación de las diferentes situaciones y,

como consecuencia, más difícil es su descripción y la previsión del comportamiento de los distintos factores en ambientes cambiantes. Solo la acumulación de evidencia permite establecer patrones de comportamiento humano que puedan servir como base para predecir otros comportamientos futuros. De hecho, las llamadas ciencias experimentales no hacen otra cosa: comprueban la virtualidad de determinados fenómenos y extraen de ahí leyes que permiten proyectar hacia el futuro el comportamiento de materiales, de elementos, de cuerpos, etc. Lo mismo pasa en los estudios históricos, pero también en los de Literatura o Arte, por ejemplo, que se ocupan de fenómenos extraordinarios del comportamiento humano y que son de una inmensa complejidad.

Y es aquí donde el legado de la Antigüedad Clásica puede y debe reivindicar su importancia como fuente de conocimiento acumulado capaz de revelar claves útiles para el presente y el futuro. Sin duda no se trata de un legado exclusivo; debemos aprender a convivir con otras tradiciones y a dialogar con ellas; pero tenemos el derecho, creo

yo, a reclamar un papel de primera fila, protagonista, por muchos motivos. En primer lugar, por ser la tradición cultural humana más ampliamente conocida en toda su riqueza. No existe una cultura tan ampliamente documentada y estudiada como la grecorromana y su pervivencia y proyección exterior. Hoy conocemos muchísimos aspectos de esta cultura, desde hábitos de vida cotidiana hasta la lengua, las manifestaciones artísticas y las construcciones políticas con un detalle como no se da en otros grandes ámbitos culturales. En ese sentido lo que conocemos de la Cultura Clásica en todos sus aspectos puede ser utilizado, con ventaja con respecto a otros legados, como evidencia de realidades que pueden servir como modelo y patrón para otras situaciones futuras.

Las muestras de ello son muchas. Es una comparación frecuente desde hace mucho la del ascenso y declive de los imperios con la historia del Imperio Romano. También es casi un tópico el destacar la similitud del papel de Europa en el mundo de hoy con la posición de la cultura griega en el mundo romano, en el que, a pesar de estar

privada de peso e influencia política, se convirtió en el referente cultural e intelectual de todo el ámbito político y geográfico en donde se integraba. ¿Cómo no van a ser útiles los antecedentes clásicos cuando nos enfrentamos a las tensiones entre nacionalismo y globalización, si tenemos a nuestro alcance la enseñanza de la atomización de las *póleis* griegas en contraste con el sentimiento colectivo de Helenidad? ¿Y qué decir de las revueltas sociales y políticas en la Roma arcaica? ¿Podemos despreciar las enseñanzas de las tensiones migratorias y los problemas de integración social que condujeron al decreto de Caracalla, que dio la ciudadanía a todos los habitantes del Imperio Romano? Los ejemplos son innumerables.

Efectivamente –se podrá decir– es difícil que los fenómenos históricos, en su complejidad, se repitan de forma idéntica. Sin embargo, en el comportamiento humano no existe otro laboratorio que la historia para poder trazar modelos y establecer hipótesis de futuro.

Y, si he hablado de fenómenos históricos y políticos muy conocidos, no menos podemos decir de fenómenos lingüísticos y literarios. En el Mundo Romano, por ejemplo, ya se dio una situación de lengua dominante conviviendo con otras lenguas de territorios dominados. Y sabemos cuáles son los procesos que llevaron a la pérdida y desaparición de algunas de aquellas lenguas, pero a la pervivencia de otras. Y conocemos con bastante detalle las situaciones antiguas de diglosia, de creación de *koinés*, de aculturación y de apropiación cultural, de influencias literarias, de reconocimiento de la autoría artística, etc. Debemos insistir en que el conocimiento del pasado es la única manera de poder formular hipótesis sobre lo que puede volver a pasar y que, en ese campo, la Antigüedad Clásica ofrece un área de experiencia incomparable.

Por desarrollar con un poco más de detalle un aspecto que puede ser capital en un futuro próximo en el entorno del Mediterráneo y al que, como lingüista, he dedicado una especial atención, siempre me he sorprendido de que no

se ponga más énfasis en la comparación entre la historia del latín entre los siglos VI y XIII y lo que está pasando con el árabe hoy en día. En la actualidad, como es bien sabido, existe en las sociedades árabes un fenómeno creciente de diglosia. La lengua oficial, la de los periódicos y la televisión, la de los políticos y la que se enseña en las escuelas es básicamente el árabe clásico. Pero en la calle, en los diferentes países árabes, se hablan variedades dialectales, muchas veces ya no comprensibles entre sí. Existe, por tanto, una pugna entre los defensores del mantenimiento de la enseñanza y el cultivo de una lengua común para todas las naciones que se reconocen como árabes y los que reivindican la utilización preferente de la lengua hablada, aunque ello implique la fragmentación lingüística del Mundo Árabe. Pues bien, el único fenómeno comparable a este, el único que puede utilizarse como modelo y como base para prever cómo puede ser el futuro, es el de la fragmentación histórica de la Rumania y el progresivo abandono del latín como lengua oficial en un número cada vez mayor de ámbitos. En este campo también, como en otros muchos, es el conocimiento

de la Antigüedad Grecorromana y de su continuidad y pervivencia el mejor modelo para el futuro.

Y podríamos seguir hablando de tantos otros fenómenos que no es que no se hayan dado en otros ámbitos culturales, pero no están documentados con la precisión y la amplitud con la que, gracias al carácter letrado de la cultura grecorromana, lo están en nuestro ámbito cultural. Mucho de lo que sucede hoy, con las diferencias propias de la inmensa complejidad de la actuación humana, sucedió ya, y, mientras que está poco o nada documentado en otros ámbitos culturales y geográficos, lo está mucho en el nuestro. Eso es una base importante para reivindicar la necesidad de que, junto a otras tradiciones culturales, no se abandone, sino que, al contrario, se potencie el conocimiento del Mundo Clásico. Y ello es importante ahora y lo seguirá siendo, estoy convencido de ello, dentro de 25 o de 50 años.

Y, si compartimos este análisis, hay que reivindicar que haya estudiosos de ese pasado. Cuanto mejor conocido es un fenómeno, mejor se puede

aplicar como modelo después. Es necesario, por tanto, reivindicar que se mantenga la estructura científica que permite la pervivencia de los Estudios Clásicos. Este es otro riesgo capital al que debemos hacer frente, el adelgazamiento e, incluso, desaparición de ámbitos de estudio y transmisión del legado clásico. No hay posibilidad de aplicar los conocimientos a nuevas realidades si no hay investigación previa. Y esto en todos los campos. No debemos tener complejos frente a otras ciencias. Se ha calculado, por ejemplo, que en el ámbito de la medicina, ciencia necesaria y prestigiosa donde las haya por su aparente utilidad inmediata, sólo el 10% de las investigaciones que se publican llegan a tener aplicación posterior en la terapia. Y estamos hablando de un ámbito relativamente limitado, en el que juegan sobre todo factores químicos y físicos. ¡Cuánto más complejo es el funcionamiento de la sociedad o, más simplemente, de la mente humana en toda su creatividad! Por lo tanto, es preciso que haya investigación pura de calidad, también en el ámbito de los Estudios Clásicos, para que después sus descubrimientos y propuestas puedan ser útiles a

personas, grupos, sociedades y la Humanidad en su conjunto.

Y hay un factor que es importante en toda esta cadena que lleva de la investigación a su aplicación útil. Es el de la difusión. Muchos de nosotros, los investigadores en general, pero sobre todo los que nos podemos englobar dentro del ámbito de las ciencias humanas y sociales, nos quejamos muy a menudo de las exigencias que se nos hacen desde las diferentes instituciones que evalúan nuestra labor para que, utilizando la jerga actual, ofrezcamos «evidencias» del «impacto» de nuestra investigación. Y, en parte por falta de costumbre y en parte por lo tedioso que es hacer la recopilación sistemática de aquellas referencias que se han hecho a nuestro trabajo, desdeñamos este tipo de tareas. Y, sin embargo, son imprescindibles.

Es imprescindible que asumamos que la importancia de un determinado conocimiento depende, en primer lugar, desde luego, de la precisión con que se haya analizado y se hayan formulado las hipótesis y las tesis. Pero también es

imprescindible que se conozcan los resultados para poder ser aplicados. Es la única forma de asegurar la relevancia de esos descubrimientos o propuestas.

En los últimos años tenemos un ejemplo clarísimo de esto. La historia de Roma siempre se conoció bien. Pero, desde hace siglos, quizá desde la aplicación de los modelos republicanos romanos en el siglo XVIII en Estados Unidos o Francia, nunca había tenido internacionalmente una presencia pública tan importante como desde que investigadores, como la profesora Mary Beard, han escrito y han dirigido series televisivas dedicadas al análisis de la historia romana y sus paralelos actuales. Es seguro que todo el análisis y la reflexión sobre la historia de Roma y su potencial como base de evidencia para formular hipótesis de futuro no habría llegado tan lejos si no se hubiera difundido de un modo adecuado en los medios que la sociedad hoy reclama.

Por consiguiente, como conclusión de esta parte de mi intervención, hemos de reivindicar

el carácter fundamental del conocimiento del pasado para establecer predicciones para el futuro. Y en este terreno, los Estudios Clásicos están en condiciones de proporcionar datos y evidencias de más trayectoria histórica y más profundidad que los de la mayoría de las tradiciones culturales mundiales. Y, finalmente, como estudiosos del Mundo Clásico, es nuestra obligación el estudiar estos fenómenos de la forma más precisa posible y es también nuestra obligación difundirlos para que sean relevantes. Mi consejo hasta ahora es, por tanto: ¡seamos relevantes! Solo así podremos mantener nuestros estudios dentro de 25 o 50 años y podremos reclamar de quien corresponda el apoyo económico y la creación y mantenimiento de las infraestructuras científicas y de difusión para continuar con nuestra tarea.

Con todo, a lo que he dicho hasta este momento alguien podría formular una objeción que parece obvia: hasta ahora he estado hablando del conocimiento de la Antigüedad grecorromana globalmente. Y me he referido sobre todo a aspectos históricos o culturales. Pero ¿qué decir de

lo que desde hace siglos se ha considerado el núcleo duro, el corazón de los Estudios Clásicos, es decir, la lengua, la literatura y la propia filología, es decir, la edición y comentario de textos clásicos? ¿Tendrán todavía un papel dentro de 25 o 50 años? ¿Habrá dentro de 50 años alguien que no solo se interese por los detalles de la edición de textos, por las variantes, por las conjeturas, por los *stemmata*, por el método de Lachmann, sino que esté en condiciones de utilizarlo? ¿Habrá un lugar en el mundo para una actividad que se ha desarrollado sin interrupción, aun con sus altos y bajos, desde hace casi veinticuatro siglos?

Creo que podemos dar una respuesta unitaria a esto, pero solo habiendo hecho primero un pequeño repaso a cada aspecto en particular, empezando quizá por lo que es más fácil y abordando luego lo que es probablemente lo más difícil.

Comencemos por la literatura, que es el terreno más cercano a los estudios culturales de los que he hablado antes y el que, en principio, puede considerarse más atractivo en términos sociales.

La respuesta a las preguntas que antes he formulado en relación con la literatura es clara. Los grandes poemas épicos griegos y latinos, la lírica, el drama, tanto tragedia como comedia, la historia, la oratoria, van a formar parte, a mi juicio, de un modo permanente del canon universal, tanto como lo puedan ser Dante, Shakespeare, Cervantes o Joyce. Y su suerte será la de toda la literatura y la cultura escrita, aunque esa es otra cuestión. Y, junto con todas esas maravillosas muestras de la creatividad humana, debemos reivindicar que ningún ser humano desconozca en un mundo futuro globalizado ni la *Iliada*, ni a Sófocles, Ovidio, Horacio, Tucídides, Livio, o Cicerón, por decir solo algunos nombres. Incluso si ahora tampoco son obras de conocimiento universal, hemos de exigir con ahínco la necesidad de que lo sean, tanto como debemos pedir que se conozcan las grandes creaciones literarias de Oriente o, yendo un poco más lejos, los grandes logros científicos de Newton o de Einstein. Nadie debería desconocer tampoco los principios de la Teoría de la Relatividad o las leyes básicas de la Física.

En ese sentido, siempre va a ser necesario que haya gente que estudie a todos estos autores y obras griegos y romanos, que los relea, que trate de hallar nuevos significados y nuevas enseñanzas, que los compare con sus contemporáneos, incluso si son menos famosos, que establezca paralelos y contrastes con autores de otras épocas y otras tradiciones. La literatura es, por su complejidad y profundidad, una de las grandes reservas de conocimiento del ejercicio intelectual humano. Los clásicos, en el sentido amplio de la palabra, deben ser estudiados y difundidos, sí; pero también todo el fondo, denso y rico en el que nacieron aquellas obras, el origen de los géneros, los autores menores. A este respecto, la investigación literaria y filológica sobre los textos griegos y latinos tiene y ha de seguir teniendo un papel dentro de cualquier formación o proyecto global de investigación de los textos creados por el hombre en su historia. Y, francamente, no temo por su futuro, aunque sea minoritario. En un mundo globalizado el estudio de las literaturas clásicas seguirá encontrando su camino y tiene por delante amplísimas oportunidades de trabajo y desarrollo a medida que se

la compare y se la analice en relación no solo a sus sucesoras occidentales, sino, quiero insistir en ello, también a otras tradiciones literarias, donde igualmente tenemos épica, lírica, novela, teatro, etc. La globalización aquí abre una gran expectativa de avance y desarrollo.

El caso de las lenguas griega y latina presenta, obviamente, un grado más de dificultad. Por un lado, está claro que alguien debe mantener lo que podríamos llamar el «fuego sagrado» de su comprensión. Pero creo que su estudio y cultivo pueden dar de sí mucho más.

En un terreno puramente científico, a pesar de que el griego y el latín son, junto con el inglés, las lenguas más estudiadas y descritas en la historia de la lingüística, todavía queda mucho por saber. Por poner dos ejemplos, estamos solo en el inicio de la comprensión de fenómenos tan importantes como el uso de las partículas en griego, fundamental en la constitución del discurso, o, ni más ni menos, el orden de palabras tanto en griego como en latín. Y los datos de estas lenguas,

por la cantidad de evidencia que tenemos y por su importancia como modelo para otras lenguas posteriores, pueden ser cruciales para interpretar los fenómenos en otras lenguas del mundo mal descritas o todavía no descritas.

Sin duda en este aspecto el griego y el latín, que fueron objeto casi exclusivo de estudio lingüístico durante siglos, han perdido su preeminencia y la han perdido probablemente para siempre. Sin embargo, hay que insistir en que sus datos, bien conocidos y estudiados, resultan por sí mismos tan interesantes para analizar la capacidad humana del lenguaje como los datos del inglés o como la lengua menos hablada del rincón más remoto del mundo. En eso todas las lenguas son igualmente importantes, pero hay algunos aspectos en que el griego y el latín nos resultan aún más interesantes que otras lenguas. Perder su situación privilegiada no representa salir de la centralidad, de la línea principal de los estudios lingüísticos. Los lingüistas clásicos tenemos que ser capaces, por un lado, de aplicar las teorías generales y las propuestas universales a los datos de nuestras len-

guas y, por otro lado, devolver a esa gran tarea de la descripción de las lenguas naturales los datos del griego y el latín, bien conocidos, bien analizados, pero capaces incluso de modificar propuestas generalistas. En pocas lenguas del mundo, por ejemplo, se podrá seguir como en griego y latín fenómenos de evolución lingüística durante un período de tiempo tan largo. En estas lenguas tenemos delante de nuestros ojos procesos como la creación del artículo, la renovación de los sistemas de expresión de las categorías verbales, la configuración de estructuras discursivas complejas y otros muchos. Tenemos muchos datos y los tenemos a lo largo de un larguísimo período. Y eso no se puede hacer con todas las lenguas; sí con las lenguas clásicas.

De nuevo aquí debemos ganar nuestra relevancia por medio de estudios cada vez más precisos y debemos reivindicarla poniendo en juego nuestros conocimientos frente a los datos de otras lenguas. Y esa tarea llevará tiempo, tanto como los 50 años que estoy poniéndome como horizonte y mucho más.

Pero la lengua no es solo su estudio. Es también su aprendizaje y comprensión. Obviamente debe quedar gente capaz de entenderla para seguir leyendo los textos, para poder seguir desentrañando aspectos y detalles que no se han descubierto hasta ahora. Un estudio literario como el que planteábamos antes sin acceso directo a los textos, al menos por una parte de los lectores, es plano y menos provechoso. Se queda reducido a la interpretación que hizo en su día el traductor. ¿No es obvio que de la interpretación de un determinado tema aspectual, presente o aoristo en griego, imperfecto o perfecto en latín, puede depender cómo debemos entender todo un hecho histórico? Porque los eventos pueden ser simultáneos, anteriores y posteriores y sólo los anteriores pueden ser causa efectiva de los posteriores. Entender la gramática es la base para la comprensión del texto. Y como este ejemplo se pueden poner cientos, relativos al léxico, a la estructura del discurso, a la presentación pragmática de los acontecimientos. Por todo eso debe seguir habiendo gente que entienda —y entienda bien— el griego y el latín.

Pero esto puede no ser solo un terreno de minorías especializadas. El conocimiento del griego antiguo y el latín ha sido durante siglos una fuente de aprendizaje gramatical para los estudiantes. Y permite también, incluso si no se es un especialista, el cotejo con las versiones traducidas. Y permite conocer mejor la etimología de las palabras técnicas, como han reconocido aquellas facultades de Ciencias y universidades que han introducido una materia de vocabulario científico. Porque un médico debería saber siempre las razones por las que se parecen, pero se diferencian, la etología y la etiología. Y quien estudia química debería ir más allá de aprenderse nombres, a veces tan básicos como oxígeno e hidrógeno sin saber por qué se llaman así. La lista sería interminable

Y podemos añadir el propio fenómeno de la traducción. Se ha dicho que de determinados textos cada generación requiere su versión. Probablemente es exagerado. Pero es verdad que, si leemos ahora traducciones de textos clásicos de hace solo un siglo, las encontramos acartonadas, alejadas de nuestro nivel actual de uso y comprensión, inclu-

so utilizando un registro literario. De esta forma, por no tener traducciones actualizadas, muchos textos clásicos han perdido relevancia en amplios ámbitos culturales y educativos. ¡Recordemos que hasta el *Quijote* ha sido «traducido» al castellano actual! ¡Cuánto más no será necesario hacerlo con Demóstenes, Cicerón o Tácito! La sociedad futura, si aspiramos a que sea culta, tiene que seguir formando gente capaz de leer e interpretar los textos antiguos y dar de ellos una versión que los haga útiles a los lectores contemporáneos.

Y aquí me voy a permitir romper una lanza en favor de la renovación de los métodos de enseñanza y aprendizaje de las lenguas clásicas. El método tradicional ha mostrado toda su capacidad, sin duda. Muchos, quizá todos los profesores de estas lenguas hoy en España hemos aprendido por este método. Su resultado, por tanto, es, al menos, aceptable. Pero también somos conscientes de la cantidad de meses, de años, de lustros que nos ha llevado tener un dominio suficiente de ellas. Y, sin embargo, hay métodos que están apareciendo y se están aplicando con provecho.

Hay evidencia de que, por lo menos en las fases iniciales del aprendizaje, la utilización de un método activo, de aprenderlas como se aprenden las lenguas habladas, es mucho más efectivo y rápido. Y, sobre todo, hacen el aprendizaje del griego y el latín muchísimo más atractivo para los estudiantes, que pueden pronto empezar a crear con una cierta competencia algunas frases y que retienen vocabulario y sintaxis de una forma mucho más eficaz. La aplicación de estos métodos es un ejemplo de renovación didáctica que, además, hace más atractivo el mensaje que queremos mandar a la sociedad a la que debemos dirigirnos. En una palabra, hace más relevante el aprendizaje del griego y el latín en los diferentes niveles educativos.

Y llegamos, finalmente, al ámbito de la Filología, de la edición textual, el verdadero corazón de los Estudios Clásicos. ¿Tiene sentido y, sobre todo, lo tendrá dentro de unos años, que haya grandes cabezas dedicando una parte de su esfuerzo intelectual a saber si quien compuso los primeros versos de la *Iliada* quiso decir que los cadáveres de los muertos en la guerra de Troya se-

rían solo despojo o también pasto para los perros y para los pájaros? ¿Deberá alguien ocuparse todavía de tratar de conjeturar cómo son las palabras iniciales o finales de los versos de tantos poemas extraordinarios que, sin embargo, nos han llegado incompletos en papiros y pergaminos? ¿Tendrá sentido, en definitiva, la crítica textual? Mi respuesta es, de nuevo, afirmativa, pero siempre que seamos capaces de renovar nuestros métodos y de proyectarnos mucho más en la sociedad.

Por un lado, sabemos que siguen apareciendo, aunque de forma muy lenta y muy fragmentaria, nuevos textos y nuevas versiones de textos que ya conocíamos. Y la edición de estos textos ha de seguir, necesariamente, el tradicional sistema de Lachmann o adaptaciones de él. Alguien tendrá que estar en condiciones de aplicarlo en 25 y 50 años.

Pero hay más; una gran parte de los textos centrales de la tradición clásica necesitan cada cierto tiempo una revisión. No solo porque hayan aparecido nuevas versiones, sino porque los avances lingüísticos y de análisis literario pueden modifi-

car la interpretación que se haga de ellos. Ahora vemos cómo venerables colecciones, como la de Oxford o, aún más, la de Teubner, en sus sucesivas sedes, están reeditando las obras capitales de la literatura griega y latina. Y a veces el texto que se propone difiere bastante y en bastantes puntos del que tenían las ediciones anteriores. Se me podrá decir que esta labor no requiere de muchos especialistas. Sin duda no. Pero ahora mismo, seamos sinceros, tampoco los hay. ¿Cuántos de nosotros estamos en este momento haciendo ediciones críticas de textos? Pero siempre ha de quedar alguien que lo pueda hacer.

Y de nuevo en este terreno se puede innovar en los métodos y en la reivindicación de la relevancia de esta labor. La utilización de métodos informáticos, con el recurso a la recuperación inmediata de variantes y estadios anteriores de un determinado texto, es algo que ya se está haciendo, pero que debería hacerse más. Aquí, muchas veces, los árboles de las variantes particulares nos siguen haciendo perder la visión del bosque general, de la valía de un manuscrito en su conjunto.

Y, por otra parte, estamos muy lejos de «vender» como es debido a la sociedad la labor filológica. En los últimos años se han editado en España obras que nunca se habían editado críticamente, o no con la seriedad con la que se ha hecho ahora. ¿Ha salido alguna vez en los periódicos? ¿Alguien se ha enterado de que hay un «nuevo Homero», un «nuevo Ovidio», un nuevo «*Protágoras* platónico»? Y eso es culpa sobre todo nuestra. Debemos, también en este campo, junto con la renovación de los métodos, difundirnos más. En una palabra, ser más relevantes.

Llego al final de mi intervención, en la que quiero mandar un mensaje a la vez realista y optimista. La inevitable globalización es un reto, pero también una gran oportunidad. Probablemente no podremos recuperar para los Estudios Clásicos el espacio absolutamente privilegiado de otros tiempos; tenemos que compartirlo, como ya hacemos, con otras culturas, con otras ciencias. Pero sí podemos y debemos estar en el espacio central, compartiendo, humilde, pero orgullosamente también, nuestros conocimientos, nuestros valo-

res con esas otras ciencias y culturas. Ahí podemos y debemos ser relevantes.

En esta tarea la labor de las universidades occidentales, donde se conserva el legado de esta tradición sobre todo, es fundamental; de universidades como la de Salamanca, que lo han sabido hacer durante ochocientos años.

La SEEC, a la que represento hoy aquí, tiene precisamente esa función de preservación, estímulo y difusión y, junto con todos, debe tratar de conseguir mayor espacio social. No porque sí, ni para defender intereses corporativos, sino por convencimiento. Porque es mucho lo que hemos aportado, pero es muchísimo lo que podemos seguir aportando. Y esto será así en un plazo de 25 y también de 50 años.



Listas de profesores de Filología
Clásica en la Universidad
de Salamanca desde el curso
1938-39 hasta 2022-23

SUSANA GONZÁLEZ MARÍN
Universidad de Salamanca

*En memoria de Gregorio Hinojo,
que hubiera sido una fuente inestimable*

EN LA PRIMERA MITAD DEL AÑO 2022 fui publicando por entregas en el blog *Notae Tironianae* (<https://tironiana.wordpress.com>) el listado de los profesores que impartieron clases de Filología Clásica en la Universidad de Salamanca desde el curso 1938-1939 (la orden de crear en Salamanca la Escuela de Filología Clásica se publicó en el BOE del 16 de febrero de 1939, firmada en Vitoria por Pedro Sainz Rodríguez) hasta el presente. Ahora, a petición de los editores de esta publicación, reunimos aquellas listas con el objetivo de dejar testimonio escrito de las personas que

contribuyeron con su trabajo a la historia de la Filología Clásica en la Universidad de Salamanca.

El proceso de elaboración ha sido trabajoso. Lógicamente los trabajos sobre historia de la Universidad de Salamanca y de la Filología Clásica en España parten de una perspectiva más general. No hay problema para los últimos años, cuyo profesorado está perfectamente registrado en las *Guías Académicas*, pero desgraciadamente, según retrocedíamos en el tiempo, los registros documentales eran cada vez más exiguos. Para los primeros años la fuente más útil —a pesar de erratas e incongruencias difíciles de subsanar— han sido los antiguos *Anuarios indicadores de Cursos de la Universidad de Salamanca*, de los que algunos estaban disponibles en la Secretaría de la Facultad de Filología y otros en la Biblioteca General Histórica, pero de los que faltan muchos números¹.

1 Los *Anuarios* disponibles corresponden a los cursos entre 1944-45 y 1956-57, entre 1960-61 y 1967-68 y al de 1969-70. En la búsqueda del material tengo que agradecer la ayuda de Concepción Álamo Garzón (Archivo de la Universidad de

Desgraciadamente no hay otra documentación en los Archivos; las Memorias Académicas de la Universidad de Salamanca no ofrecen información sistemática sobre el profesorado y tan solo indirectamente contribuyen a aclarar algunas cuestiones puntuales, por ejemplo, al proporcionar listas de los licenciados y doctores en las distintas especialidades en cada curso. Más rentable fue la consulta de las semblanzas de los filólogos incluidas en los Homenajes correspondientes, pero evidentemente la mayor parte de los profesores no han recibido un volumen de homenaje.

En consecuencia, ha sido necesario recurrir al testimonio oral de los protagonistas; a ellos y a su inestimable colaboración debemos agradecer esta reconstrucción: Carmen Codoñer Merino, José Carlos Fernández Corte, José Antonio Fernández Delgado, Emiliano Fernández Vallina, Adelaida Martín Sánchez, M.^a Ángeles Martín Sánchez,

Salamanca), María José Gutiérrez Gutiérrez (Secretaría de la Facultad de Filología) y Luis Noriega Villafañe (Secretaría del Decanato de la Facultad de Filología).

Nieves Isabel Martín Sánchez y Francisca Pordomingo Pardo. Antes de su publicación electrónica, las listas se enviaron a través del Departamento de Filología Clásica a los propios profesores, en activo y jubilados, para que dieran el visto bueno; quiero darles las gracias a todos los que me hicieron llegar amablemente sus correcciones y observaciones —la lista sería muy larga—, así como a algunos compañeros, ahora fuera de esta Universidad, a los que tuve que recurrir para solucionar algunas dudas.

Así pues, el resultado es irregular y depende de los registros disponibles para cada curso; he de reconocer que esto me provocó dudas sobre la pertinencia de su publicación; sin embargo, he preferido salvar la información obtenida aun a riesgo de cometer errores y omisiones, por los que de antemano pido disculpas.

Curso	Lingüística indoeuropea ²	Filología Latina	Filología Griega
1938-9		<ol style="list-style-type: none"> de la Vega Martín, Mercedes de la Vega Martín, Isabel 	<ol style="list-style-type: none"> Garretas Sastre, Magdalena Juan García, Leopoldo (desde 1920 había ocupado varias cátedras de hebreo y griego)
1939-40		<ol style="list-style-type: none"> Vega Martín, Isabel de la Vega Martín, Mercedes de la 	<ol style="list-style-type: none"> Garretas Sastre, Magdalena Juan García, Leopoldo
1940-41		<ol style="list-style-type: none"> Vega Martín, Isabel de la 	<ol style="list-style-type: none"> Juan García, Leopoldo (falleció en septiembre del 41 siendo catedrático)
1941-42		<ol style="list-style-type: none"> Vega Martín, Isabel de la 	<ol style="list-style-type: none"> Jareño Angulo, Francisco
1942-43		<ol style="list-style-type: none"> Tovar Llorente, Antonio Vega Martín, Isabel de la 	<ol style="list-style-type: none"> Espinosa Maeso, Ricardo Jareño Angulo, Francisco Ruiz Bueno, Daniel

2 Esta columna queda vacía hasta el curso 1967-68, en el que por primera vez se creó una cátedra que ocupó Koldo Mitxelena. Previamente las asignaturas de Lingüística indoeuropea fueron impartidas por distintos profesores, entre ellos Ramón Bermejo Mesa, Martín Sánchez Ruipérez y Antonio López Eire.

1943-44		<ol style="list-style-type: none"> 1. Pérez Sánchez, Faustina 2. Tovar Llorente, Antonio 3. Vega Martín, Isabel de la 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Espinosa Maeso, Ricardo 2. Jareño Angulo, Francisco 3. Ruiz Bueno, Daniel
1944-45		<ol style="list-style-type: none"> 1. Pérez Sánchez, Faustina 2. Rubio Fernández, Lisardo 3. Tovar Llorente, Antonio 4. Vega Martín, Isabel de la 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Espinosa Maeso, Ricardo 2. Jareño Angulo, Francisco 3. Ruiz Bueno, Daniel
1945-46		<ol style="list-style-type: none"> 1. Bejarano Sánchez, Virgilio 2. Pérez Sánchez, Faustina 3. Rubio Fernández, Lisardo 4. Tovar Llorente, Antonio 5. Vega Martín, Isabel de la 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Espinosa Maeso, Ricardo 2. Giner Soria, M.^a Concepción 3. Jareño Angulo, Francisco 4. Ruiz Bueno, Daniel
1946-47		<ol style="list-style-type: none"> 1. Bejarano Sánchez, Virgilio 2. Rubio Fernández, Lisardo 3. Tovar Llorente, Antonio 4. Vega Martín, Isabel 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Espinosa Maeso, Ricardo 2. Giner Soria, M.^a Concepción 3. Jareño Angulo, Francisco 4. Ruiz Bueno, Daniel

1947-48		<ol style="list-style-type: none"> 1. Bejarano Sánchez, Virgilio 2. Rubio Fernández, Lisardo 3. Tovar Llorente, Antonio 4. Vega Martín, Isabel de la 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Espinosa Maeso, Ricardo 2. Giner Soria, M.^a Concepción 3. Ruiz Bueno, Daniel
1948-49		<ol style="list-style-type: none"> 1. Bejarano Sánchez, Virgilio 2. García Calvo, Agustín 3. Rubio Fernández, Lisardo 4. Tovar Llorente, Antonio 5. Vega Martín, Isabel de la 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Espinosa Maeso, Ricardo 2. Giner Soria, M.^a Concepción 3. Ruiz Bueno, Daniel 4. Sánchez Ruipérez, Martín
1949-50		<ol style="list-style-type: none"> 1. Bejarano Sánchez, Virgilio 2. García Calvo, Agustín 3. García Rúa, José Luis 4. Rubio Fernández, Lisardo 5. Tovar Llorente, Antonio 6. Vega Martín, Isabel de la 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Espinosa Maeso, Ricardo 2. Giner Soria, M.^a Concepción 3. Ruiz Bueno, Daniel 4. Sánchez Ruipérez, Martín

1950-51 ³		<ol style="list-style-type: none"> 1. Bejarano Sánchez, Virgilio 2. García Calvo, Agustín 3. García Rúa, José Luis 4. Garzón Ruipérez, Matilde 5. Palomar Lapesa, Manuel 6. Tovar Llorente, Antonio 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Espinosa Maeso, Ricardo 2. Giner Soria, M.^a Concepción 3. Ruiz Bueno, Daniel 4. Sánchez Ruipérez, Martín
1951-52		<ol style="list-style-type: none"> 1. Bejarano Sánchez, Virgilio 2. García Calvo, Agustín 3. García Rúa, José Luis 4. Palomar Lapesa, Manuel 5. Tovar Llorente, Antonio 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Espinosa Maeso, Ricardo 2. Giner Soria, M.^a Concepción 3. Sánchez Ruipérez, Martín

3 Para esta década podemos ofrecer los nombres de los profesores de Historia Antigua, que entonces formaban parte del Seminario de Clásicas. Curso 1950-1: Juan Maluquer de Motes. Desde 1951-2 hasta 1956-57: Juan Maluquer de Motes y Agapita Serrano Pérez. En los cursos 1957-58 y 1958-59: José María Blázquez Martínez; Juan Maluquer de Motes y Agapita Serrano Pérez. Curso 1959-60: José María Blázquez Martínez y Agapita Serrano Pérez.

1952-53		<ol style="list-style-type: none"> 1. Bejarano Sánchez, Virgilio 2. García Calvo, Agustín 3. García Rúa, José Luis 4. Palomar Lapesa, Manuel 5. Tovar Llorente, Antonio 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Espinosa Maeso, Ricardo 2. Giner Soria, M.^a Concepción 3. Sánchez Ruipérez, Martín
1953-54		<ol style="list-style-type: none"> 1. Bejarano Sánchez, Virgilio 2. García Calvo, Agustín 3. García Rúa, José Luis 4. Palomar Lapesa, Manuel 5. Rubio Alija, José 6. Tovar Llorente, Antonio 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Domingo García, Engracia 2. Espinosa Maeso, Ricardo 3. García Sánchez, Gregoria 4. Giner Soria, M.^a Concepción 5. Sánchez Ruipérez, Martín
1954-55		<ol style="list-style-type: none"> 1. Bejarano Sánchez, Virgilio 2. García Calvo, Agustín 3. García Rúa, José Luis 4. Palomar Lapesa, Manuel 5. Rubio Alija, José 6. Tovar Llorente, Antonio 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Domingo García, Engracia 2. Espinosa Maeso, Ricardo 3. García Sánchez, Gregoria 4. Giner Soria, M.^a Concepción 5. Sánchez Ruipérez, Martín

1955-56		<ol style="list-style-type: none"> 1. García Calvo, Agustín 2. García Rúa, José Luis 3. Rubio Alija, José 4. Tovar Llorente, Antonio 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Albarrán Gómez, Esperanza 2. Domingo García, Engracia 3. Espinosa Maeso, Ricardo 4. García Sánchez, Gregoria 5. Giner Soria, M.^a Concepción 6. Sánchez Ruipérez, Martín
1956-57		<ol style="list-style-type: none"> 1. Castresana Udaeta, Ricardo 2. Díaz y Díaz, Manuel C. 3. Rubio Alija, José 4. Tovar Llorente, Antonio 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Albarrán Gómez, Esperanza 2. Domingo García, Engracia 3. Espinosa Maeso, Ricardo 4. Sánchez Ruipérez, Martín

1957-58	<ol style="list-style-type: none"> 1. Amasuno Sárraga, Marcelino V. 2. Castresana Udaeta, Ricardo 3. Díaz y Díaz, Manuel C. 4. Estefanía Álvarez, María del Dulce Nombre 5. Garzón Ruipérez, Matilde 6. Palomar Lapesa, Manuel 7. Rubio Alija, José 8. Tovar Llorente, Antonio 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Albarrán Gómez, Esperanza 2. Domingo García, Engracia 3. Espinosa Maeso, Ricardo 4. Sánchez Ruipérez, Martín
1958-59	<ol style="list-style-type: none"> 1. Díaz y Díaz, Manuel C. 2. Estefanía Álvarez, María del Dulce Nombre 3. Garzón Ruipérez, Matilde 4. Palomar Lapesa, Manuel 5. Tovar Llorente, Antonio 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Albarrán Gómez, Esperanza 2. Domingo García, Engracia 3. Espinosa Maeso, Ricardo 4. Sánchez Ruipérez, Martín

1959-60		<ol style="list-style-type: none"> 1. Codoñer Merino, Carmen 2. Díaz y Díaz, Manuel C. 3. Estefanía Álvarez, María del Dulce Nombre 4. Garzón Ruipérez, Matilde 5. Palomar Lapesa, Manuel 6. Tovar Llorente, Antonio 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Albarrán Gómez, Esperanza 2. Domingo García Engracia 3. Espinosa Maeso, Ricardo 4. Liaño Pacheco, Jesús M.^a 5. Sánchez Ruipérez, Martín 6. Santiago Álvarez, Rosa Araceli
1960-61		<ol style="list-style-type: none"> 1. Codoñer Merino, Carmen 2. Díaz y Díaz, Manuel C. 3. Estefanía Álvarez, María del Dulce Nombre 4. García Echaburu, Rosario 5. Palomar Lapesa, Manuel 6. Tovar Llorente, Antonio 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Albarrán Gómez, Esperanza 2. Domingo García, Engracia 3. Espinosa Maeso, Ricardo 4. Liaño Pacheco, José M.^a 5. Roca Puig, Ramón 6. Sánchez Ruipérez, Martín 7. Santiago Álvarez, Rosa Araceli

1961-62		<ol style="list-style-type: none"> 1. Codoñer Merino, Carmen 2. Díaz y Díaz, Manuel C. 3. Estefanía Álvarez, María del Dulce Nombre 4. García Echaburu, Rosario 5. Palomar Lapesa, Manuel 6. Tovar Llorente, Antonio 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Espinosa Maeso, Ricardo 2. Liaño Pacheco, José M.^a 3. Sánchez Ruipérez, Martín 4. Santiago Álvarez, Rosa Araceli
1962-63		<ol style="list-style-type: none"> 1. Bravo Lozano, Millán 2. Díaz y Díaz, Manuel C. 3. Estefanía Álvarez, María del Dulce Nombre 4. Palomar Lapesa, Manuel 5. Tovar Llorente, Antonio 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Espinosa Maeso, Ricardo 2. Giner Soria, M.^a Concepción 3. Liaño Pacheco, José M.^a 4. Marcos Pérez, José M.^a 5. Sánchez Ruipérez, Martín 6. Santiago Álvarez, Rosa Araceli

1963-64		<ol style="list-style-type: none"> 1. Bravo Lozano, Millán 2. Carbayo Pérez, César 3. Díaz y Díaz, Manuel C. 4. Palomar Lapesa, Manuel 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Espinosa Maeso, Ricardo 2. Giner Soria, M.^a Concepción 3. Marcos Pérez, José M.^a 4. Sánchez Muñoz, Inmaculada 5. Sánchez Ruipérez, Martín
1964-65		<ol style="list-style-type: none"> 1. Bravo Lozano, Millán 2. Carbayo Pérez, César 3. Castresana Udaeta, Ricardo 4. Díaz y Díaz, Manuel C. 5. Palomar Lapesa, Manuel 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Brioso Sánchez, Máximo 2. Espinosa Maeso, Ricardo 3. Gil Fernández, Luis 4. Giner Soria, M.^a Concepción 5. Hernández Torcal, Ángela 6. Marcos Pérez, José M.^a 7. Sánchez Muñoz, Inmaculada 8. Sánchez Ruipérez, Martín

1965-66		<ol style="list-style-type: none"> 1. Bravo Lozano, Millán 2. Carbayo Pérez, César 3. Castresana Udaeta, Ricardo 4. Díaz y Díaz, Manuel C. 5. Maestre Yébenes, M.^a del Amor 6. Palomar Lapesa, Manuel 7. Verdejo Sánchez, Dolores 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Brioso Sánchez, Máximo 2. Espinosa Maeso, Ricardo⁴ 3. García Teijeiro, Manuel 4. Gil Fernández, Luis 5. Giner Soria, M.^a Concepción 6. Hernández Torcal, Ángela 7. Sánchez Ruipérez, Martín
---------	--	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

4 Ricardo Espinosa Maeso estaba jubilado a partir de este curso, pero sigue figurando en los Anuarios al cargo de algunas asignaturas.

1966-67		<ol style="list-style-type: none"> 1. Bravo Lozano, Millán 2. Castresana Udaeta, Ricardo 3. Díaz y Díaz, Manuel C. 4. Maestre Yébenes, M.^a del Amor 5. Rodríguez Fernández, Celso 6. Verdejo Sánchez, Dolores 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Brioso Sánchez, Máximo 2. Espinosa Maeso, Ricardo 3. García Teijeiro, Manuel 4. Gil Fernández, Luis 5. Giner Soria, M.^a Concepción 6. Hernández Torcal, Ángela 7. López Eire, Antonio 8. Martín Ferrero, Francisco⁵ 9. Molinos Tejada, M.^a Teresa 10. Sánchez Martín, Nieves Isabel 11. Sánchez Ruipérez, Martín
---------	--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

5 Aparece como profesor de Griego a pesar de que en otros cursos figura como profesor de Historia Antigua.

1967-68	1. Mitxelena Elissalt, Koldo	<ol style="list-style-type: none"> 1. Castresana Udaeta, Ricardo 2. Díaz y Díaz, Manuel C. 3. Hernández Rojo, José Luis 4. Maestre Yébenes, M.^a del Amor 5. Verdejo Sánchez, Dolores 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Andrés Aparicio, Salud 2. Brioso Sánchez, Máximo 3. Espinosa Maeso, Ricardo 4. García Teijeiro, Manuel 5. Giner Soria, M.^a Concepción 6. López Eire, Antonio 7. Melero Bellido, Antonio 8. Molinos Tejada, M.^a Teresa 9. Romero Cruz, Francisco 10. Sánchez Ruipérez, Martín
---------	---------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1968-69	1. Mitxelena Elissalt, Koldo	<ol style="list-style-type: none"> 1. Castresana Udaeta, Ricardo 2. Codoñer Merino, Carmen 3. Fernández Vallina, Emiliano 4. Fernández Nieto, Francisco Javier 5. Garzón Ruipérez, Matilde 6. Hernández Rojo, José Luis 7. Maestre Yébenes, M.^a del Amor 8. Marcos Casquero, Manuel 9. Ramírez Sádaba, José Luis 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Andrés Aparicio, Salud 2. Brioso Sánchez, Máximo 3. Espinosa Maeso, Ricardo 4. García Teijeiro, Manuel 5. Giner Soria, M.^a Concepción 6. López Eire, Antonio 7. Martín Sánchez, M.^a Ángeles 8. Melero Bellido, Antonio 9. Molinos Tejada, M.^a Teresa 10. Romero Cruz, Francisco 11. Sánchez Ruipérez, Martín
---------	---------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1969-70	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fernández Álvarez, Pilar 2. Mitxelena Elissalt, Koldo 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Castresana Udaeta, Ricardo 2. Codoñer Merino, Carmen 3. Fernández Corte, José Carlos 4. Fernández Nieto, Francisco Javier 5. Fernández Vallina, Emiliano 6. Garzón Ruipérez, Matilde 7. Hinojo Andrés, Gregorio 8. Marcos Casquero, Manuel 9. Pociña Pérez, Andrés 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Brioso Sánchez, Máximo 2. Fernández Delgado, José Antonio 3. García Teijeiro, Manuel 4. Giner Soria, M.^a Concepción 5. Hoz Bravo, Javier de 6. López Eire, Antonio 7. Melero Bellido, Antonio 8. Molinos Tejada, M.^a Teresa 9. Pordomingo Pardo, Francisca 10. Romero Cruz, Francisco 11. Seisdedos Hernández, Antonio
---------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1970-71	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fernández Álvarez, María Pilar 2. Mitxelena Elissalt, Koldo 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bravo Díaz, José R. 2. Castresana Udaeta, Ricardo 3. Codoñer Merino, Carmen 4. Costas Rodríguez, Jenaro 5. Fernández Corte, José Carlos 6. Fernández Vallina, Emiliano 7. García Hernández, Benjamín 8. Hinojo Andrés, Gregorio 9. Lorenzo Lorenzo, Juan 10. Marcos Casquero, Manuel 11. Montero Cartelle, Enrique 12. Pociña Pérez, Andrés 13. Sánchez Salor, Eustaquio 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Agud Aparicio, Ana María 2. Brioso Sánchez, Máximo 3. Fernández Delgado, José Antonio 4. García Teijeiro, Manuel 5. Giner Soria, M.^a Concepción 6. Hoz Bravo, Javier de 7. López Eire, Antonio 8. Melero Bellido, Antonio 9. Molinos Tejada, M.^a Teresa 10. Pordomingo Pardo, Francisca 11. Romero Cruz, Francisco 12. Seisdedos Hernández, Antonio
---------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1971-72	<ol style="list-style-type: none"> 1. Estal Fuentes, Eduardo del 2. Fernández Álvarez, María Pilar 3. Mitxelena Elissalt, Koldo 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Castresana Udaeta, Ricardo 2. Codoñer Merino, Carmen 3. Costas Rodríguez, Jenaro 4. Fernández Corte, José Carlos 5. Fernández Vallina, Emiliano 6. García Hernández, Benjamín 7. Hinojo Andrés, Gregorio 8. Lorenzo Lorenzo, Juan 9. Marcos Casquero, Manuel 10. Pociña Pérez, Andrés 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Agud Aparicio, Ana María 2. Brioso Sánchez, Máximo 3. Fernández Delgado, José Antonio 4. García Teijeiro, Manuel 5. Giner Soria, M.^a Concepción 6. Hoz Bravo, Javier de 7. Melero Bellido, Antonio 8. Molinos Tejada, M.^a Teresa 9. Pordomingo Pardo, Francisca 10. Romero Cruz, Francisco 11. Seisdedos Hernández, Antonio 12. Trascasas Casares, Mercedes 13. Vidal Rodríguez, Arsenio
---------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1972-73	<ol style="list-style-type: none"> 1. Agud Aparicio, Ana María 2. Estal Fuentes, Eduardo del 3. Fernández Álvarez, María Pilar 4. Mitxelena Elissalt, Koldo 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Castresana Udaeta, Ricardo 2. Codoñer Merino, Carmen 3. Costas Rodríguez, Jenaro 4. Fernández Corte, José Carlos 5. Fernández Vallina, Emiliano 6. García Hernández, Benjamín 7. Hinojo Andrés, Gregorio 8. Lorenzo Lorenzo, Juan 9. Marcos Casquero, Manuel 10. Moreno Ferrero, Isabel 11. Pociña Pérez, Andrés 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Brioso Sánchez, Máximo 2. Fernández Delgado, José Antonio 3. García Teijeiro, Manuel 4. Giner Soria, M.^a Concepción 5. Hoz Bravo, Javier de 6. Melero Bellido, Antonio 7. Molinos Tejada, M.^a Teresa 8. Pordomingo Pardo, Francisca 9. Romero Cruz, Francisco 10. Trascasas Casares, Mercedes 11. Vidal Rodríguez, Arsenio
---------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1973-74	<ol style="list-style-type: none"> 1. Agud Aparicio, Ana María 2. Estal Fuentes, Eduardo del 3. Fernández Álvarez, María Pilar 4. Mitxelena Elissalt, Koldo 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Castresana Udaeta, Ricardo 2. Castrillo González, Carmen 3. Codoñer Merino, Carmen 4. Cortés Tovar, Rosario 5. Costas Rodríguez, Jenaro 6. Fernández Corte, José Carlos 7. Fernández Vallina, Emiliano 8. García Hernández, Benjamín 9. Hinojo Andrés, Gregorio 10. Lorenzo Lorenzo, Juan 11. Marcos Casquero, Manuel 12. Moreno Ferrero, Isabel 13. Pociña Pérez, Andrés 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Abril, M.^a Jesús 2. Bécares Botas, Vicente 3. Brioso Sánchez, Máximo 4. Fernández Delgado, José Antonio 5. García Teijeiro, Manuel 6. Giner Soria, M.^a Concepción 7. Hoz Bravo, Javier de 8. Melero Bellido, Antonio 9. Molinos Tejada, M.^a Teresa 10. Pordomingo Pardo, Francisca 11. Romero Cruz, Francisco 12. Trascasas Casares, Mercedes 13. Vidal Rodríguez, Arsenio
---------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1974-75	<ol style="list-style-type: none"> 1. Agud Aparicio, Ana María 2. Estal Fuentes, Eduardo del 3. Fernández Álvarez, María Pilar 4. Mitxelena Elissalt, Koldo 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Castresana Udaeta, Ricardo 2. Castrillo González, Carmen 3. Codoñer Merino, Carmen 4. Cortés Tovar, Rosario 5. Costas Rodríguez, Jenaro 6. Fernández Corte, José Carlos 7. Fernández Vallina, Emiliano 8. García Hernández, Benjamín 9. Hinojo Andrés, Gregorio 10. Lorenzo Lorenzo, Juan 11. Marcos Casquero, Manuel 12. Moreno Ferrero, Isabel 13. Pociña Pérez, Andrés 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Abril, M.^a Jesús 2. Bécares Botas, Vicente 3. Fernández Delgado, José Antonio 4. Giner Soria, M.^a Concepción 5. Hoz Bravo, Javier de 6. Pordomingo Pardo, Francisca 7. Romero Cruz, Francisco 8. Trascasas Casares, Mercedes 9. Vidal Rodríguez, Arsenio
---------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1975-76	<ol style="list-style-type: none"> 1. Agud Aparicio, Ana María 2. Estal Fuentes, Eduardo del 3. Fernández Álvarez, María Pilar 4. Mitxelena Elissalt, Koldo 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Castresana Udaeta, Ricardo 2. Castrillo González, Carmen 3. Codoñer Merino, Carmen 4. Cortés Tovar, Rosario 5. Costas Rodríguez, Jenaro 6. Fernández Corte, José Carlos 7. Fernández Vallina, Emiliano 8. García Hernández, Benjamín 9. Hinojo Andrés, Gregorio 10. Lorenzo Lorenzo, Juan 11. Marcos Casquero, Manuel 12. Moreno Ferrero, Isabel 13. Pociña Pérez, Andrés 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Abril, M.^a Jesús 2. Bécares Botas, Vicente 3. Fernández Delgado, José Antonio 4. Giner Soria, M.^a Concepción 5. Hoz Bravo, Javier de 6. López Eire, Antonio 7. Morocho Gayo, Gaspar 8. Pordomingo Pardo, Francisca 9. Quijada Sagredo, Milagros 10. Romero Cruz, Francisco 11. Trascasas Casares, Mercedes 12. Vidal Rodríguez, Arsenio
---------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1976-77	<ol style="list-style-type: none"> 1. Agud Aparicio, Ana María 2. Estal Fuentes, Eduardo del 3. Fernández Álvarez, María Pilar 4. Mitxelena Elissalt, Koldo 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Castresana Udaeta, Ricardo 2. Castrillo González, Carmen 3. Codoñer Merino, Carmen 4. Cortés Tovar, Rosario 5. Costas Rodríguez, Jenaro 6. Fernández Corte, José Carlos 7. Fernández Vallina, Emiliano 8. García Hernández, Benjamín 9. Hinojo Andrés, Gregorio 10. Lorenzo Lorenzo, Juan 11. Marcos Casquero, Manuel 12. Moreno Ferrero, Isabel 13. Morcillo Martín-Pintado, M.^a Paz 14. Siles Ruiz, Jaime 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Abril, M.^a Jesús 2. Bécares Botas, Vicente 3. Fernández Delgado, José Antonio 4. Giner Soria, M.^a Concepción 5. Hoz Bravo, Javier de 6. López Eire, Antonio 7. Morocho Gayo, Gaspar 8. Pordomingo Pardo, Francisca 9. Quijada Sagredo, Milagros 10. Romero Cruz, Francisco 11. Trascasas Casares, Mercedes 12. Vidal Rodríguez, Arsenio
---------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1977-78	<ol style="list-style-type: none"> 1. Agud Aparicio, Ana María 2. Estal Fuentes, Eduardo del 3. Fernández Álvarez, María Pilar 4. Mitxelena Elissalt, Koldo 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cantó Llorca, M.^a José 2. Castresana Udaeta, Ricardo 3. Castrillo González, Carmen 4. Codoñer Merino, Carmen 5. Cortés Tovar, Rosario 6. Costas Rodríguez, Jenaro 7. Fernández Corte, José Carlos 8. Fernández Vallina, Emiliano 9. García Hernández, Benjamín 10. Hinojo Andrés, Gregorio 11. Lorenzo Lorenzo, Juan 12. Marcos Casquero, Manuel 13. Moreno Ferrero, Isabel 14. Morcillo Martín-Pintado, M.^a Paz 15. Siles Ruiz, Jaime 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bécares Botas, Vicente 2. Fernández Delgado, José Antonio 3. Giner Soria, M.^a Concepción 4. Hoz Bravo, Javier de 5. López Eire, Antonio 6. Morocho Gayo, Gaspar 7. Pordomingo Pardo, Francisca 8. Quijada Sagredo, Milagros 9. Romero Cruz, Francisco 10. Trascasas Casares, Mercedes
---------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1978-79	<ol style="list-style-type: none"> 1. Agud Aparicio, Ana María 2. Estal Fuentes, Eduardo del 3. Fernández Álvarez, María Pilar 4. Gorrotxategi Churruca, Joaquín 5. Mitxelena Elissalt, Koldo 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cantó Llorca, M.^a José 2. Castresana Udaeta, Ricardo 3. Castrillo González, Carmen 4. Chaparro Gómez, César 5. Codoñer Merino, Carmen 6. Cortés Tovar, Rosario 7. Costas Rodríguez, Jenaro 8. Fernández Corte, José Carlos 9. Fernández Vallina, Emiliano 10. Hinojo Andrés, Gregorio 11. Lorenzo Lorenzo, Juan 12. Marcos Casquero, Manuel 13. Moreno Ferrero, Isabel 14. Morcillo Martín-Pintado, M.^a Paz 15. Panchón Cabañeros, Federico 16. Ramos Guerreira, Agustín 17. Siles Ruiz, Jaime 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bécares Botas, Vicente 2. Cortés Gabaudan, Francisco 3. Fernández Delgado, José Antonio 4. García Teijeiro, Manuel 5. Giner Soria, M.^a Concepción 6. Hoz Bravo, Javier de 7. López Eire, Antonio 8. Méndez Dosuna, Julián 9. Morocho Gayo, Gaspar 10. Pordomingo Pardo, Francisca 11. Quijada Sagredo, Milagros 12. Romero Cruz, Francisco 13. Trascasas Casares, Mercedes 14. Vara Donado, José
---------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1979-80	<ol style="list-style-type: none"> 1. Agud Aparicio, Ana María 2. Estal Fuentes, Eduardo del 3. Fernández Álvarez, María Pilar 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cantó Llorca, M.^a José 2. Castresana Udaeta, Ricardo 3. Castrillo González, Carmen 4. Codoñer Merino, Carmen 5. Cortés Tovar, Rosario 6. Costas Rodríguez, Jenaro 7. Fernández Corte, José Carlos 8. Fernández Vallina, Emiliano 9. Hinojo Andrés, Gregorio 10. Lorenzo Lorenzo, Juan 11. Marcos Casquero, Manuel 12. Moreno Ferrero, Isabel 13. Panchón Cabañeros, Federico 14. Ramos Guerreira, Agustín 15. Síles Ruiz, Jaime 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bécares Botas, Vicente 2. Cortés Gabaudan, Francisco 3. Giner Soria, M.^a Concepción 4. Hoz Bravo, Javier de 5. Lillo Alcaraz, Antonio 6. López Eire, Antonio 7. López Férez, José Antonio 8. Méndez Dosuna, Julián 9. Pordomingo Pardo, Francisca 10. Quijada Sagredo, Milagros 11. Romero Cruz, Francisco 12. Ruiz Montero, Consuelo 13. Trascasas Casares, Mercedes 14. Vara Donado, José
---------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1980-81	<ol style="list-style-type: none"> 1. Agud Aparicio, Ana María 2. Estal Fuentes, Eduardo del 3. Fernández Álvarez, María Pilar 4. Villar Liébana, Francisco 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cantó Llorca, M.^a José 2. Castresana Udaeta, Ricardo 3. Castrillo González, Carmen 4. Codoñer Merino, Carmen 5. Cortés Tovar, Rosario 6. Fernández Corte, José Carlos 7. Fernández Vallina, Emiliano 8. Hinojo Andrés, Gregorio 9. Lorenzo Lorenzo, Juan 10. Marcos Casquero, Manuel 11. Moreno Ferrero, Isabel 12. Panchón Cabañeros, Federico 13. Ramos Guerreira, Agustín 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bécares Botas, Vicente 2. Cortés Gabaudan, Francisco 3. Giner Soria, M.^a Concepción 4. Hoz Bravo, Javier de 5. Lillo Alcaraz, Antonio 6. López Eire, Antonio 7. López Férez, José Antonio 8. Méndez Dosuna, Julián 9. Pordomingo Pardo, Francisca 10. Quijada Sagredo, Milagros 11. Romero Cruz, Francisco 12. Ruiz Montero, Consuelo 13. Trascasas Casares, Mercedes 14. Vara Donado, José
---------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1981-82	<ol style="list-style-type: none"> 1. Agud Aparicio, Ana María 2. Fernández Álvarez, María Pilar 3. García González, Dolores 4. González Menéndez, Beatriz 5. Villar Liébana, Francisco 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cantó Llorca, M.^a José 2. Castresana Udaeta, Ricardo 3. Castrillo González, Carmen 4. Codoñer Merino, Carmen 5. Cortés Tovar, Rosario 6. Encinas Martínez, Mercedes 7. Fernández Corte, José Carlos 8. Fernández Vallina, Emiliano 9. Hinojo Andrés, Gregorio 10. Lorenzo Lorenzo, Juan 11. Marcos Casquero, Manuel 12. Moreno Ferrero, Isabel 13. Panchón Cabañeros, Federico 14. Ramos Guerreira, Agustín 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bécares Botas, Vicente 2. Cortés Gabaudan, Francisco 3. Giner Soria, M.^a Concepción 4. Hoz Bravo, Javier de 5. López Eire, Antonio 6. López Férez, José Antonio 7. Méndez Dosuna, Julián 8. Pordomingo Pardo, Francisca 9. Quijada Sagredo, Milagros 10. Romero Cruz, Francisco 11. Trascasas Casares, Mercedes 12. Vara Donado, José
---------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1982-83	<ol style="list-style-type: none"> 1. Agud Aparicio, Ana María 2. Fernández Álvarez, María Pilar 3. Villar Liébana, Francisco 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cantó Llorca, M.^a José 2. Castresana Udaeta, Ricardo 3. Castrillo González, Carmen 4. Codoñer Merino, Carmen 5. Cortés Tovar, Rosario 6. Encinas Martínez, Mercedes 7. Fernández Corte, José Carlos 8. Fernández Vallina, Emiliano 9. Hinojo Andrés, Gregorio 10. Marcos Casquero, Manuel 11. Moreno Ferrero, Isabel 12. Panchón Cabañeros, Federico 13. Ramos Guerreira, Agustín 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bécares Botas, Vicente 2. Cortés Gabaudan, Francisco 3. Giner Soria, M.^a Concepción 4. Hoz Bravo, Javier de 5. López Eire, Antonio 6. Méndez Dosuna, Julián 7. Pordomingo Pardo, Francisca 8. Quijada Sagredo, Milagros 9. Romero Cruz, Francisco 10. Trascasas Casares, Mercedes 11. Vara Donado, José
---------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1983-84	<ol style="list-style-type: none"> 1. Agud Aparicio, Ana María 2. Fernández Álvarez, María Pilar 3. García González, Dolores 4. Villar Liébana, Francisco 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cantó Llorca, M.^a José 2. Castresana Udaeta, Ricardo 3. Castrillo González, Carmen 4. Codoñer Merino, Carmen 5. Cortés Tovar, Rosario 6. Encinas Martínez, Mercedes 7. Fernández Corte, José Carlos 8. Fernández Vallina, Emiliano 9. Hinojo Andrés, Gregorio 10. Marcos Casquero, Manuel 11. Moreno Ferrero, Isabel 12. Panchón Cabañeros, Federico 13. Ramos Guerreira, Agustín 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bécars Botas, Vicente 2. Giner Soria, M.^a Concepción 3. Hoz Bravo, Javier de 4. López Eire, Antonio 5. Méndez Dosuna, Julián 6. Pordomingo Pardo, Francisca 7. Romero Cruz, Francisco 8. Trascasas Casares, Mercedes 9. Vara Donado, José
---------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1984-85	<ol style="list-style-type: none"> 1. Agud Aparicio, Ana María 2. Fernández Álvarez, María Pilar 3. García González, Dolores 4. Villar Liébana, Francisco 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cantó Llorca, M.^a José 2. Castresana Udaeta, Ricardo 3. Castrillo González, Carmen 4. Codoñer Merino, Carmen 5. Encinas Martínez, Mercedes 6. Fernández Corte, José Carlos 7. Fernández Vallina, Emiliano 8. Hinojo Andrés, Gregorio 9. Marcos Casquero, Manuel 10. Moreno Ferrero, Isabel 11. Panchón Cabañeros, Federico 12. Ramos Guerreira, Agustín 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bécars Botas, Vicente 2. Giner Soria, M.^a Concepción 3. Hoz Bravo, Javier de 4. López Eire, Antonio 5. Méndez Dosuna, Julián 6. Pordomingo Pardo, Francisca 7. Romero Cruz, Francisco 8. Trascasas Casares, Mercedes 9. Vara Donado, José
---------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1985-86	<ol style="list-style-type: none"> 1. Agud Aparicio, Ana María 2. Fernández Álvarez, María Pilar 3. García González, Dolores 4. Villar Liébana, Francisco 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cantó Llorca, M.^a José 2. Castresana Udaeta, Ricardo 3. Castrillo González, Carmen 4. Codoñer Merino, Carmen 5. Conde Calvo, Juan Luis 6. Encinas Martínez, Mercedes 7. Fernández Corte, José Carlos 8. Fernández Vallina, Emiliano 9. Hinojo Andrés, Gregorio 10. Marcos Casquero, Manuel 11. Moreno Ferrero, Isabel 12. Panchón Cabañeros, Federico 13. Ramos Guerreira, Agustín 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bécares Botas, Vicente 2. Fernández Delgado, José Antonio 3. Giner Soria, M.^a Concepción 4. Hoz Bravo, Javier de 5. López Eire, Antonio 6. Méndez Dosuna, Julián 7. Pordomingo Pardo, Francisca 8. Romero Cruz, Francisco 9. Trascasas Casares, Mercedes 10. Vara Donado, José
---------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1986-87	<ol style="list-style-type: none"> 1. Agud Aparicio, Ana María 2. Fernández Álvarez, María Pilar 3. García González, Dolores 4. Villar Liébana, Francisco 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cantó Llorca, M.^a José 2. Castrillo González, Carmen 3. Codoñer Merino, Carmen 4. Conde Calvo, Juan Luis 5. Encinas Martínez, Mercedes 6. Fernández Corte, José Carlos 7. Fernández Vallina, Emiliano 8. Hinojo Andrés, Gregorio 9. Marcos Casquero, Manuel 10. Moreno Ferrero, Isabel 11. Panchón Cabañeros, Federico 12. Ramos Guerreira, Agustín 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bécares Botas, Vicente 2. Fernández Delgado, José Antonio 3. Giner Soria, M.^a Concepción 4. Hoz Bravo, Javier de 5. López Eire, Antonio 6. Méndez Dosuna, Julián 7. Pordomingo Pardo, Francisca 8. Romero Cruz, Francisco 9. Trascasas Casares, Mercedes 10. Vara Donado, José
---------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1987-88	<ol style="list-style-type: none"> 1. Agud Aparicio, Ana María 2. Fernández Álvarez, María Pilar 3. García González, Dolores 4. Villar Liébana, Francisco 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cantó Llorca, M.^a José 2. Castrillo González, Carmen 3. Codoñer Merino, Carmen 4. Conde Calvo, Juan Luis 5. Encinas Martínez, Mercedes 6. Fernández Corte, José Carlos 7. Fernández Vallina, Emiliano 8. González Marín, Susana 9. Hinojo Andrés, Gregorio 10. Moreno Ferrero, Isabel 11. Panchón Cabañeros, Federico 12. Ramos Guerreira, Agustín 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bécares Botas, Vicente 2. Hoz Bravo, Javier de 3. Kanaris de Juan, Anastasio 4. López Eire, Antonio 5. Méndez Dosuna, Julián 6. Nieto Hernández, Purificación 7. Pordomingo Pardo, Francisca 8. Romero Cruz, Francisco 9. Trascasas Casares, Mercedes 10. Vara Donado, José
---------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1988-89	<ol style="list-style-type: none"> 1. Agud Aparicio, Ana María 2. Fernández Álvarez, María Pilar 3. García González, Dolores 4. Villar Liébana, Francisco 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cantó Llorca, M.^a José 2. Codoñer Merino, Carmen 3. Cortés Tovar, Rosario 4. Encinas Martínez, Mercedes 5. Fernández Corte, José Carlos 6. Fernández Vallina, Emiliano 7. Gómez Santamaría, Isabel 8. González Marín, Susana 9. Hinojo Andrés, Gregorio 10. Moreno Ferrero, Isabel 11. Panchón Cabañeros, Federico 12. Ramos Guerreira, Agustín 13. Tarrío Ruiz, Eusebia 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bécares Botas, Vicente 2. Cortés Gabaudan, Francisco 3. Hoz Bravo, Javier de 4. Kanaris de Juan, Anastasio 5. López Eire, Antonio 6. Méndez Dosuna, Julián 7. Nieto Hernández, Purificación 8. Pordomingo Pardo, Francisca 9. Romero Cruz, Francisco 10. Trascasas Casares, Mercedes 11. Vara Donado, José
---------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1989-90	<ol style="list-style-type: none"> 1. Agud Aparicio, Ana María 2. Fernández Álvarez, María Pilar 3. García González, Dolores 4. Villar Liébana, Francisco 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cantó Llorca, M.^a José 2. Codoñer Merino, Carmen 3. Cortés Tovar, Rosario 4. Encinas Martínez, Mercedes 5. Fernández Corte, José Carlos 6. Fernández Vallina, Emiliano 7. Gómez Santamaría, Isabel 8. González Marín, Susana 9. Hinojo Andrés, Gregorio 10. Moreno Ferrero, Isabel 11. Panchón Cabañeros, Federico 12. Ramos Guerreira, Agustín 13. Tarrío Ruiz, Eusebia 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bécars Botas, Vicente 2. Cortés Gabaudan, Francisco 3. Kanaris de Juan, Anastasio 4. López Eire, Antonio 5. Méndez Dosuna, Julián 6. Nieto Hernández, Purificación 7. Pordomingo Pardo, Francisca 8. Romero Cruz, Francisco 9. Vara Donado, José
---------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1990-91	<ol style="list-style-type: none"> 1. Agud Aparicio, Ana María 2. Fernández Álvarez, María Pilar 3. García González, Dolores 4. Villar Liébana, Francisco 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cantó Llorca, M.^a José 2. Codoñer Merino, Carmen 3. Cortés Tovar, Rosario 4. Encinas Martínez, Mercedes 5. Fernández Corte, José Carlos 6. Fernández Vallina, Emiliano 7. Gómez Santamaría, Isabel 8. González Marín, Susana 9. Hinojo Andrés, Gregorio 10. Moreno Ferrero, Isabel 11. Núñez Romero-Balmas, Salvador 12. Panchón Cabañeros, Federico 13. Ramos Guerreira, Agustín 14. Tarrío Ruiz, Eusebia 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bécares Botas, Vicente 2. Cortés Gabaudan, Francisco 3. Fernández Delgado, José Antonio 4. Kanaris de Juan, Anastasio 5. López Eire, Antonio 6. Méndez Dosuna, Julián 7. Nieto Hernández, Purificación 8. Pordomingo Pardo, Francisca 9. Romero Cruz, Francisco 10. Vara Donado, José
---------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1991-92	<ol style="list-style-type: none"> 1. Agud Aparicio, Ana María 2. Fernández Álvarez, María Pilar 3. García González, Dolores 4. Villar Liébana, Francisco 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cantó Llorca, M.^a José 2. Codoñer Merino, Carmen 3. Cortés Tovar, Rosario 4. Encinas Martínez, Mercedes 5. Fernández Corte, José Carlos 6. Fernández Vallina, Emiliano 7. Gómez Santamaría, Isabel 8. González Iglesias, Juan Antonio 9. González Marín, Susana 10. Hinojo Andrés, Gregorio 11. Moreno Ferrero, Isabel 12. Núñez Romero-Balmas, Salvador 13. Panchón Cabañeros, Federico 14. Ramos Guerreira, Agustín 15. Tarrío Ruiz, Eusebia 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bécares Botas, Vicente 2. Cortés Gabaudan, Francisco 3. Fernández Delgado, José Antonio 4. Hernández Vázquez, Asunción 5. Kanaris de Juan, Anastasio 6. López Eire, Antonio 7. Méndez Dosuna, Julián 8. Nieto Hernández, Purificación 9. Pordomingo Pardo, Francisca 10. Romero Cruz, Francisco 11. Vara Donado, José
---------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1992-93	<ol style="list-style-type: none"> 1. Agud Aparicio, Ana María 2. Fernández Álvarez, María Pilar 3. García González, Dolores 4. Prósper Pérez, Blanca María 5. Villar Liébana, Francisco 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cantó Llorca, M.^a José 2. Codoñer Merino, Carmen 3. Cortés Tovar, Rosario 4. Encinas Martínez, Mercedes 5. Fernández Corte, José Carlos 6. Fernández Vallina, Emiliano 7. Gómez Santamaría, Isabel 8. González Iglesias, Juan Antonio 9. González Marín, Susana 10. Hinojo Andrés, Gregorio 11. Moreno Ferrero, Isabel 12. Núñez Romero-Balmas, Salvador 13. Panchón Cabañeros, Federico 14. Ramos Guerreira, Agustín 15. Tarrío Ruiz, Eusebia 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bécares Botas, Vicente 2. Cortés Gabaudan, Francisco 3. Fernández Delgado, José Antonio 4. Hernández Vázquez, Asunción 5. Kanaris de Juan, Anastasio 6. López Eire, Antonio 7. Méndez Dosuna, Julián 8. Nieto Hernández, Purificación 9. Pordomingo Pardo, Francisca 10. Vara Donado, José
---------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1993-94	<ol style="list-style-type: none"> 1. Agud Aparicio, Ana María 2. Fernández Álvarez, María Pilar 3. García González, Dolores 4. Prósper Pérez, Blanca María 5. Villar Liébana, Francisco 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cantó Llorca, M.^a José 2. Codoñer Merino, Carmen 3. Cortés Tovar, Rosario 4. Encinas Martínez, Mercedes 5. Fernández Corte, José Carlos 6. Fernández Vallina, Emiliano 7. Gómez Santamaría, Isabel 8. González Iglesias, Juan Antonio 9. González Marín, Susana 10. Hinojo Andrés, Gregorio 11. Moreno Ferrero, Isabel 12. Núñez Romero-Balmas, Salvador 13. Panchón Cabañeros, Federico 14. Ramos Guerreira, Agustín 15. Tarrío Ruiz, Eusebia 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bécares Botas, Vicente 2. Cortés Gabaudan, Francisco 3. Fernández Delgado, José Antonio 4. Hernández Vázquez, Asunción 5. Kanaris de Juan, Anastasio 6. López Eire, Antonio 7. Méndez Dosuna, Julián 8. Nieto Hernández, Purificación 9. Pordomingo Pardo, Francisca
---------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1994-95	<ol style="list-style-type: none"> 1. Agud Aparicio, Ana María 2. Fernández Álvarez, María Pilar 3. García González, Dolores 4. Prósper Pérez, Blanca María 5. Villar Liébana, Francisco 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cantó Llorca, M.^a José 2. Codoñer Merino, Carmen 3. Cortés Tovar, Rosario 4. Encinas Martínez, Mercedes 5. Fernández Corte, José Carlos 6. Fernández Vallina, Emiliano 7. Gómez Santamaría, Isabel 8. González Iglesias, Juan Antonio 9. González Marín, Susana 10. Hinojo Andrés, Gregorio 11. Moreno Ferrero, Isabel 12. Núñez Romero-Balmas, Salvador 13. Panchón Cabañeros, Federico 14. Ramos Guerreira, Agustín 15. Tarrío Ruiz, Eusebia 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bécares Botas, Vicente 2. Cortés Gabaudan, Francisco 3. Fernández Delgado, José Antonio 4. Hernández Vázquez, Asunción 5. Kanaris de Juan, Anastasio 6. Lisi Bereterbide, Francisco L. 7. López Eire, Antonio 8. Méndez Dosuna, Julián 9. Pordomingo Pardo, Francisca
---------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1995-96	1. Agud Aparicio, Ana María	1. Cantó Llorca, M. ^a José	1. Bécarea Botas, Vicente
	2. Fernández Álvarez, María Pilar	2. Codoñer Merino, Carmen	2. Cortés Gabaudan, Francisco
	3. García González, Dolores	3. Cortés Tovar, Rosario	3. Fernández Delgado, José Antonio
	4. Prósper Pérez, Blanca María	4. Encinas Martínez, Mercedes	4. García Alonso, Juan Luis
	5. Villar Liébana, Francisco	5. Fernández Corte, José Carlos	5. Hernández Vázquez, Asunción
		6. Fernández Vallina, Emiliano	6. Hoz García-Bellido, M. ^a Paz de
		7. Gómez Santamaría, Isabel	7. Kanaris de Juan, Anastasio
		8. González Iglesias, Juan Antonio	8. Lisi Bereterbide, Francisco L.
		9. González Marín, Susana	9. López Eire, Antonio
		10. Hinojo Andrés, Gregorio	10. Méndez Dosuna, Julián
		11. Moreno Ferrero, Isabel	11. Pordomingo Pardo, Francisca
		12. Núñez Romero-Balmas, Salvador	
		13. Panchón Cabañeros, Federico	
		14. Ramos Guerreira, Agustín	
		15. Tarrío Ruiz, Eusebia	

1996-97	1. Agud Aparicio, Ana María	1. Cantó Llorca, M. ^a José	1. Bécarea Botas, Vicente
	2. Fernández Álvarez, María Pilar	2. Codoñer Merino, Carmen	2. Cortés Gabaudan, Francisco
	3. García González, Dolores	3. Cortés Tovar, Rosario	3. Fernández Delgado, José Antonio
	4. Prósper Pérez, Blanca María	4. Encinas Martínez, Mercedes	4. García Alonso, Juan Luis
	5. Villar Liébana, Francisco	5. Fernández Corte, José Carlos	5. Hoz García-Bellido, M. ^a Paz de
		6. Fernández Vallina, Emiliano	6. Kanaris de Juan, Anastasio
		7. Gómez Santamaría, Isabel	7. Lisi Bereterbide, Francisco L.
		8. González Iglesias, Juan Antonio	8. López Eire, Antonio
		9. González Marín, Susana	9. Martínez Manzano, Teresa
		10. Hinojo Andrés, Gregorio	10. Méndez Dosuna, Julián
		11. Moreno Ferrero, Isabel	11. Pordomingo Pardo, Francisca
		12. Núñez Romero-Balmas, Salvador	
		13. Panchón Cabañeros, Federico	
		14. Ramos Guerreira, Agustín	
		15. Tarrío Ruiz, Eusebia	

1997-98	1. Agud Aparicio, Ana María	1. Cantó Llorca, M. ^a José	1. Bécares Botas, Vicente
	2. Fernández Álvarez, María Pilar	2. Codoñer Merino, Carmen	2. Cortés Gabaudan, Francisco
	3. García González, Dolores	3. Cortés Tovar, Rosario	3. Fernández Delgado, José Antonio
	4. Prósper Pérez, Blanca María	4. Encinas Martínez, Mercedes	4. García Alonso, Juan Luis
	5. Villar Liébana, Francisco	5. Fernández Corte, José Carlos	5. Hoz García-Bellido, M. ^a Paz de
		6. Fernández Vallina, Emiliano	6. Kanaris de Juan, Anastasio
		7. Gómez Santamaría, Isabel	7. Lisi Bereterbide, Francisco L.
		8. González Iglesias, Juan Antonio	8. López Eire, Antonio
		9. González Marín, Susana	9. Martínez Manzano, Teresa
		10. Hinojo Andrés, Gregorio	10. Méndez Dosuna, Julián
		11. Moreno Ferrero, Isabel	11. Pordomingo Pardo, Francisca
		12. Núñez Romero-Balmas, Salvador	
		13. Panchón Cabañeros, Federico	
		14. Ramos Guerreira, Agustín	
		15. Tarrío Ruiz, Eusebia	

1998-99	1. Agud Aparicio, Ana María	1. Cantó Llorca, M. ^a José	1. Bécarea Botas, Vicente
	2. Fernández Álvarez, María Pilar	2. Codoñer Merino, Carmen	2. Cortés Gabaudan, Francisco
	3. García González, Dolores	3. Cortés Tovar, Rosario	3. Fernández Delgado, José Antonio
	4. Prósper Pérez, Blanca María	4. Encinas Martínez, Mercedes	4. García Alonso, Juan Luis
	5. Villar Liébana, Francisco	5. Fernández Corte, José Carlos	5. Hoz García-Bellido, M. ^a Paz de
		6. Fernández Vallina, Emiliano	6. Kanaris de Juan, Anastasio
		7. Gómez Santamaría, Isabel	7. Lisi Bereterbide, Francisco L.
		8. González Iglesias, Juan Antonio	8. López Eire, Antonio
		9. González Marín, Susana	9. Martínez Manzano, Teresa
		10. Hinojo Andrés, Gregorio	10. Méndez Dosuna, Julián
		11. Moreno Ferrero, Isabel	11. Pordomingo Pardo, Francisca
		12. Núñez Romero-Balmas, Salvador	
		13. Panchón Cabañeros, Federico	
		14. Ramos Guerreira, Agustín	
		15. Tarrío Ruiz, Eusebia	

1999-2000	1. Agud Aparicio, Ana María	1. Cantó Llorca, M. ^a José	1. Bécarea Botas, Vicente
	2. Fernández Álvarez, María Pilar	2. Codoñer Merino, Carmen	2. Cortés Gabaudan, Francisco
	3. García González, Dolores	3. Cortés Tovar, Rosario	3. Fernández Delgado, José Antonio
	4. Prósper Pérez, Blanca María	4. Encinas Martínez, Mercedes	4. García Alonso, Juan Luis
	5. Villar Liébana, Francisco	5. Fernández Corte, José Carlos	5. Hoz García-Bellido, M. ^a Paz de
		6. Fernández Vallina, Emiliano	6. Kanaris de Juan, Anastasio
		7. Gómez Santamaría, Isabel	7. Lisi Bereterbide, Francisco L.
		8. González Iglesias, Juan Antonio	8. López Eire, Antonio
		9. González Marín, Susana	9. Martínez Manzano, Teresa
		10. Hinojo Andrés, Gregorio	10. Méndez Dosuna, Julián
		11. Moreno Ferrero, Isabel	11. Pordomingo Pardo, Francisca
		12. Núñez Romero-Balmas, Salvador	
		13. Panchón Cabañeros, Federico	
		14. Ramos Guerreira, Agustín	
		15. Tarrío Ruiz, Eusebia	

2000-01	<ol style="list-style-type: none"> 1. Agud Aparicio, Ana María 2. Fernández Álvarez, María Pilar 3. García González, Dolores 4. Prósper Pérez, Blanca María 5. Villar Liébana, Francisco 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cantó Llorca, M.^a José 2. Codoñer Merino, Carmen 3. Cortés Tovar, Rosario 4. Encinas Martínez, Mercedes 5. Fernández Corte, José Carlos 6. Fernández Vallina, Emiliano 7. Gómez Santamaría, Isabel 8. González Iglesias, Juan Antonio 9. González Marín, Susana 10. Hinojo Andrés, Gregorio 11. Moreno Ferrero, Isabel 12. Núñez Romero-Balmas, Salvador 13. Panchón Cabañeros, Federico 14. Ramos Guerreira, Agustín 15. Tarrío Ruiz, Eusebia 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bécares Botas, Vicente 2. Cortés Gabaudan, Francisco 3. Fernández Delgado, José Antonio 4. García Alonso, Juan Luis 5. Hoz García-Bellido, M.^a Paz de 6. Kanaris de Juan, Anastasio 7. Lisi Bereterbide, Francisco L. 8. López Eire, Antonio 9. Martínez Manzano, Teresa 10. Méndez Dosuna, Julián 11. Pordomingo Pardo, Francisca
---------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

2001-02	<ol style="list-style-type: none"> 1. Agud Aparicio, Ana María 2. Fernández Álvarez, María Pilar 3. García González, Dolores 4. Prósper Pérez, Blanca María 5. Villar Liébana, Francisco 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cantó Llorca, M.^a José 2. Codoñer Merino, Carmen 3. Cortés Tovar, Rosario 4. Encinas Martínez, Mercedes 5. Fernández Corte, José Carlos 6. Fernández Vallina, Emiliano 7. Gómez Santamaría, Isabel 8. González Iglesias, Juan Antonio 9. González Marín, Susana 10. Hinojo Andrés, Gregorio 11. Moreno Ferrero, Isabel 12. Núñez Romero-Balmas, Salvador 13. Panchón Cabañeros, Federico 14. Ramos Guerreira, Agustín 15. Tarrío Ruiz, Eusebia 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bécares Botas, Vicente 2. Cortés Gabaudan, Francisco 3. Díaz Lavado, Juan Manuel 4. Fernández Delgado, José Antonio 5. García Alonso, Juan Luis 6. Hoz García-Bellido, M.^a Paz de 7. Kanaris de Juan, Anastasio 8. López Eire, Antonio 9. Martínez Manzano, Teresa 10. Méndez Dosuna, Julián 11. Pordomingo Pardo, Francisca
---------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

2002-03	<ol style="list-style-type: none"> 1. Agud Aparicio, Ana María 2. Cantera Glera, Nicolás Alberto 3. Fernández Álvarez, María Pilar 4. García González, Dolores 5. Prósper Pérez, Blanca María 6. Villar Liébana, Francisco 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cantó Llorca, M.^a José 2. Codoñer Merino, Carmen 3. Cortés Tovar, Rosario 4. Encinas Martínez, Mercedes 5. Fernández Corte, José Carlos 6. Fernández Vallina, Emiliano 7. Gómez Santamaría, Isabel 8. González Iglesias, Juan Antonio 9. González Marín, Susana 10. Hinojo Andrés, Gregorio 11. Martín Iglesias, José Carlos 12. Moreno Ferrero, Isabel 13. Panchón Cabañeros, Federico 14. Ramos Guerreira, Agustín 15. Tarrío Ruiz, Eusebia 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bécarea Botas, Vicente 2. Cortés Gabaudan, Francisco 3. Díaz Lavado, Juan Manuel 4. Fernández Delgado, José Antonio 5. García Alonso, Juan Luis 6. Hoz García-Bellido, M.^a Paz de 7. Kanaris de Juan, Anastasio 8. Koutentaki, Maria 9. López Eire, Antonio 10. Martínez Manzano, Teresa 11. Méndez Dosuna, Julián 12. Pordomingo Pardo, Francisca 13. Velasco López, M.^a del Henar
---------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

2003-04	<ol style="list-style-type: none"> 1. Agud Aparicio, Ana María 2. Cantera Glera, Nicolás Alberto 3. Fernández Álvarez, María Pilar 4. García González, Dolores 5. Prósper Pérez, Blanca María 6. Villar Liébana, Francisco 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cantó Llorca, M.^a José 2. Codoñer Merino, Carmen 3. Cortés Tovar, Rosario 4. Encinas Martínez, Mercedes 5. Fernández Corte, José Carlos 6. Fernández Vallina, Emiliano 7. Gómez Santamaría, Isabel 8. González Iglesias, Juan Antonio 9. González Marín, Susana 10. Hinojo Andrés, Gregorio 11. Moreno Ferrero, Isabel 12. Panchón Cabañeros, Federico 13. Ramos Guerreira, Agustín 14. Tarrío Ruiz, Eusebia 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bécarea Botas, Vicente 2. Cortés Gabaudan, Francisco 3. Díaz Lavado, Juan Manuel 4. Fernández Delgado, José Antonio 5. García Alonso, Juan Luis 6. Guichard Romero, Luis Arturo 7. Hoz García-Bellido, M.^a Paz de 8. Kanaris de Juan, Anastasio 9. Koutentaki, Maria 10. López Eire, Antonio 11. Martínez Manzano, Teresa 12. Méndez Dosuna, Julián 13. Pordomingo Pardo, Francisca 14. Velasco López, M.^a del Henar
---------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

2004-05	<ol style="list-style-type: none"> 1. Agud Aparicio, Ana María 2. Cantera Glera, Nicolás Alberto 3. Fernández Álvarez, María Pilar 4. García González, Dolores 5. Prósper Pérez, Blanca María 6. Villar Liébana, Francisco 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Andrés Sanz, M.^a Adelaida 2. Cantó Llorca, M.^a José 3. Codoñer Merino, Carmen 4. Cortés Tovar, Rosario 5. Encinas Martínez, Mercedes 6. Fernández Corte, José Carlos 7. Fernández Vallina, Emiliano 8. Gómez Santamaría, Isabel 9. González Iglesias, Juan Antonio 10. González Marín, Susana 11. Hinojo Andrés, Gregorio 12. Martín Iglesias, José Carlos 13. Moreno Ferrero, Isabel 14. Panchón Cabañeros, Federico 15. Ramos Guerreira, Agustín 16. Tarrío Ruiz, Eusebia 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bécarea Botas, Vicente 2. Cortés Gabaudan, Francisco 3. Fernández Delgado, José Antonio 4. García Alonso, Juan Luis 5. Guichard Romero, Luis Arturo 6. Hoz García-Bellido, M.^a Paz de 7. Kanaris de Juan, Anastasio 8. Koutentaki, Maria 9. López Eire, Antonio 10. Martínez Manzano, Teresa 11. Méndez Dosuna, Julián 12. Pordomingo Pardo, Francisca 13. Velasco López, M.^a del Henar
---------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

2005-06	1. Agud Aparicio, Ana María	1. Andrés Sanz, M. ^a Adelaida	1. Bécarea Botas, Vicente
	2. Andrés Toledo, Miguel Ángel	2. Cantó Llorca, M. ^a José	2. Cortés Gabaudan, Francisco
	3. Cantera Glera, Nicolás Alberto	3. Codoñer Merino, Carmen	3. Fernández Delgado, José Antonio
	4. Fernández Álvarez, María Pilar	4. Cortés Tovar, Rosario	4. García Alonso, Juan Luis
	5. García González, Dolores	5. Encinas Martínez, Mercedes	5. Guichard Romero, Luis Arturo
	6. Prósper Pérez, Blanca María	6. Fernández Corte, José Carlos	6. Hoz García-Bellido, M. ^a Paz de
	7. Villar Liébana, Francisco	7. Fernández Vallina, Emiliano	7. Kanaris de Juan, Anastasio
		8. Gómez Santamaría, Isabel	8. Koutentaki, Maria
		9. González Iglesias, Juan Antonio	9. López Eire, Antonio
		10. González Marín, Susana	10. Martínez Manzano, Teresa
		11. Hinojo Andrés, Gregorio	11. Méndez Dosuna, Julián
		12. Martín Iglesias, José Carlos	12. Pordomingo Pardo, Francisca
		13. Moreno Ferrero, Isabel	13. Santamaría Álvarez, Marco Antonio
		14. Panchón Cabañeros, Federico	14. Velasco López, M. ^a del Henar
		15. Ramos Guerreira, Agustín	
		16. Tarrío Ruiz, Eusebia	

2006-07	<ol style="list-style-type: none"> 1. Agud Aparicio, Ana María 2. Andrés Toledo, Miguel Ángel 3. Cantera Glera, Nicolás Alberto 4. Fernández Álvarez, María Pilar 5. García González, Dolores 6. Prósper Pérez, Blanca María 7. Villar Liébana, Francisco 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Andrés Sanz, M.^a Adelaida 2. Cantó Llorca, M.^a José 3. Codoñer Merino, Carmen 4. Cortés Tovar, Rosario 5. Encinas Martínez, Mercedes 6. Fernández Corte, José Carlos 7. Fernández Vallina, Emiliano 8. Gómez Santamaría, Isabel 9. González Iglesias, Juan Antonio 10. González Marín, Susana 11. Hinojo Andrés, Gregorio 12. Martín Iglesias, José Carlos 13. Moreno Ferrero, Isabel 14. Panchón Cabañeros, Federico 15. Ramos Guerreira, Agustín 16. Tarrío Ruiz, Eusebia 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bécarea Botas, Vicente 2. Cortés Gabaudan, Francisco 3. Fernández Delgado, José Antonio 4. García Alonso, Juan Luis 5. Guichard Romero, Luis Arturo 6. Hoz García-Bellido, M.^a Paz de 7. Kanaris de Juan, Anastasio 8. Koutentaki, Maria 9. López Eire, Antonio 10. Martínez Manzano, Teresa 11. Méndez Dosuna, Julián 12. Pordomingo Pardo, Francisca 13. Santamaría Álvarez, Marco Antonio 14. Velasco López, M.^a del Henar
---------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

2007-08	<ol style="list-style-type: none"> 1. Agud Aparicio, Ana María 2. Andrés Toledo, Miguel Ángel 3. Cantera Glera, Nicolás Alberto 4. Fernández Álvarez, María Pilar 5. García González, Dolores 6. Prósper Pérez, Blanca María 7. Villar Liébana, Francisco 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Andrés Sanz, M.^a Adelaida 2. Cantó Llorca, M.^a José 3. Codoñer Merino, Carmen 4. Cortés Tovar, Rosario 5. Encinas Martínez, Mercedes 6. Fernández Corte, José Carlos 7. Fernández Vallina, Emiliano 8. Gómez Santamaría, Isabel 9. González Iglesias, Juan Antonio 10. González Marín, Susana 11. Hinojo Andrés, Gregorio 12. Martín Iglesias, José Carlos 13. Moreno Ferrero, Isabel 14. Panchón Cabañeros, Federico 15. Ramos Guerreira, Agustín 16. Tarrío Ruiz, Eusebia 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bécarea Botas, Vicente 2. Cortés Gabaudan, Francisco 3. Fernández Delgado, José Antonio 4. García Alonso, Juan Luis 5. Guichard Romero, Luis Arturo 6. Hoz García-Bellido, M.^a Paz de 7. Kanaris de Juan, Anastasio 8. Koutentaki, Maria 9. López Eire, Antonio 10. Martínez Manzano, Teresa 11. Méndez Dosuna, Julián 12. Pordomingo Pardo, Francisca 13. Santamaría Álvarez, Marco Antonio 14. Velasco López, M.^a del Henar
---------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

2008-09	<ol style="list-style-type: none"> 1. Agud Aparicio, Ana María 2. Andrés Toledo, Miguel Ángel 3. Cantera Glera, Nicolás Alberto 4. Fernández Álvarez, María Pilar 5. García González, Dolores 6. Prósper Pérez, Blanca María 7. Villar Liébana, Francisco 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Andrés Sanz, M.^a Adelaida 2. Cantó Llorca, M.^a José 3. Codoñer Merino, Carmen 4. Cortés Tovar, Rosario 5. Encinas Martínez, Mercedes 6. Fernández Corte, José Carlos 7. Fernández Vallina, Emiliano 8. Gómez Santamaría, Isabel 9. González Iglesias, Juan Antonio 10. González Marín, Susana 11. Hinojo Andrés, Gregorio 12. Martín Iglesias, José Carlos 13. Moreno Ferrero, Isabel 14. Panchón Cabañeros, Federico 15. Ramos Guerreira, Agustín 16. Tarrío Ruiz, Eusebia 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bécarea Botas, Vicente 2. Cortés Gabaudan, Francisco 3. Fernández Delgado, José Antonio 4. García Alonso, Juan Luis 5. Guichard Romero, Luis Arturo 6. Hoz García-Bellido, M.^a Paz de 7. Kanaris de Juan, Anastasio 8. Koutentaki, Maria 9. Martínez Manzano, Teresa 10. Méndez Dosuna, Julián 11. Pordomingo Pardo, Francisca 12. Santamaría Álvarez, Marco Antonio 13. Velasco López, M.^a del Henar
---------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

2009-10	1. Agud Aparicio, Ana María	1. Andrés Sanz, M. ^a Adelaida	1. Bécarea Botas, Vicente
	2. Cantera Glera, Nicolás Alberto	2. Cantó Llorca, M. ^a José	2. Cortés Gabaudan, Francisco
	3. Fernández Álvarez, María Pilar	3. Cortés Tovar, Rosario	3. Fernández Delgado, José Antonio
	4. García González, Dolores	4. Encinas Martínez, Mercedes	4. García Alonso, Juan Luis
	5. Molina Valero, Carlos	5. Fernández Corte, José Carlos	5. Guichard Romero, Luis Arturo
	6. Prósper Pérez, Blanca María	6. Fernández Vallina, Emiliano	6. Hoz García-Bellido, M. ^a Paz de
	7. Villar Liébana, Francisco	7. Gómez Santamaría, Isabel	7. Kanaris de Juan, Anastasio
		8. González Iglesias, Juan Antonio	8. Koutentaki, Maria
		9. González Marín, Susana	9. López Eire, Antonio
		10. Hinojo Andrés, Gregorio	10. Martínez Manzano, Teresa
		11. Martín Iglesias, José Carlos	11. Méndez Dosuna, Julián
		12. Moreno Ferrero, Isabel	12. Pordomingo Pardo, Francisca
		13. Panchón Cabañeros, Federico	13. Santamaría Álvarez, Marco Antonio
		14. Ramos Guerreira, Agustín	14. Velasco López, M. ^a del Henar
		15. Tarrío Ruiz, Eusebia	

2010-11	<ol style="list-style-type: none"> 1. Agud Aparicio, Ana María 2. Cantera Glera, Nicolás Alberto 3. Fernández Álvarez, María Pilar 4. García González, Dolores 5. Molina Valero, Carlos 6. Prósper Pérez, Blanca María 7. Villar Liébana, Francisco 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Andrés Sanz, M.^a Adelaida 2. Cantó Llorca, M.^a José 3. Cortés Tovar, Rosario 4. Encinas Martínez, Mercedes 5. Fernández Corte, José Carlos 6. Fernández Vallina, Emiliano 7. Gómez Santamaría, Isabel 8. González Iglesias, Juan Antonio 9. González Marín, Susana 10. Hinojo Andrés, Gregorio 11. Martín Iglesias, José Carlos 12. Moreno Ferrero, Isabel 13. Panchón Cabañeros, Federico 14. Ramos Guerreira, Agustín 15. Tarrío Ruiz, Eusebia 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cortés Gabaudan, Francisco 2. Fernández Delgado, José Antonio 3. García Alonso, Juan Luis 4. Guichard Romero, Luis Arturo 5. Hoz García-Bellido, M.^a Paz de 6. Kanaris de Juan, Anastasio 7. Koutentaki, Maria 8. Martínez Manzano, Teresa 9. Méndez Dosuna, Julián 10. Miguélez Cavero, Laura 11. Pordomingo Pardo, Francisca 12. Santamaría Álvarez, Marco Antonio 13. Velasco López, M.^a del Henar
---------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

2011-12	1. Agud Aparicio, Ana María	1. Andrés Sanz, M. ^a Adelaida	1. Cortés Gabaudan, Francisco
	2. Cantera Glera, Nicolás Alberto	2. Cantó Llorca, M. ^a José	2. Fernández Delgado, José Antonio
	3. Fernández Álvarez, María Pilar	3. Cortés Tovar, Rosario	3. García Alonso, Juan Luis
	4. García González, Dolores	4. Encinas Martínez, Mercedes	4. Guichard Romero, Luis Arturo
	5. Molina Valero, Carlos	5. Fernández Corte, José Carlos	5. Hoz García-Bellido, M. ^a Paz de
	6. Prósper Pérez, Blanca María	6. Fernández Vallina, Emiliano	6. Kanaris de Juan, Anastasio
	7. Villar Liébana, Francisco	7. Gómez Santamaría, Isabel	7. Koutentaki, Maria
		8. González Iglesias, Juan Antonio	8. Martínez Manzano, Teresa
		9. González Marín, Susana	9. Méndez Dosuna, Julián
		10. Hinojo Andrés, Gregorio	10. Miguélez Caveró, Laura
		11. Martín Iglesias, José Carlos	11. Pordomingo Pardo, Francisca
		12. Moreno Ferrero, Isabel	12. Santamaría Álvarez, Marco Antonio
		13. Panchón Cabañeros, Federico	13. Velasco López, M. ^a del Henar
		14. Paniagua Aguilar, David	
		15. Ramos Guerreira, Agustín	
		16. Tarrío Ruiz, Eusebia	

2012-13	<ol style="list-style-type: none"> 1. Agud Aparicio, Ana María 2. Cantera Glera, Nicolás Alberto 3. García González, Dolores 4. Prósper Pérez, Blanca María 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Andrés Sanz, M.^a Adelaida 2. Cantó Llorca, M.^a José 3. Cortés Tovar, Rosario 4. Encinas Martínez, Mercedes 5. Fernández Corte, José Carlos 6. Fernández Vallina, Emiliano 7. Gómez Santamaría, Isabel 8. González Iglesias, Juan Antonio 9. González Marín, Susana 10. Hinojo Andrés, Gregorio 11. Martín Iglesias, José Carlos 12. Moreno Ferrero, Isabel 13. Panchón Cabañeros, Federico 14. Paniagua Aguilar, David 15. Ramos Guerreira, Agustín 16. Tarrío Ruiz, Eusebia 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cortés Gabaudan, Francisco 2. Fernández Delgado, José Antonio 3. García Alonso, Juan Luis 4. Guichard Romero, Luis Arturo 5. Hoz García-Bellido, M.^a Paz de 6. Kanaris de Juan, Anastasio 7. Koutentaki, Maria 8. Martínez Manzano, Teresa 9. Méndez Dosuna, Julián 10. Miguélez Caverro, Laura 11. Pordomingo Pardo, Francisca 12. Santamaría Álvarez, Marco Antonio 13. Velasco López, M.^a del Henar
---------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

2013-14	<ol style="list-style-type: none"> 1. Agud Aparicio, Ana María 2. Cantera Glera, Nicolás Alberto 3. García González, Dolores 4. Prósper Pérez, Blanca María 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Andrés Sanz, M.^a Adelaida 2. Cantó Llorca, M.^a José 3. Cortés Tovar, Rosario 4. Encinas Martínez, Mercedes 5. Fernández Corte, José Carlos 6. Gómez Santamaría, Isabel 7. González Iglesias, Juan Antonio 8. González Marín, Susana 9. Hernández Lobato, Jesús 10. Hinojo Andrés, Gregorio 11. Martín Iglesias, José Carlos 12. Moreno Ferrero, Isabel 13. Panchón Cabañeros, Federico 14. Paniagua Aguilar, David 15. Ramos Guerreira, Agustín 16. Tarrío Ruiz, Eusebia 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cortés Gabaudan, Francisco 2. Fernández Delgado, José Antonio 3. García Alonso, Juan Luis 4. Guichard Romero, Luis Arturo 5. Hoz García-Bellido, M.^a Paz de 6. Kanaris de Juan, Anastasio 7. Koutentaki, Maria 8. Martínez Manzano, Teresa 9. Méndez Dosuna, Julián 10. Pordomingo Pardo, Francisca 11. Prieto Domínguez, Óscar 12. Santamaría Álvarez, Marco Antonio 13. Velasco López, M.^a del Henar
---------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

2014-15	<ol style="list-style-type: none"> 1. Agud Aparicio, Ana María 2. Cantera Glera, Nicolás Alberto 3. García González, Dolores 4. Prósper Pérez, Blanca María 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Andrés Sanz, M.^a Adelaida 2. Cantó Llorca, M.^a José 3. Cortés Tovar, Rosario 4. Encinas Martínez, Mercedes 5. Fernández Corte, José Carlos 6. Gómez Santamaría, Isabel 7. González Iglesias, Juan Antonio 8. González Marín, Susana 9. Hernández Lobato, Jesús 10. Hinojo Andrés, Gregorio 11. Martín Iglesias, José Carlos 12. Moreno Ferrero, Isabel 13. Panchón Cabañeros, Federico 14. Paniagua Aguilar, David 15. Ramos Guerreira, Agustín 16. Tarrío Ruiz, Eusebia 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cortés Gabaudan, Francisco 2. Fernández Delgado, José Antonio 3. García Alonso, Juan Luis 4. Guichard Romero, Luis Arturo 5. Hoz García-Bellido, M.^a Paz de 6. Kanaris de Juan, Anastasio 7. Koutentaki, Maria 8. Martínez Manzano, Teresa 9. Méndez Dosuna, Julián 10. Pordomingo Pardo, Francisca 11. Prieto Domínguez, Óscar 12. Santamaría Álvarez, Marco Antonio 13. Velasco López, M.^a del Henar
---------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

2015-16	<ol style="list-style-type: none"> 1. Agud Aparicio, Ana María 2. Cantera Glera, Nicolás Alberto 3. García González, Dolores 4. Prósper Pérez, Blanca María 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Andrés Sanz, M.^a Adelaida 2. Cantó Llorca, M.^a José 3. Cortés Tovar, Rosario 4. Encinas Martínez, Mercedes 5. Fernández Corte, José Carlos 6. Gómez Santamaría, Isabel 7. González Iglesias, Juan Antonio 8. González Marín, Susana 9. Hernández Lobato, Jesús 10. Martín Iglesias, José Carlos 11. Moreno Ferrero, Isabel 12. Panchón Cabañeros, Federico 13. Paniagua Aguilar, David 14. Ramos Guerreira, Agustín 15. Tarrío Ruiz, Eusebia 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cortés Gabaudan, Francisco 2. Fernández Delgado, José Antonio 3. García Alonso, Juan Luis 4. Guichard Romero, Luis Arturo 5. Hoz García-Bellido, M.^a Paz de 6. Kanaris de Juan, Anastasio 7. Koutentaki, Maria 8. Martínez Manzano, Teresa 9. Méndez Dosuna, Julián 10. Pordomingo Pardo, Francisca 11. Prieto Domínguez, Óscar 12. Santamaría Álvarez, Marco Antonio 13. Velasco López, M.^a del Henar
---------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

2016-17	1. Agud Aparicio, Ana María	1. Andrés Sanz, M. ^a Adelaida	1. Cortés Gabaudan, Francisco
	2. Andrés Toledo, Miguel Ángel	2. Cortés Tovar, Rosario	2. Fernández Delgado, José Antonio
	3. García González, Dolores	3. Encinas Martínez, Mercedes	3. García Alonso, Juan Luis
	4. Prósper Pérez, Blanca María	4. Gómez Santamaría, Isabel	4. Guichard Romero, Luis Arturo
		5. González Iglesias, Juan Antonio	5. Hoz García-Bellido, M. ^a Paz de
		6. González Marín, Susana	6. Kanaris de Juan, Anastasio
		7. Hernández Lobato, Jesús	7. Koutentaki, Maria
		8. Martín Iglesias, José Carlos	8. Martínez Manzano, Teresa
		9. Moreno Ferrero, Isabel	9. Méndez Dosuna, Julián
		10. Paniagua Aguilar, David	10. Prieto Domínguez, Óscar
		11. Ramos Guerreira, Agustín	11. Santamaría Álvarez, Marco Antonio
		12. Tarrío Ruiz, Eusebia	12. Velasco López, M. ^a del Henar

2017-18	<ol style="list-style-type: none"> 1. Agud Aparicio, Ana María 2. Andrés Toledo, Miguel Ángel 3. García González, Dolores 4. Prósper Pérez, Blanca María 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Andrés Sanz, M.^a Adelaida 2. Cortés Tovar, Rosario 3. Encinas Martínez, Mercedes 4. Gómez Santamaría, Isabel 5. González Iglesias, Juan Antonio 6. González Marín, Susana 7. Hernández Lobato, Jesús 8. Martín Iglesias, José Carlos 9. Moreno Ferrero, Isabel 10. Paniagua Aguilar, David 11. Ramos Guerreira, Agustín 12. Tarrío Ruiz, Eusebia 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cortés Gabaudan, Francisco 2. García Alonso, Juan Luis 3. Guichard Romero, Luis Arturo 4. Hoz García-Bellido, M.^a Paz de 5. Kanaris de Juan, Anastasio 6. Koutentaki, Maria 7. Martínez Manzano, Teresa 8. Méndez Dosuna, Julián 9. Prieto Domínguez, Óscar 10. Santamaría Álvarez, Marco Antonio 11. Velasco López, M.^a del Henar
---------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

2018-19	<ol style="list-style-type: none"> 1. Andrés Toledo, Miguel Ángel 2. García González, Dolores 3. Prósper Pérez, Blanca María 4. Rubio Orecilla, Francisco 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Andrés Sanz, M.^a Adelaida 2. Cortés Tovar, Rosario 3. Encinas Martínez, Mercedes 4. Gómez Santamaría, Isabel 5. González Iglesias, Juan Antonio 6. González Marín, Susana 7. Hernández Lobato, Jesús 8. Martín Iglesias, José Carlos 9. Moreno Ferrero, Isabel 10. Paniagua Aguilar, David 11. Ramos Guerreira, Agustín 12. Tarrío Ruiz, Eusebia 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cortés Gabaudan, Francisco 2. García Alonso, Juan Luis 3. Guichard Romero, Luis Arturo 4. Hoz García-Bellido, M.^a Paz de 5. Kanaris de Juan, Anastasio 6. Martínez Manzano, Teresa 7. Méndez Dosuna, Julián 8. Prieto Domínguez, Óscar 9. Santamaría Álvarez, Marco Antonio 10. Velasco López, M.^a del Henar
---------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

2019-20	<ol style="list-style-type: none"> 1. Andrés Toledo, Miguel Ángel 2. Prósper Pérez, Blanca María 3. Rubio Orcilla, Francisco 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Andrés Sanz, M.^a Adelaida 2. Cortés Tovar, Rosario 3. Encinas Martínez, Mercedes 4. Gómez Santamaría, Isabel 5. González Iglesias, Juan Antonio 6. González Marín, Susana 7. Hernández Lobato, Jesús 8. Martín Iglesias, José Carlos 9. Paniagua Aguilar, David 10. Ramos Guerreira, Agustín 11. Tarrío Ruiz, Eusebia 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cortés Gabaudan, Francisco 2. García Alonso, Juan Luis 3. Guichard Romero, Luis Arturo 4. Kanaris de Juan, Anastasio 5. Martínez Manzano, Teresa 6. Méndez Dosuna, Julián 7. Pardal Padín, Alberto 8. Prieto Domínguez, Óscar 9. Santamaría Álvarez, Marco Antonio 10. Velasco López, M.^a del Henar
---------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

2020-21	<ol style="list-style-type: none"> 1. Andrés Toledo, Miguel Ángel 2. Prósper Pérez, Blanca María 3. Rubio Orcilla, Francisco 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Andrés Sanz, M.^a Adelaida 2. Cortés Tovar, Rosario 3. Encinas Martínez, Mercedes 4. Gómez Santamaría, Isabel 5. González Iglesias, Juan Antonio 6. González Marín, Susana 7. Hernández Lobato, Jesús 8. Martín Iglesias, José Carlos 9. Paniagua Aguilar, David 10. Ramos Guerreira, Agustín 11. Tarrío Ruiz, Eusebia 	<ol style="list-style-type: none"> 1. García Alonso, Juan Luis 2. García Bóveda, Francisco Javier 3. Guichard Romero, Luis Arturo 4. Martínez Manzano, Teresa 5. Méndez Dosuna, Julián 6. Pardal Padín, Alberto 7. Prieto Domínguez, Óscar 8. Santamaría Álvarez, Marco Antonio 9. Velasco López, M.^a del Hénar
---------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

2021-22	<ol style="list-style-type: none"> 1. Andrés Toledo, Miguel Ángel 2. Prósper Pérez, Blanca María 3. Rubio Orecilla, Francisco 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Andrés Sanz, M.^a Adelaida 2. Garzón Fontalvo, Eveling 3. Gómez Santamaría, Isabel 4. González Iglesias, Juan Antonio 5. González Marín, Susana 6. Hernández Lobato, Jesús 7. Martín Iglesias, José Carlos 8. Paniagua Aguilar, David 9. Tarrío Ruiz, Eusebia 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Blasco Torres, Ana Isabel 2. García Alonso, Juan Luis 3. García Bóveda, Francisco Javier 4. Guichard Romero, Luis Arturo 5. Martínez Manzano, Teresa 6. Méndez Dosuna, Julián 7. Pardal Padín, Alberto 8. Prieto Domínguez, Óscar 9. Santamaría Álvarez, Marco Antonio 10. Velasco López, M.^a del Henar
---------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

2022-23	<ol style="list-style-type: none"> 1. Prósper Pérez, Blanca María 2. Rubio Orecilla, Francisco 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Andrés Sanz, M.^a Adelaida 2. Garzón Fontalvo, Eveling 3. Gómez Santamaría, Isabel 4. González Iglesias, Juan Antonio 5. Hernández Lobato, Jesús 6. Martín Iglesias, José Carlos 7. Paniagua Aguilar, David 8. Tarrío Ruiz, Eusebia 9. Tur Altarriba, Cristina 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Blasco Torres, Ana Isabel 2. García Alonso, Juan Luis 3. García Bóveda, Francisco Javier 4. Guichard Romero, Luis Arturo 5. Martínez Manzano, Teresa 6. Méndez Dosuna, Julián 7. Pardal Padín, Alberto 8. Prieto Domínguez, Óscar 9. Santamaría Álvarez, Marco Antonio 10. Velasco López, M.^a del Henar
---------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



La Filología Clásica y la Universidad de Salamanca: 1218-2018

se imprimió en Salamanca
—también llamada Atenas Hispánica—
en mayo de 2023
dos mil ochenta y cinco años después
de que Cicerón
defendiendo al poeta griego Arquias
pronunciara en Roma su memorable apología
de las Humanidades

Deseando unirse a los fastos que tuvieron lugar en la Universidad de Salamanca durante el año 2018 para celebrar sus ocho siglos de historia, la sección salmantina de la Sociedad Española de Estudios Clásicos y el Departamento de Filología Clásica e Indoeuropeo del Estudio organizaron una jornada académica el 28 de noviembre de 2018 dedicada a rememorar el cultivo de la Filología Clásica en nuestra *Alma Mater*. Tras una breve presentación, se recogen en este volumen las tres conferencias que los profesores Carmen Codoñer, Jaime Siles y Jesús de la Villa pronunciaron entonces sobre el pasado, presente y futuro de la Filología Clásica en la Universidad de Salamanca. A ellas siguen unas exhaustivas listas, compiladas por la profesora Susana González Marín, de los profesores que han impartido docencia de Latín, Griego e Indoeuropeo en el Estudio salmantino desde el curso 1938-39 hasta 2022-23. De este modo, con la mirada en el pasado más remoto y en el más reciente, este libro pretende contribuir a que la llama de la Filología Clásica siga encendida y continúe iluminando el futuro de la Academia.



VNIVERSIDAD
DSALAMANCA

Ediciones Universidad
Salamanca



1218 - 2018

80
AÑOS | 1943
2023



ISBN: 978-84-1311-801-7



9 788413 118017